



 **COLNAGO**

---

*IT - MANUALE D'USO / GARANZIA / TAGLIANDI*

*EN - INSTRUCTION MANUAL / WARRANTY / COUPON BOOKLET*

*FR - MANUEL D'INSTRUCTION / GARANTIE / RÉVISIONS*

*ES - MANUAL DE USO / GARANTÍA / CUPONES*

*DE - BENUTZERHANDBUCH / GARANTIE / INSPEKTIONEN*

*NL - HANDLEIDING / GARANTIE / ONDERHOUDSBEURTEN*

---

**IT - INDICE**

|          |               |
|----------|---------------|
| Pag. 3   | Manuale d'uso |
| Pag. 19  | Garanzia      |
| Pag. 129 | Tagliandi     |

---

**EN - INDEX**

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Pag. 23  | Instruction Manual |
| Pag. 39  | Guarantee          |
| Pag. 129 | Coupon Booklet     |

---

**FR - TABLE DES MATIÈRES**

|          |                      |
|----------|----------------------|
| Pag. 43  | Manuel d'instruction |
| Pag. 59  | Garantie             |
| Pag. 129 | Révisions            |

**ES - ÍNDICE**

|          |               |
|----------|---------------|
| Pag. 63  | Manual de uso |
| Pag. 79  | Garantía      |
| Pag. 129 | Cupones       |

---

**DE - INHALTSVERZEICHNIS**

|          |                  |
|----------|------------------|
| Pag. 83  | Benutzerhandbuch |
| Pag. 99  | Garantie         |
| Pag. 129 | Inspektionen     |

---

**NL - INHOUDSTAFEL**

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Pag. 103 | Handleiding       |
| Pag. 119 | Garantie          |
| Pag. 129 | Onderhoudsbeurten |

# COLNAGO



## ATTENZIONE!

Leggi attentamente ed attieniti scrupolosamente alle istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzare il tuo nuovo telaio COLNAGO\*

Conserva questo libretto e tutta la documentazione che accompagna il tuo telaio COLNAGO, poiché contengono importanti informazioni.



## ATTENZIONE!

La pratica ciclistica, sia agonistica, sia amatoriale, può essere pericolosa. La cattiva qualità del manto stradale, le avverse condizioni climatiche, lo stato di salute del ciclista, la sua velocità, il suo peso ed il suo livello di destrezza sono alcuni dei fattori più importanti che possono concorrere a causare incidenti, anche prevedibili. L'energia d'impatto di tali incidenti può seriamente danneggiare o addirittura rompere il tuo nuovo telaio COLNAGO, benché sia stato costruito allo stato dell'arte, ovvero utilizzando le migliori tecnologie costruttive e i migliori materiali disponibili ad oggi.

\*Ai sensi del presente manuale, per "telaio COLNAGO" si intende il binomio telaio e forcella (ovviamente a condizione che quest'ultima sia stata prodotta dalla COLNAGO).



**ATTENZIONE!**  
OGGETTO DEL PRESENTE MANUALE SONO I  
COMPORAMENTI DA SEGUIRE NONCHE' LE  
AZIONI E LE SITUAZIONI DA EVITARE AL FINE  
DI USARE E CONTINUARE AD USARE IN TUTTA  
SICUREZZA IL TUO NUOVO TELAIO COLNAGO.

A nome di tutti noi alla COLNAGO, vorrei innanzitutto ringraziarti per la fiducia che hai voluto accordarci. Sono certo che il tuo nuovo telaio COLNAGO ti darà delle enormi soddisfazioni. Noi alla COLNAGO teniamo particolarmente alla tua sicurezza. Ti invito pertanto a leggere attentamente questo manuale, la finalità del quale è quella di illustrarti come usare il tuo telaio in tutta sicurezza, e, di conseguenza, di come usare la tua nuova bicicletta di cui esso costituisce la componente principale. Oltre ad azioni da seguire, vi sono azioni e situazioni da evitare, in quanto possono comportare danni anche molto gravi sia a te stesso che ai materiali. Un elemento fondamentale che concorre a garantire la tua sicurezza è quello del controllo. Ecco perché, allegata al presente manuale, troverai una Sezione TAGLIANDI, che dovranno essere periodicamente e regolarmente compilati dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO per attestare il mantenimento dell'integrità strutturale nel tempo del tuo telaio COLNAGO ed aumentarne così il CICLO VITALE.



**ATTENZIONE!**  
E' FONDAMENTALE, AI FINI DELLA TUA SICU-  
REZZA, LA PERIODICA E REGOLARE ISPEZIONE  
DEL TUO TELAIO DA PARTE DI UN RIVENDITORE  
AUTORIZZATO, DA ATTESTARE CON GLI APPOSI-  
TI TAGLIANDI.

Sii molto prudente quando vai in bicicletta, rispetta la natura e soprattutto indossa SEMPRE un casco ben allacciato ed un abbigliamento tecnico appropriato.








Ernesto Colnago



**INDICE:**

- Pag. 6 Avvertenze di sicurezza
- Pag. 7 Azioni/Omissioni che possono ridurre il CICLO VITALE del tuo telaio COLNAGO
- Pag. 9 Comportamenti da adottare prima di utilizzare la tua bicicletta per la prima volta
- Pag. 12 Conoscenze fondamentali da acquisire prima di utilizzare la tua bicicletta per la prima volta
- Pag. 14 Controlli da effettuare prima di ogni uso
- Pag. 16 Controlli periodici regolari
- Pag. 16 Norme di sicurezza e consigli pratici per ridurre al minimo i rischi connessi alla pratica ciclistica

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

-  **ATTENZIONE!** La Colnago non può essere responsabile per danni che risultino da usi e/o interventi irragionevoli, imprevedibili e, in ogni caso, impropri dei suoi telai e delle sue forcelle (vedi pag. 36).
-  **ATTENZIONE!** Tieni presente che COLNAGO ha progettato e costruito esclusivamente il tuo telaio ed è responsabile soltanto per questo prodotto. Tutte le altre componenti della tua bicicletta sono state costruite da altri produttori i quali, ovviamente, ne sono i responsabili. Ti invitiamo pertanto a consultare anche i manuali relativi alle altre componenti. Qualora non ti fossero stati consegnati tutti, richiedili al tuo Rivenditore Colnago, e consultali attentamente PRIMA di utilizzare la tua nuova bicicletta.
-  **ATTENZIONE!** Gli Standard di Sicurezza Europei EN 14781:2005 (adottati in alcuni Paesi della Comunità Europea) stabiliscono che: "Ogni bicicletta sarà fornita di un set di istruzioni nella lingua della nazione in cui la bicicletta sarà inviata" (Vedi il Punto 6 di EN 14781:2005). Sebbene Colnago non abbia costruito la tua bicicletta completa ma solo il telaio e la forcella e, proprio per questo, possa essere ritenuto responsabile solo per queste due componenti, un numero limitato di biciclette complete sono assemblate nella nostra fabbrica e distribuite ai distributori Colnago in tutto il mondo. Per queste biciclette complete, Colnago ti ricorda di consultare ognuno dei manuali dei componenti forniti dai costruttori delle parti e spediti da Colnago con la bicicletta completa. Ti ricordiamo che nel caso in cui tu non sia stato fornito dei manuali di ognuno dei componenti, devi richiedere al tuo negoziante Colnago di fornirteli prima di utilizzare la tua bicicletta. Colnago ritiene fermamente che solo il costruttore di un componente abbia la competenza adeguata e le conoscenze tecniche per redarre le adeguate istruzioni di sicurezza per quel particolare componente. Senza contraddire quanto detto sopra, il Capitolo da pagina 16 ti fornisce una lista di istruzioni richieste dal Punto 6 di EN 14781: 2005. ti preghiamo di leggere ognuna di queste istruzioni molto attentamente e, dovessi avere delle domande, non esitare a contattarci a [info@colnago.com](mailto:info@colnago.com) e/o a recarti dal tuo negoziante Colnago.
-  **ATTENZIONE!** Qualsiasi avvertenza e/o suggerimento pratico contenuti in questo manuale che riguardano la tua bicicletta nel suo insieme e/o qualunque singolo componente della stessa, fatta eccezione per il telaio Colnago, ti sono forniti nel tuo esclusivo interesse, ma non sono da intendersi come una implicita o esplicita assunzione di responsabilità da parte della Colnago rispetto a tali componenti.
-  **ATTENZIONE!** Non apportare mai modifiche al telaio, alla forcella o ai componenti. Perforazioni, limature, carteggiamenti, cromature, rimozione di dispositivi di bloccaggio aggiuntivi possono compromettere la sicurezza della vostra bicicletta. Anche la forcella originale non deve essere sostituita se non con un identico modello. Modelli di forcelle differenti potrebbero infatti non presentare le stesse garanzie di sicurezza e/o potrebbero alterare la sterzata della vostra bicicletta e/o aggiungere sforzi imprevisibili.
-  **ATTENZIONE!** Il CICLO VITALE del tuo telaio Colnago può essere drasticamente abbreviato dal mancato rispetto delle norme comportamentali di seguito elencate nel presente manuale.
-  **ATTENZIONE!** E' assolutamente necessario ispezionare e far ispezionare regolarmente tutta la bicicletta, telaio e forcella in particolare, ma anche attacco, manubrio e canotto sella per individuare eventuali segni di usura o di invecchiamento.

## AZIONI/OMISSIONI CHE POSSONO RIDURRE IL CICLO VITALE DEL TUO TELAIO COLNAGO:

**Il tuo telaio Colnago è un prodotto d'avanguardia per costruire il quale la Colnago ha utilizzato le metodiche più raffinate e i materiali più pregiati che il mercato è in grado di offrire. L'impegno della Colnago è da sempre quello di fabbricare prodotti che siano in grado di offrire la migliore resa agonistica e la maggiore affidabilità in termini di sicurezza. Il CICLO VITALE dei prodotti Colnago, come quello di qualsiasi altro prodotto, non è infinito e può essere drasticamente abbreviato dal mancato rispetto delle istruzioni di seguito elencate. La Colnago non può essere responsabile per danni che risultino da usi e/o interventi irragionevoli, imprevedibili e, in ogni caso, impropri dei suoi telai e le sue forcelle. Tra questi usi e/o interventi abbiamo individuato i più ovvi, fermo restando che non si tratta di una lista esaustiva:**

1. Verniciature e/o riverniciature. La COLNAGO non rivernicia i suoi telai. L'asportazione della vecchia vernice può causare il danneggiamento della superficie del materiale alterando ed indebolendo la struttura e compromettendone la sicurezza. In particolare, nei telai in fibra di carbonio l'asportazione delle fibre superficiali è pericolosissima e può causare una immediata rottura traumatica.

Solo in caso di interventi riconosciuti in garanzia, nel periodo di validità della stessa, per eventuali difetti di produzione, sarà cura della COLNAGO provvedere al ripristino del telaio utilizzando tecniche atte a mantenerne integra la struttura.

2. Mancata periodica manutenzione e controllo del tuo telaio COLNAGO presso i RIVENDITORI AUTORIZZATI COLNAGO, così come deve essere attestato negli appositi spazi riservati ai tagliandi;

3. Impiego di detergenti aggressivi e alcuni lubrificanti tradizionalmente usati per la pulizia delle parti meccaniche quali, ad esempio, il gasolio che, ristagnando, è in grado di sciogliere le colle epossidiche;

4. Parcheggio dell'auto al sole battente con a bordo telai costituiti in tutto o in parte da fibre di carbonio o comunque la loro collocazione presso intense fonti di calore, che possono arrecare grave danno alla loro integrità strutturale.

5. Urti, cadute o colpi anche apparentemente insignificanti. A volte possono causare danni irreversibili. In questi casi, fare immediatamente ispezionare il tuo telaio dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO prima di riutilizzare la tua bicicletta;

6. Modifiche e/o riparazioni autonome del tuo telaio Colnago. A intervenire sul tuo telaio Colnago deve essere solo la Colnago stessa, interpellata dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO, al quale devi portare il tuo telaio in caso di bisogno;

7. Montaggi e/o smontaggi del tuo telaio Colnago da parte di persone che non siano un RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO;

8. Uso del tuo telaio Colnago su qualsiasi fondo stradale diverso dal normale fondo stradale per il quale è stato progettato e costruito;

9. Uso del Prodotto da parte di chiunque superi i Kg. 90 (novanta) di peso. Se appartenete ad una tale categoria di peso, dovete rivolgervi a Colnago per la costruzione di un telaio adeguato al tuo peso;

10. Applicazione alla tua bicicletta di pesi, sovrappesi e/o altri elementi aggiuntivi quali, ad esempio, seggiolini per bambini;

11. Cromature e/o ricromature del tuo telaio Colnago.

12. Uso del prodotto da parte di chiunque non si trovi nelle condizioni psico-fisiche adeguate per farlo, o in condizioni di traffico o meteorologiche tali da rappresentare un pericolo;

13. In generale, qualunque uso del tuo telaio Colnago che non rientri nei canoni di un uso normale o ragionevolmente prevedibile.



## COMPORAMENTI DA ADOTTARE PRIMA DI USARE LA VOSTRA BICICLETTA PER LA PRIMA VOLTA:



**ATTENZIONE!**

UNA FAMILIARIZZAZIONE CON IL TUO NUOVO MEZZO IN UN'AREA PRIVA DI OSTACOLI E' NECESSARIA PRIMA DI USARLO AD ALTE VELOCITA', IN CONDIZIONI DIFFICILI E IN PRESENZA DI OSTACOLI.

Soltanto il tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO è competente e responsabile del corretto montaggio della tua bicicletta con i componenti che hai scelto. Prima di usarla ad alte velocità, o in condizioni difficili quali discese ripide, scatti o volate, familiarizzati con il tuo nuovo mezzo a velocità moderate in un'ampia area priva di ostacoli. Tra le operazioni di controllo preventivo abbiamo individuato le più ovvie, fermo restando che non si tratta di una lista esaustiva.



**ATTENZIONE!**

Per ciascuno dei seguenti interventi ricordati di consultare attentamente ed attenerti scrupolosamente al manuale e/o alle istruzioni fornite dal produttore della componente in questione che ti devono essere state fornite all'acquisto della tua bicicletta. Qualora ciò non fosse accaduto, richiedili al tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO prima di utilizzare la tua nuova bicicletta. Quanto segue costituisce esclusivamente una serie di consigli che la nostra cinquantenaria esperienza dedicata al ciclismo agonistico ci suggerisce, ma in nessun caso vuole costituire una implicita o esplicita assunzione di responsabilità da parte nostra per componenti che non abbiamo prodotto.

## **FRENI:**

Verifica innanzitutto e soprattutto l'efficienza dell'impianto frenante agendo più volte di seguito sulle leve di comando dei freni. L'efficienza frenante deve rimanere costante anche dopo intense frenate. Se così non dovesse essere, riporta immediatamente la tua bicicletta dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO. Fai comunque attenzione all'utilizzo troppo intenso del freno anteriore. Se freni in modo improvviso e con forza eccessiva con il freno anteriore, la ruota posteriore può distaccarsi da terra, quella anteriore può slittare di lato, con conseguente perdita del controllo e probabile caduta.

## **SGANCIO RAPIDO PEDALI:**

Ogni tipo di pedale ha la sua tacchetta. Questa deve essere applicata alle tue scarpe, nuove o usate che siano, avendo cura di controllare che sia originale e del tipo consigliato dal produttore del pedale. L'utilizzo di una parte non originale o non conforme provoca lo sgancio traumatico del piede con possibilità di gravi conseguenze.

Verifica anche che siano ben regolati i meccanismi di sgancio rapido. Le scarpe devono essere calzate saldamente ai piedi e deve essere agevole agganciarle ai pedali. Controlla con spinte e con trazioni rapide che in nessun modo i tuoi piedi si sgancino dai pedali stessi. Si devono sganciare soltanto quando lo vuoi tu, e ciò deve avvenire con facilità, senza bisogno di particolari sforzi, eseguendo il movimento tipico laterale di sgancio rapido. Se dovessi avere difficoltà a sganciare, riporta la tua bicicletta e le tue scarpe dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO prima di riutilizzare la tua bicicletta.

## **MECCANISMI DEL CAMBIO:**

Familiarizzati, con i meccanismi di cambio che sono montati sulla tua bicicletta. Accertati se è agevole cambiare sotto sforzo ed evita di utilizzare quelle combinazioni di rapporti che costringono la catena a lavorare troppo in diagonale rispetto al piano ideale che attraverso centralmente la bici in senso anteriore-posteriore. Il pericolo qui viene dal fatto che una cambiata improvvisa e impropria, può provocare un blocco della catena su o fra i pignoni, con un blocco improvviso di tutta la bicicletta e una conseguente, probabile caduta. Eventi del genere, anche se non provocano una caduta, possono sregolare i cambi. In particolare, la precisa posizione del deragliatore posteriore quando porta la catena sul pignone più interno e più prossimo ai raggi della ruota. In questi casi, o perché il deragliatore stesso risulta piegato, o perché ha ceduto il suo supporto sul telaio, o perché il fine corsa si è sregolato, o per un insieme di questi fattori, può accadere che l'estremità inferiore del deragliatore stesso finisca fra i raggi provocando danni strutturali e cadute improvvise quanto inevitabili e pericolose.

## **STERZO:**

La bicicletta deve essere sempre guidata avendo cura di impugnare il manubrio correttamente in modo da avere sempre il mezzo sotto controllo. Controlla che, tenendo frenata la bici con il freno anteriore da fermo, e spingendola con forza in avanti e indietro, lo sterzo non abbia alcun gioco.

I moderni sterzi aheadset sono concepiti in modo che l'attacco manubrio si chiuda direttamente sulla parte superiore del tubo della forcella. A differenza dei vecchi sistemi, l'insieme è più leggero ma anche molto più delicato, in quanto non c'è più il gambo dell'attacco che entra nella forcella creando un insieme rigido e resistente. Pertanto accertati che all'interno della forcella sia inserito il ragnetto / tampone originale COLNAGO, che assicura una struttura funzionale e sicura. Evita assolutamente di utilizzare i ragnetti leggeri che, con le loro lamette taglienti, possono intaccare le fibre interne della forcella causando una rottura traumatica. Tutti i serraggi devono sempre essere eseguiti da un meccanico con una chiave dinamometria e rispettando le coppie raccomandate dai costruttori delle parti. Riporta la bici al tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO nel caso in cui riscontri movimenti o rumori anomali.

La tua bicicletta deve sempre procedere dritta e compatta senza presentare fenomeni di sfarfallamento, di oscillazione o di vibrazione.

I fattori che determinano le oscillazioni del telaio sono molteplici e non sempre dipendono dal telaio. Ecco alcuni esempi di cause che possono indurre il fenomeno:

- serie sterzo non correttamente chiusa o senza il tampone
- ruote con numero di raggi ridotto
- copertoncini di sezione piccola o troppo consumati
- pressione delle gomme non adeguata al peso del ciclista o alle condizioni stradali
- cavi freno/cambio troppo tesi o lenti

- guaine dei cavi freno/cambio troppo corte o lunghe o di misura diversa

- telai sloping di misura molto alta. Spostano il peso verso il posteriore alleggerendo lo sterzo

- sella troppo spostata all'indietro

Se fenomeni di vibrazione si evidenziano a partire da una certa velocità, riporta la tua bicicletta dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO per una verifica dei componenti e/o per una riparazione della stessa.

Controlla che anche le viti di fissaggio della piega all'attacco manubrio siano sempre serrate in maniera esatta e bilanciata usando una chiave dinamometria e rispettando le coppie di serraggio consigliate dal costruttore.

Ricorda che il manubrio deve essere ben saldo e non deve muoversi neppure se, da fermo, vengono applicate forze di torsione, flessione e rotazione.

### CANOTTO SELLA:

E' un altro elemento fondamentale per la tua sicurezza. Ricordati che la sella deve sempre essere posizionata centralmente in maniera di consentire una distribuzione ottimale dei pesi.

Sia i serraggi del canotto, sia quelli di regolazione e blocco delle selle devono essere fatti da persone esperte, con chiave dinamometria e rispettando le coppie indicate.

Interventi fatti con attrezzi o strumenti non adatti possono avere conseguenze gravissime.

## CONOSCENZE FONDAMENTALI DA ACQUISIRE PRIMA DI USARE PER LA PRIMA VOLTA LA VOSTRA BICICLETTA

La bicicletta costituisce a tutt'oggi il mezzo di trasporto più efficiente che la tecnologia umana abbia inventato. Con l'efficienza di un mezzo come la bicicletta che, pesando 8 kg può trasportarne 80 (ed ha quindi un'efficienza strutturale di 10), non possono competere né un bolide di Formula 1, né il più moderno degli aerei passeggeri, cui compete un'efficienza strutturale di appena 0,5. Ma è anche vero che la bicicletta, in quanto mezzo a "due ruote", richiede che il ciclista si mantenga in equilibrio. Inoltre, proprio per la sua stessa natura, non può costituire un guscio protettivo, lasciando cioè il ciclista del tutto "scoperto" verso l'esterno e quindi particolarmente vulnerabile alle insidie dell'ambiente. Ciò deve farci comprendere la necessità di usare la massima attenzione quando si va in bicicletta. Anche perché l'energia in gioco, quando siamo in movimento, con la sua dipendenza dalla massa e dalla velocità, è sempre molto più grande di quel che intuitivamente si potrebbe pensare. Così, in caso di impatto, questa vostra energia cinetica non può sparire, bensì può solo trasformarsi in deformazioni strutturali e in calore. In caso di urto frontale è evidente che nessuno si aspetta la conservazione di un'integrità strutturale, né da parte della bicicletta, né, purtroppo, da parte del ciclista.

Ma bisogna rendersi conto che, anche nel caso di impatto con ostacoli sormontabili quali cordoli di cemento o altro materiale, buche profonde, tombini circondati da spessori elevati di asfalto, grate con fessure in cui possa insinuarsi una ruota, ecc, ci troviamo di fronte a forme di impatto che possono risultare distruttive.

**Il problema di cui occorre essere consapevoli è che le variazioni di velocità determinate da un impatto sono per loro natura pressoché istantanee, di modo che le forze che si scatenano durante quella frazione di secondo in cui la variazione di velocità avviene, possono diventare davvero stratosferiche.** Un esempio per tutti. Se un ciclista medio, che con la sua bicicletta costituisce una massa di 80 kg e viaggia a 40 km orari urta con la ruota anteriore un ostacolo inatteso che riduce d'un colpo la sua velocità a 10 km orari, sottopone la sua bicicletta (e se stesso) ad una forza che dipende, oltre che dalla variazione della sua quantità di moto, dalla durata temporale in cui si realizza la sopraddetta variazione. Nel caso in esame, qualora la variazione avvenisse in 1/10 di secondo, già la forza agente contro il sistema bicicletta-ciclista sarebbe di circa 600 kg., ma se la variazione avvenisse in 1/100 di secondo la forza

agente raggiungerebbe i 6.000 kg! Nel caso dunque la tua bicicletta subisca danni in conseguenza di un malaugurato impatto e tu cada in seguito alla rottura o alla deformazione di qualche sua parte, ciò non può essere imputato alla bicicletta stessa ma bensì agli ostacoli che sono stati causa dell'impatto.

**E' per questa ragione che quando si va in bicicletta occorre esercitare sempre la massima attenzione, riducendo drasticamente la velocità laddove la strada può presentare asperità rilevanti o in tutti i casi di scarsa visibilità.**

I materiali usati da Colnago per costruire telai e forcelle o sono costituiti da leghe metalliche o da materiali compositi a base di fibre di carbonio. Esempi del primo tipo sono gli acciai, le varie leghe di alluminio e di titanio. Sia le leghe metalliche sia i materiali compositi sono di qualità elevatissima ed offrono caratteristiche meccaniche tali da assicurare la massima sicurezza a chi li adopera. In caso tuttavia di malaugurato impatto distruttivo, va sottolineato il diverso comportamento delle due classi di materiali sopracitati. Le leghe metalliche possono arrivare a spezzarsi ma anzitutto si torcono e si piegano; i materiali compositi si spezzano e basta, anche quando sono ben più resistenti all'urto delle

stesse leghe metalliche. Non si tratta ovviamente di maggiore fragilità; si tratta del loro comportamento specifico; e se si spezzano vuol dire che la forza che li ha spezzati, e che avrebbe ugualmente contorto o spezzato qualunque altra struttura equivalente costruita in lega metallica, esorbitava i limiti di resistenza, per quanto elevati, di qualunque progetto ben concepito e realizzato a regola d'arte.

La tua sicurezza è pertanto superiore quanta più attenzione si pone in fase di progetto.

Ricorda che la tua prestazione non è legata al peso del telaio ma al suo rendimento. Ed il peso di un telaio non dipende solo dal tipo di materiale usato per la sua realizzazione ma, a parità di materiale, dagli spessori dello stesso. In particolare, nei telai in composito il peso dipende dalla quantità di pelli di carbonio. Un telaio leggero è fondamentalmente un telaio con meno materiale e come tale non solo più economico, ma anche meno tecnologico, meno prestazionale e, soprattutto, con un ciclo di vita molto più breve. Pertanto è anche potenzialmente meno sicuro e più pericoloso.

## CONTROLLI DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI USO:



### ATTENZIONE!

Per ciascuno dei seguenti interventi ricordati di consultare attentamente ed attenerti scrupolosamente al manuale e/o alle istruzioni fornite dal produttore della componente in questione che ti devono essere state fornite all'acquisto della tua bicicletta. Qualora ciò non fosse accaduto, richiedili al tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO prima di utilizzare la tua nuova bicicletta. Quanto segue costituisce esclusivamente una serie di consigli che la nostra cinquantenaria esperienza dedicata al ciclismo agonistico ci suggerisce, ma in nessun caso vuole costituire una implicita o esplicita assunzione di responsabilità da parte nostra per componenti che non abbiamo prodotto.

Avvertenze: evita il "fai da te". Per tutti i controlli e regolazioni affidati sempre ad un rivenditore specializzato dotato di chiavi dinamometriche e delle attrezzature adatte alla cura della tua bicicletta. Ogni bicicletta COLNAGO è un sofisticato mezzo tecnologico e, come tale, necessita di essere trattato con competenza. Qualsiasi compromesso o superficialità possono compromettere la tua sicurezza e causare danni fino alla morte. È comunque una manutenzione inadeguata o insufficiente incide sulla sicurezza e sulle prestazioni del tuo mezzo. Chiedi che la tua bicicletta sia sempre equipaggiata con i componenti originali delle migliori marche. Diffida di parti leggere o prodotte artigianalmente. Potrebbero non essere state testate in maniera adeguata o sufficiente.

### TELAIO E FORCELLA:

Una bicicletta pulita, con le sue parti meccaniche ben oliate e ingrassate, e le superfici di telaio e forcella lucenti, non costituisce soltanto un elemento qualificante da un punto di vista estetico ma ti dà anche la possibilità concreta di tenerne sotto controllo tutte le sue parti. Gli eventuali segni di fatica o di usura non vi possono sfuggire e, evitando ogni accumulo di detriti abrasivi o depositi di sostanze corrosive (dovute per esempio al sudore), contribuite senz'altro alla tua sicurezza, alla durata della tua bicicletta nonché alla conservazione nel tempo

di un suo maggiore valore commerciale. Ricorda di inserire sempre un distanziale all'interno dei forcellini posteriori quando trasporti la bicicletta senza ruote. Una pressione anomala od un urto possono danneggiare seriamente la struttura.

### PNEUMATICI:

Attieniti ai valori di pressione che sono raccomandati dal produttore dei pneumatici riportati sulle pareti laterali degli stessi e controlla sempre che i tuoi pneumatici siano integri, non troppo consumati e senza tagli o scalfiture che possano

comprometterne la tenuta una volta messi sotto pressione. Uno pneumatico troppo consumato può completamente cambiare la guidabilità, la tenuta in curva e la frenata del tuo mezzo. Molte volte i fenomeni di ondeggiamento ad alta velocità possono dipendere da una gomma consumata male o ovalizzata.

### **RUOTE:**

Una volta messe in rotazione, le ruote non devono oscillare, né dall'alto in basso, né da sinistra a destra. Il cerchio della ruota deve passare vicino ai pattini dei freni senza scarti di alcun tipo. Se ciò non dovesse accadere, porta la bicicletta dal tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO per far centrare le ruote prima di metterti in strada.

### **FRENI:**

L'integrità del sistema frenante è fondamentale ai fini della tua sicurezza. Occorre quindi che tu lo tenga e/o lo faccia tenere sotto controllo. Le pastiglie in particolare non devono mai diventare troppo sottili. Devono essere allineate con la superficie del cerchio ed essere posizionate rispetto allo stesso ad una distanza compresa fra 1 e 2 mm. Verifica attentamente la situazione in pratica prima di metterti in bicicletta azionando le leve dei freni, che devono essere libere di muoversi e frenare senza avvicinarsi troppo al manubrio.

### **AGGANCI DELLE RUOTE:**

Le ruote devono essere collegate in modo saldo al telaio/forcella. Il sistema degli agganci rapidi permette questo

collegamento senza l'uso di attrezzi. Quando la leva di bloccaggio è in posizione di chiusura, il perno della ruota deve risultare inserito nella sua sede e la ruota stessa deve essere perfettamente allineata con gli elementi strutturali della forcella anteriore e posteriore. La chiusura manuale deve avvenire con l'applicazione di una forza non esagerata sulla leva dell'aggancio rapido, leva che va posizionata in modo che ne risulti agevole la presa quando si tratta di effettuarne l'apertura.

### **MANUBRIO E ATTACCO:**

Un'ispezione accurata del manubrio e del suo stelo (o attacco) deve essere fatta regolarmente e finalizzata all'identificazione di eventuali segni di fatica quali graffi, ammaccature, deformazioni o cricche. Siate scrupolosi e attenti perché un cedimento improvviso dell'attacco o della piega manubrio può avere effetti gravissimi su chi è alla guida della bicicletta.

### **SELLA E REGGISELLA:**

Sulla sella grava il peso del corpo. Sella e reggisella costituiscono il fulcro a partire dal quale le leve muscolari delle gambe espletano il loro lavoro. Per queste ragioni, sia la sella che il reggisella vanno controllati spesso. In particolare le viti e la testa del reggisella devono essere soggette a regolare ispezione. Prendendo con le mani la sella alle sue due estremità opposte, questa non deve avere cigolii o movimenti strani quando ne verifichiamo la solidità cercando di torcerla o farla oscillare.

## **CONTROLLI PERIODICI REGOLARI:**

I controlli sulla tua bicicletta sono necessari anzitutto per prevenire eventuali problemi che possano incidere negativamente sulla tua sicurezza. L'uso stesso può comportare eventi che, se trascurati, costituiscono premessa a danni futuri. L'esempio più eclatante di quanto abbiamo appena detto è l'urto contro un ostacolo che "apparentemente" non lascia tracce. Oppure una caduta che non provoca "nulla, se non qualche escoriazione alla vernice del vostro telaio". C'è poi la necessità della manutenzione ordinaria. Una scarsa manutenzione accelera l'usura. Una bicicletta usurata, o che sia stata urtata, può non essere più funzionale o affidabile come dovrebbe. Atteniti scrupolosamente alle istruzioni fornite sul "LIBRETTO TAGLIANDI", che sarà comunque compito del tuo RIVENDITORE AUTORIZZATO COLNAGO spiegarti a voce al momento dell'acquisto del tuo telaio Colnago. Qualora non lo avesse fatto, richiedi una spiegazione prima di utilizzare la tua bicicletta per la prima volta.

## **NORME DI SICUREZZA E CONSIGLI PRATICI PER RIDURRE AL MINIMO I RISCHI CONNESSI ALLA PRATICA CICLISTICA**

### **1.USO DEL CASCO.**

Tutte le volte che saliamo in bicicletta dovremmo indossare un casco ben allacciato e della nostra misura. La testa priva di protezione risulta estremamente vulnerabile. L'uso sistematico di un casco che rispetti gli standard dei controlli di sicurezza consente di evitare lesioni.

### **2.INDUMENTI / OCCHIALI.**

Raccomandabile è anche l'impiego di occhiali di protezione e l'uso di indumenti specificamente concepiti per uso ciclistico.

### **3.OSSERVANZA CODICE DELLA STRADA.**

Necessaria è la conoscenza e l'osservanza delle normative che regolano la guida in bicicletta. Queste normative variano da Stato a Stato, ma vi sono alcune costanti di comportamento stradale che vogliamo sottolinearvi:

- mantenersi in singola fila quando si è con altri ciclisti;
- non procedere mai contromano;
- servirsi di segnalazioni manuali corrette e ripetute ogniqualvolta sia necessario;
- cercare di anticipare gli imprevisti; ricordando che un ciclista è meno facile da vedere rispetto agli altri mezzi in



circolazione e che molti automobilisti non conoscono o non rispettano i diritti dei ciclisti;

- montare sulla propria bicicletta un avvisatore acustico;
- usare segnalatori luminosi e divise di colore chiaro in grado di riflettere al meglio la luce;
- in generale, andare in bicicletta in maniera difensiva perché in bicicletta, sulle strade, si è vulnerabili e perciò bisogna cercare di anticipare gli eventi allineando i propri comportamenti al principio della propria tutela, cosa che, spesso, si realizza prevedendo i comportamenti potenzialmente pericolosi degli altri.

#### 4. CONSIGLI TECNICI DI GUIDA.

- Quando si procede lentamente e si stanno facendo curve molto strette, bisogna evitare di pedalare. Le biciclette da corsa adottano interassi corti e la punta dei vostri piedi potrebbe toccare la ruota anteriore. A velocità normali il manubrio non ruota abbastanza perché questo possa accadere;
- Con tempo piovoso, e quindi con strade bagnate, o comunque in tutte quelle condizioni che comportano una riduzione dell'aderenza delle gomme sul fondo stradale, occorre usare la massima prudenza, non solo procedendo a bassa velocità, ma anche evitando di agire in modo brusco sui freni. Con tempo piovoso o con nebbia la visibilità risulta ridotta per voi e per gli altri, e i tempi e gli spazi di frenata si dilatano;
- Bisogna fare particolare attenzione alle strisce pedonali e alle foglie bagnate sul fondo stradale: la perdita di aderenza che determinano è pressoché totale.

5. EN 14781:2005

#### Istruzioni del Costruttore

- a) La tua nuova bicicletta equipaggiata con un telaio e forcella Colnago è stata disegnata e costruita per un uso strettamente stradale. Ti preghiamo di leggere il Capitolo uno – Istruzioni di Sicurezza 1-12 – per dettagli su un suo uso appropriato;
- b) Ti preghiamo di leggere il Capitolo 4 – Consigli pratici – molto attentamente. Consulta il tuo negoziante Colnago per posizionare la sella alla giusta altezza e sii sicuro che il reggisella è per almeno 20 cm all'interno del tubo sella (vedi il Capitolo uno, Avvertimento numero 10). Consulta il tuo manuale dell'attacco e piega manubrio molto attentamente. Consulta il manuale dei tuoi freni e ricorda che normalmente la leva destra aziona il freno posteriore e la sinistra il freno anteriore (verificalo col tuo negoziante Colnago);
- c) L'altezza minima della sella della tua bicicletta deve essere determinate dal tuo negoziante Colnago. Solo lui ( o lei) ha l'esperienza e gli strumenti per determinarla;
- d) N/D
- e) Ti preghiamo di leggere il Capitolo 4 – Consigli Pratici – per le raccomandazioni sul modo sicuro di andare in bicicletta;
- f) Ti preghiamo di consultare il manuale dei pedali per il loro uso corretto e sicuro;
- g) Attenzione! Quando usi un'appendice aerodinamica al tuo manubrio, la tua prontezza nello sterzare e nel frenare viene notevolmente rallentata. Ti preghiamo di consultare il manuale della tua appendice aerodinamica se la tua bicicletta ne è provvista;

- h) Ti preghiamo di leggere l'avvertimento numero 5 per il peso massimo del ciclista;
- i) Ricorda! Alcuni Paesi hanno particolari regolamenti sulla circolazione su strada delle biciclette (ad es. per le luci e i catarifrangenti). Ti preghiamo di consultare il Codice della Strada del tuo Paese e le altre leggi che regolano la circolazione stradale prima di usare la tua nuova bicicletta, e di contattare il tuo negoziante Colnago per ogni equipaggiamento di sicurezza di cui possa aver bisogno la tua bicicletta;
- j) Stringere alla corretta tensione il manubrio, l'attacco, le estensioni aerodinamiche, la sella, il reggisella, le ruote, ecc. è una delle operazioni più delicate che si fanno su una bicicletta. Colnago ti consiglia di non cercare di farlo da solo, ma di contattare sempre un negoziante Colnago. Nel caso in cui tu decida di non seguire questo importante avvertimento di sicurezza, consulta molto attentamente il manuale del componente in oggetto e ricordati che stai effettuando tale operazione a tuo esclusivo rischio e pericolo;
- k) Ti preghiamo di consultare i manuali di serraggio rapido delle ruote per il loro corretto aggiustamento;
- l) Ne Colnago ne alcun negoziante Colnago vi forniranno una bicicletta non completamente assemblata. Per ogni componente tu possa decidere di acquistare separatamente e montare sulla tua bicicletta, ti preghiamo di rivolgerti ad un negoziante Colnago che lo farà per te. Nel caso in cui tu decida di non seguire questo importante avvertimento di sicurezza, consulta molto attentamente il manuale del componente in oggetto e ricordati che stai effettuando tale operazione a tuo esclusivo rischio e pericolo;
- m) Ti preghiamo di consultare il Capitolo 3 – Manutenzione – per un'appropriata lubrificazione e altre importanti manutenzioni della tua bicicletta;
- n) Fai controllare periodicamente dal tuo negoziante Colnago la tensione della catena, come indicato nel Capitolo 3;
- o) Consulta il manuale del tuo cambio per l'appropriata regolazione ed operatività;
- p) Consulta il manuale dei tuoi freni per l'appropriata regolazione e il rimpiazzo degli elementi in frizione;
- q) Consulta il Capitolo 3 per la manutenzione generale della tua bicicletta;
- r) Attenzione! Utilizza solo parti di ricambio originali per le componenti più critiche per la tua sicurezza;
- s) Consulta il manuale delle tue ruote per la loro appropriata manutenzione, e fai particolare attenzione ai pericoli del consumo dei cerchi;
- t) Consulta il manuale dei tuoi tubolari – se presenti sulla tua bicicletta – per la corretta tecnica di incollaggio;
- u) Consulta il tuo negoziante Colnago per un consiglio sugli appropriate pezzi di ricambio, ad es. copertoncini, camere d'aria, componenti dei freni soggetti a frizione;
- v) Accessori – se la tua bicicletta è dotata di accessori, ti preghiamo di consultare il tuo manuale degli accessori per il loro uso, manutenzione e pezzi di ricambio (ad es. lampadine);
- w) **ATTENZIONE!** Come tutti i componenti meccanici, anche la bicicletta è soggetta a consumo e stress elevati. Materiali e componenti differenti possono avere reazioni molto diverse al consumo e allo stress a fatica. Se la vita utile di un componente è stata superata, esso può rompersi improvvisamente, con possibilità di causare serie ferite o anche la morte dell'utilizzatore. Ogni forma di spaccatura, graffio, o cambiamento nella colorazione in parti soggette ad alto stress, indica che la vita utile di quell componente è stata raggiunta e dovrebbe essere immediatamente rimpiazzato.

WARRANTY

 **COLNAGO**  
CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY

**ATTENZIONE!**

**SPEDIRE ALLA COLNAGO e C SRL IL CERTIFICATO DI GARANZIA CHE SI TROVA IN FONDO A QUESTO LIBRETTO DI GARANZIA, OPPURE REGISTRARLO SUL NOSTRO SITO WEB:**

**<http://colnago.com/warranty/>**

## GARANZIA PRODOTTI

**NOTA BENE! Conservate lo scontrino fiscale dell'acquisto, assicurandoVi che il Vostro acquisto sia adeguatamente registrato sul Registro dei Proprietari Colnago: unitamente all'invio del certificato di garanzia, sono i soli modi per rendere attiva questa garanzia.**

Con il presente documento la COLNAGO ERNESTO & C. SRL ("Colnago") garantisce i suoi telai e le sue forcelle ("Prodotti") da imperfezioni per un periodo di 24 mesi (12 mesi per la verniciatura) dalla data di acquisto originale presso un Rivenditore Autorizzato Colnago.

Nell'ambito della durata della Garanzia, Colnago, a sua discrezione, riparerà o sostituirà il prodotto difettoso. Nel caso in cui Colnago decida di sostituire il prodotto difettoso e tale prodotto, nel frattempo, non sia più in produzione, Colnago si riserva il diritto di sostituire il prodotto con un modello equivalente.

### CONDIZIONI E LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

A. Questa Garanzia si applica soltanto all'originale proprietario di un prodotto Colnago registrato sul registro dei proprietari Colnago. Colnago non garantisce i prodotti di seconda mano.

B. La validità di questa Garanzia è soggetta al rispetto delle seguenti "Procedure di Reclamo":

- 1) Il reclamo deve essere inoltrato entro otto (8) giorni dalla scoperta del potenziale difetto.
- 2) Qualunque reclamo deve essere sottoposto ad un Rivenditore Autorizzato Colnago con l'intesa, tuttavia, che la decisione finale sull'accettabilità del reclamo spetta esclusivamente a Colnago.
- 3) Solo il Rivenditore Autorizzato potrà spedire a Colnago il prodotto difettoso, o presunto tale, accompagnato dalla prevista documentazione.

**IL NON RISPETTO ANCHE DI UNA SOLA DELLE PRECEDENTI PROCEDURE INVALIDERÀ IL RECLAMO.**

### C. QUESTA GARANZIA NON SI APPLICA:

1) Ai telai con misure speciali (quindi con misure non standard Colnago), così come richiesti dagli stessi clienti, per ciò che riguarda tutti gli eventuali problemi di stabilità dovessero manifestarsi.

2) ai costi e ai danni da trasporto direttamente o indirettamente conseguenti all'applicazione di questa Garanzia, includendo ma non limitandosi al trasporto del prodotto da Colnago al Rivenditore Autorizzato, o dal Rivenditore Autorizzato a Colnago.

3) ai danni al prodotto derivanti da:

**a.** abuso, alterazione, maltrattamento, uso improprio, includendo in quest'ultimo, ma non limitandosi ad esso, un uso del prodotto diverso da quello per il quale è stato progettato e costruito, così come si può desumere seguendo le Avvertenze e le Istruzioni contenute nel Manuale Colnago;

**b.** lavori di riparazione e/o più in generale interventi eseguiti da chiunque non sia un Rivenditore Autorizzato Colnago;

**c.** accidenti, eventi imprevedibili o ogni altra causa che sia obiettivamente fuori dal possibile controllo Colnago;

**d.** uso, volontario o involontario, di agenti corrosivi sul prodotto, (ivi compresi sudori acidi);

**e.** esposizione prolungata del prodotto ad agenti atmosferici, l'uso di solventi organici (tipo gasolio, trielina etc.), e/o l'applicazione al prodotto di getti a pressione.

**f.** uso di cannotti reggisella che non siano inseriti per almeno 20 cm dentro il tubo reggisella nel caso di telai modello "Freuler".

**ATTENZIONE!**

D. TUTTI I TELAI/FORCELLE COLNAGO, SONO SISTEMI INTRINSECAMENTE SICURI E, SE COSTRUITI CON MISURE COLNAGO (CFR. LA TABELLA RIPORTATA IN TERZA DI COPERTINA) NON PRESENTANO PROBLEMI DI STABILITÀ. LA COLNAGO NON ATTIVERÀ DUNQUE QUESTA GARANZIA PER PRESUNTI O REALI PROBLEMI DI VIBRAZIONI A CARICO DEI PROPRI TELAI RICHIESTI DAL CLIENTE STESSO CON MISURE SPECIALI.

E. A parte Colnago nessuno, si tratti di Rivenditori Autorizzati, Importatori o Agenti commerciali, può modificare in alcun modo questa Garanzia.

F. Questa Garanzia non modifica i diritti del Consumatore sanciti dalla legge o i diritti che provengono da un contratto con il Rivenditore. In mancanza di una legislazione applicabile, tuttavia, questa Garanzia sarà la sola salvaguardia per il Consumatore e, ne Colnago ne qualunque

Rivenditore Autorizzato Colnago, o Importatore ufficiale Colnago saranno responsabili per danni incidentali, speciali o consequenziali avvenuti come una diretta o indiretta violazione di qualunque esplicita o implicita garanzia di questo prodotto.

**NOTA BENE!** In riferimento all'articolo n° 1341 del Codice Civile italiano, siete esplicitamente invitato, come Consumatore, a leggere attentamente e comprendere le conseguenze che, nei paragrafi da 1 a 6, condizionano e limitano alcuni dei Vostri diritti di legge rispetto a Colnago.



# COLNAGO



**WARNING!**

**READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL VERY CAREFULLY AND ABIDE BY THEM STRICTLY BEFORE USING YOUR NEW COLNAGO FRAME\*!**

Keep this booklet and all documentation accompanying your COLNAGO Frame because they contain important information.



**WARNING!**

**Cycling, both competitive and amateur, can be dangerous. Bad pavement quality, adverse climatic conditions, the cyclist's state of health, speed, weight/ and dexterity level are among the most important factors that may cause even foreseeable accidents. The impact energy GENERATED in such accidents can seriously damage or even break your new COLNAGO Frame although it is state-of-the art, i.e., made using the best manufacturing technologies and the best materials presently available.**

\*For purposes of this Manual, by "COLNAGO Frame" we mean your new Colnago frame and fork (on the obvious condition that the latter was made by COLNAGO).



**WARNING!**  
THE PURPOSE OF THIS MANUAL IS TO SHOW YOU WHAT TO DO AND WHAT NOT TO DO IN ORDER TO USE AND CONTINUE TO USE YOUR NEW COLNAGO FRAME IN COMPLETE SAFETY.

On behalf of all of us at COLNAGO, I would like to thank you for your trust in us. I am certain that your new COLNAGO Frame will give you great satisfaction. We at COLNAGO are especially concerned about your safety. This is why we invite you to read attentively this Manual, which is intended to show you how to use your Frame with complete safety, and, as a consequence, how to use your new bicycle of which the frame is the primary component. In this Manual you will find out what to do and what not to do in order to avoid causing yourself and your Colnago Frame serious damages. Inspection is a fundamental element that contributes to the assurance of your safety. This is why you will find attached to this Manual a section with COUPONS, which must be periodically and regularly filled out by your AUTHORIZED COLNAGO DEALER to attest to maintenance of the structural integrity of your COLNAGO Frame over time, thus extending its useful life.



**WARNING!**  
PERIODIC AND REGULAR INSPECTIONS OF YOUR FRAME BY AN AUTHORIZED COLNAGO DEALER IS FUNDAMENTAL FOR YOUR SAFETY, AND IT SHOULD BE ATTESTED TO BY THE COUPONS YOU WILL FIND IN YOUR COLNAGO PERIODIC SERVICE COUPONS BOOKLET.

**Pay special attention to the following symbol:**



**WARNING!**  
This symbol identifies instructions that are extremely important for your safety and/or limits of Colnago liability towards you. Read them all with extreme attention.

Be very prudent while riding a bicycle, respect nature, and, most of all, ALWAYS wear a helmet, which should be well fastened, and appropriate technical clothing.

Ernesto Colnago












## TABLE OF CONTENTS:

|         |                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------|
| Pag. 26 | Safety precautions                                                     |
| Pag. 27 | Actions/Inaction that can reduce the useful life of your COLNAGO Frame |
| Pag. 29 | Rules to abide by before the first use of your bicycle                 |
| Pag. 32 | Basic facts you must know before using your bicycle for the first time |
| Pag. 34 | Checks to be conducted before every use                                |
| Pag. 36 | Periodic checks                                                        |
| Pag. 36 | Safety rules and practical advice to minimize known risks of cycling   |

## SAFETY PRECAUTIONS

-  **WARNING!** Colnago cannot be made liable for damage resulting from unreasonable, unexpected, and in any case improper use and/or handling of your Frame and its fork.
-  **WARNING!** You must be aware that Colnago has designed and manufactured only your Frame, and is responsible only for this component. All other components of your bicycle were made by other manufacturers, which obviously are responsible for them. We urge you to consult the manuals for such other components as well. If you have not received them all, request them from your Colnago Dealer and read them attentively BEFORE using your new bicycle.
-  **WARNING!** European Safety Standard EN 14781:2005 (adopted in some Countries of the European Community) states that: "Each bicycle shall be provided with a set of instructions in the language of the country to which the bicycle will be supplied" (See Clause 6 of EN 14781:2005). Although Colnago did not manufacture your complete bicycle but only your frame and fork and, thus, can only be held responsible for these two components, a limited number of complete bicycles are assembled in our factory and distributed to Colnago Dealers world wide. For these complete bicycles, Colnago reminds you to consult each component's manual provided by the manufacturer of such component and delivered by Colnago with the complete bicycle. Once again, should you not have been provided with the manuals of each of these components ask your Colnago Dealer to provide you with such manuals before riding your bicycle. Colnago firmly believes that only the manufacturer of a component has the adequate competence and technical knowledge to draft adequate safety instructions for that particular component. Without waiving any of the above, Chapter pag. 16 provides you with a list of the instructions required by Clause 6 of EN 14781: 2005. Please read each and every one of them very carefully and if you have any questions, do not hesitate to contact us at [info@colnago.com](mailto:info@colnago.com) and/or your Colnago Dealer.
-  **WARNING!** Any instruction and/or practical advice contained in this Manual, which deals with your bicycle in its entirety and/or with any individual components thereof apart from the Colnago Frame, are provided for you in your best interests, however, they are not intended to mean an implicit or explicit assumption of liability by Colnago with regard to such components.
-  **WARNING!** Never make modifications in the frame, fork, or components. Drilling, filing, sanding, chromium plating or removing supplementary locking devices can compromise the safety of your bicycle. You may not replace the original fork unless the replacement part is of the same model. The use of different fork models might not provide the same guarantee of safety and/or could affect your ability to steer your bicycle and/or add unexpected loads.
-  **WARNING!** The USEFUL LIFE of your Colnago Frame can be drastically reduced because of failure to abide by the rules that will follow in the present Manual.
-  **WARNING!** It is absolutely necessary to inspect, and have your entire bicycle inspected on a regular basis, especially the frame and fork, but also the stem and handlebar, to detect possible signs of wear or ageing.

## ACTIONS/INACTION THAT CAN REDUCE THE USEFUL LIFE OF YOUR COLNAGO FRAME :

**Your Colnago Frame is a modern product, and Colnago has used in its manufacture the most sophisticated methods and materials that the market is capable of offering. Colnago has been always committed to making products that provide the best competitive performance and high reliability regarding safety. Similar to any other products, the useful life of Colnago products is not infinite, and it can be shortened dramatically if the instructions given below are not heeded.**

**Colnago cannot be held liable for damage caused by unreasonable, unexpected and in any case improper use and/or handling of its frames and forks. Such use and handling includes, but is not limited to, the following:**

1. Painting and/or re-painting of Colnago frames. Colnago frames may be re-painted only within the Colnago warranty period, exclusively by Colnago and only in the original color.
2. Failure to conduct periodic maintenance and inspection of your COLNAGO Frame by the AUTHORIZED COLNAGO DEALER, which has to be attested to in the appropriate spaces provided on the coupons.
3. Use of corroding detergents and some lubricants generally used for cleaning mechanical parts such as, for example, gas-oil, which is capable of dissolving epoxy cements if left in place.
4. Parking a vehicle with the frame in direct sunlight, because the frames, which are made fully or partly of carbon fiber, can sustain severe damage to their structural integrity when exposed to a source of intense heat.
5. Shocks, falls, or impacts, even apparently insignificant ones. In such cases, have the frame inspected immediately by your AUTHORIZED COLNAGO DEALER before using your bicycle again.
6. Modifying and/or repairing your Colnago Frame on your own. Colnago must handle your frame at the request of your AUTHORIZED COLNAGO DEALER to whom you must bring back your frame when required.

7. Assembly and/or disassembly of your Colnago Frame by persons other than an AUTHORIZED COLNAGO DEALER.
8. Use of your Colnago Frame on any road surface other than the normal road surface for which it was designed and made.
9. Use of the product by anybody whose weight is in excess of 95 (ninety five) kg. If you are in this weight category, you will need to request that Colnago fabricate a frame proper for your weight.
10. Installation on your bicycle of weights, additional weights, and/or other additions such as children's seats.
11. Chromium plating and/or re-plating of your Colnago Frame. Colnago frames can be re-plated only within the Colnago Warranty period exclusively by Colnago. Given the delicate nature of handling, and also because of its importance from the safety standpoint, nobody other than Colnago is allowed to do the chromium re-plating of Colnago frames. At any rate, no chromium re-plating is possible after the Warranty period. In addition, additional chromium plating of parts that were not originally plated falls under the category of modifications of the original characteristics of your Colnago Frame, and they are not allowed.
12. Use of the product by anybody who is not in an adequate psychic/physical condition, allowing him/her to do so, or use under traffic or weather conditions that pose danger.
13. In general, any use of your Colnago Frame that does not comply with practices of a normal or reasonable expected use.

## RULES TO ABIDE BY BEFORE USING YOUR BICYCLE FOR THE FIRST TIME:



### WARNING!

YOU SHOULD BECOME FAMILIAR WITH YOUR NEW EQUIPMENT IN AN OBSTACLE-FREE AREA BEFORE USING IT AT HIGH SPEED, UNDER DEMANDING CONDITIONS OR IN THE PRESENCE OF OBSTACLES.

Only your **AUTHORIZED COLNAGO DEALER** is knowledgeable about and responsible for the correct assembly of your bicycle using the components of your choice. Before riding it at high speed or under demanding conditions like rapid descents, or spurts, become familiar with your new equipment at a moderate speed in an open area that is free of obstacles. We will provide a non-exhaustive list of obvious preventive measures.



### WARNING!

Remember that for each of the following steps you must read attentively, and abide strictly by the Manual and/or instructions provided by the manufacturer of a component in question, which should have been given to you at the time of purchase of your bicycle. If this did not occur, request them from your **AUTHORIZED COLNAGO DEALER** before using your new bicycle. What we provide below is merely a number of recommendations based on our fifty years of experience in competitive cycling, but in no way do they constitute an implicit or explicit assumption on our part of liability for components that we have not manufactured.

**BRAKES:**

First of all, and above all, check the brake system for effectiveness by operating the brake lever several times in a row. Braking effectiveness should remain the same even after intensive braking. If this is not the case, you must bring back your bicycle immediately to your AUTHORIZED COLNAGO DEALER. In any case, be careful when applying the front brake too hard. If you suddenly apply the front brake with excessive force, the rear wheel may fly upward and the front wheel can skid to one side, with the consequent loss of control and a likely fall.

**QUICK-RELEASE PEDALS:**

Also make sure that the quick release mechanisms of your pedals are well adjusted. The shoes you wear should fit well, and they should easily engage the pedals. By rapidly pushing and pulling, make sure that your feet in no way disengage from the pedals. They must be removed from the pedals only when you want them to be, and this should occur easily without the need to apply any special effort, by a typical swift sideways motion. Should you have difficulties removing them, bring back your bicycle to your AUTHORIZED COLNAGO DEALER before using the bicycle again.

**GEAR SHIFT MECHANISM:**

Make yourself familiar with the gear shift mechanism installed on your bicycle. Make sure that the power shift is enabled, and avoid using combinations of gears that make the chain work at a large angle with respect to the ideal plane drawn through the bike's center from front to back. In such case there is a risk that a sudden and improper gear change may cause the chain to get stuck between the sprockets, causing the bicycle to stall suddenly and, as a consequence, the cyclist to fall. Such events, even if they do not cause a fall, can result in gear shift maladjustment. More specifically, the exact position of the rear derailleur can change when it shifts the chain to the innermost sprocket that is the closest one to the wheel spokes. In such case either because the derailleur is bent, or because it becomes loose from its support on the frame, or because the end of stroke becomes misadjusted, or under the combined effect of all these factors, it may happen that the lower end of the derailleur gets inserted between the spokes, causing structural damage and a sudden fall, which is inevitable and dangerous. Make sure that the handlebar remains secure on the stem, has not moved from its position, and does not move if you apply torsion, bending, or rotary forces.

### STEERING:

Make sure that the steering does not have any play when you push it vigorously back and forth while holding the bike firmly with the front brake fully applied. Take back the bike to your AUTHORIZED COLNAGO DEALER if any abnormal movements or noises appear after this test; otherwise raise the speed gradually and make sure your bike rides straight and steady, without wobbling, oscillations, or vibrations. Such events are rare; they can be caused by various factors, acting individually or in combination. If you experience vibrations that appear starting from a certain speed and become pronounced when you release the handlebar, take your bicycle to your AUTHORIZED COLNAGO DEALER for inspection of components and/or for bicycle repair.

EN

## BASIC FACTS YOU MUST KNOW BEFORE USING YOUR BICYCLE FOR THE FIRST TIME:

The bicycle has been so far the most efficient vehicle invented by humankind. Neither a Formula 1 racing car, nor the most modern among passenger airplanes which have a structural efficiency of 0.5 can compete with the efficiency of the bicycle as a vehicle, which weighs 8 kg and can transport 80 (having thus a structural efficiency of 10). On the other hand the bicycle, being a two-wheeled vehicle, must be kept in balance by the cyclist. In addition, by its nature it cannot provide any protective envelope, thus leaving the cyclist fully exposed and particularly vulnerable to surrounding hazards. This is why it is necessary to be most attentive while riding a bicycle. It should be also noted that the energy of movement, which depends on the mass and speed, is always much higher than what we intuitively imagine. In the case of an impact, your kinetic energy does not disappear, but rather turns into structural deformation and heat. In the case of a head-on

collision, it is evident that nobody is expecting structural integrity either for the bicycle or for the cyclist. However, it is understood that even when hitting surmountable obstacles such as bumps in the pavement, potholes, manhole covers surrounded by raised asphalt, grates with slits in which the wheel can get caught, etc., an impact may occur that can be destructive.

**The problem of which we must be aware is that speed changes determined by the impact are by their nature almost instantaneous, so the forces generated in a fraction of a second within which the speed change occurs can become enormous.**

An example: If an average cyclist who weighs 80 kg with his bicycle rides at the speed of 40 km per hour and hits an unexpected obstacle with the front wheel, reducing his speed to 10 km per hour in an instant, the bicycle and the cyclist are exposed to a force that depends, in addition to the momentum, on the time within which the above



change took place. In the case in question, if the change occurs in 1/10th of a second, the force acting on the bicycle-cyclist system is about 600 kg, but if the change took place in 1/100th of a second, the force could reach 6,000 kg! Therefore, in the event that your bicycle sustains damage as a result of an unfortunate impact, and you fall as a consequence of breakage or deformation of any part of the bicycle, it is not the bicycle to blame, but rather the obstacles that have caused the impact.

**This is the reason why it is always necessary to exercise maximum caution while riding bicycles, slowing down substantially where the road may be increasingly bumpy or in any case of poor visibility.**

The materials Colnago uses for making the frames and forks are either metal alloys or composites based on carbon fiber. Examples of the first type are steels and various aluminum and titanium alloys. Both metals and composites are of the highest quality and offer mechanical

characteristics that assure maximum safety to the user. It is important to note that the two above-mentioned classes of materials behave differently in the event of an unfortunate destructive impact. Metal alloys can snap, but they first experience twisting and bending, whereas the composites just fracture, even though they are more impact-resistant than metal alloys. Of course they are not highly brittle, but they have a typical behavior, and if they fracture, it means that the force that destroyed them and that would also deform or break to pieces an equivalent structure made of a metal alloy exceeding the maximum strength, however high it may be for a product that was well designed and made in accordance with industry standards.

## CHECKS TO BE CONDUCTED BEFORE EVERY USE :



### WARNING!

Remember that for each of the following steps you must read attentively, and abide strictly by the Manual and/or instructions provided by the manufacturer of the component in question, which should have been given to you at the time of purchase of your bicycle. If this did not occur, request them from your **AUTHORIZED COLNAGO DEALER** before using your new bicycle. What we provide below is exclusively a number of recommendations based on fifty years of our experience with competitive cycling, but in no way do they constitute an implicit or explicit assumption on our part of liability for components that we have not manufactured.

### FRAME AND FORK:

A clean bicycle, with its mechanical parts well oiled and greased and the frame and forks' surfaces glossy, is beneficial not only from the esthetic point of view, but it also allows all its parts to be visible. Possible signs of fatigue or wear cannot escape notice, and removing any accumulation of abrasive material or deposits of corrosive substances (e.g., formed because of sweating) contributes among other things to prolonging the life of your bicycle as well as to preservation of its high commercial value.

### TIRES:

Abide by the pressure values that are recommended by the tire manufacturer provided on the tire beads and always make sure that your tires are intact, not too worn, and do not have cuts or scratches that can compromise tightness when the tires are inflated.

**WHEELS:**

The wheels should not oscillate up and down, or left to right, once they start turning. The wheel rim should pass close to the brake pads without any deviations. If this is not the case, bring back your bicycle to your AUTHORIZED COLNAGO DEALER for wheel alignment before hitting the road.

**BRAKES:**

Integrity of the brake system is of paramount importance for your safety. Therefore you should check it and/or have it checked. More specifically, the pads should not become too thin from wear. They should be aligned with the rim and spaced apart from it at a distance of 1 to 2 mm. Conduct a careful practical test before mounting the bike by operating the brake levers, which should move freely without coming too close to the handlebar.

**WHEEL RELEASE DEVICES:**

The wheels should be securely attached to the fork. The quick-release system allows wheel installation to be done without tools. While the locking lever is in lock position the wheel axle should be inserted into its bearing, and the wheel should be perfectly aligned with the structural members of the front fork and rear fork. Lock by hand, applying moderate force to the quick-release lever, which should be set to a position where it is easy to grasp if release is desired.

**HANDLEBAR AND STEM:**

Careful inspection of the handlebar and its stem should be conducted regularly, and it should be aimed at finding possible signs of fatigue such as scratches, grooves, buckling or cracks. Be thorough because sudden yielding of the stem or bending of the handlebar may have serious consequences for the person riding the bicycle.

**SEAT AND SEAT POST:**

The weight of the body is supported by the seat. The seat and seat post define a fulcrum with respect to which the muscular level of the legs perform their work. For this reason, inspect frequently both the seat and seat post. More especially, inspect on a regular basis the screws and the seat post head. When you hold the seat with your hands at both ends and check for safety, trying to twist or swing it, it should not give squeaks or move awkwardly.

## PERIODIC CHECKS:

Checking your bicycle is necessary, primarily to prevent possible problems that can have an adverse effect on your safety. Just using the bicycle can cause events which, if they are neglected, may result in future damage. The most striking example of what we are talking about here is hitting an obstacle, which apparently may leave no trace. Or, it can be a fall that did not cause “anything but some scratches on the frame paint.” This is when you must conduct ordinary maintenance. Inadequate maintenance accelerates wear. A bicycle that is worn and has been knocked cannot be as functional and reliable as it should be. Abide strictly by the instructions given in the COUPON BOOKLET, which will be explained orally by your AUTHORIZED COLNAGO DEALER in any case when you buy your Colnago Frame. Should they fail to do so, request the explanations before using your bicycle for the first time.

## SAFETY RULES AND PRACTICAL ADVICE TO MINIMIZE KNOWN RISKS OF CYCLING:

### 1. HELMET USE.

Any time we mount a bicycle, we must wear a helmet that should be securely attached and that should fit our head well. An unprotected head is very vulnerable. The constant use of a helmet that meets the safety standards will help you avoid injuries.

### 2. CLOTHING / GLASSES.

It is also recommended to wear protective glasses and clothing specially designed for cycling.

### 3. OBSERVING TRAFFIC RULES.

You must know and observe the regulations governing bicycle riding. These regulations vary from country to country, but there are some uniform traffic rules that we would like to emphasize:

- In a group of cyclists, ride in a single line.
- Never ride on the wrong side of the road.
- Use correct and repeating hand signals every time it is required.
- Try to anticipate unexpected events, being aware that it is harder to see a cyclist than other traffic participants, and

that many drivers neither know nor respect cyclists' rights.

- Install a bell or hooter on the bicycle.
- Use light-reflecting signals and light-colored clothing that reflects light best.
- In general, ride your bicycle defensively because you are vulnerable when riding the bicycle on the road, and for this reason you must try and anticipate events and act on the principle of self-protection, which is often achieved by foreseeing potentially dangerous behavior of others.

#### 4. TECHNICAL ADVICE FOR RIDING.

- Avoid pedaling when moving slowly and on narrow turns. Racing bicycles have short wheelbases, and your toes may touch the front wheel. At normal speeds the handlebar is never turned far enough for this to happen
- If it is raining and the road is wet, or generally under any conditions that reduce the tire's grip on the pavement, use maximum caution and not only move at low speed, but also avoid braking hard. When it is raining and cloudy, visibility is poor for you and for others, and braking time and braking distance increase.
- Pay particular attention to pedestrian crossings and to wet leaves on the road because it is there that the cohesion is almost totally lost.

5. EN 14781:2005

#### Manufacturer's instructions

Your new bicycle equipped with a Colnago frame and fork was designed and manufactured for street use only. Please see Chapter one - Safety instructions 1-12 - for details on proper use;

Please read Chapter 4 – Practical Suggestions – very carefully. Consult your Colnago Dealer for suit your saddle to your height and make sure your seat post is at least 20 cm within the seat tube (see Chapter One Warning number 10). Consult your handle bar-stem manual very carefully. Consult your brakes manual and remember that the right lever operates the rear brake and the left one the front brake;

Minimum saddle height for your bicycle should be determined by your Colnago Dealer. Only he or she has the experience and instruments to determine it (qui se volete aggiungere qualcosa fatemelo sapere);

N/A

Please read Chapter 4 – Practical Suggestions – for safe riding recommendations;

Please consult your pedals manual for safe adjustment of foot securing devices;

Warning! When using an aerodynamic extension on the handlebar, your responses to steering and braking can be adversely affected. Please consult your aerodynamic extension if your bicycle features one;

Please read Warning 5 for maximum rider weight;

Remember! Certain Countries have national legal requirements when the bicycle is ridden on public roads

(e.g. lighting and reflectors). Please consult your Country's national road safety laws and regulations before using your new bicycle and contact your Colnago Dealer for possible required safety equipment your bike may need;

Tightening of fasteners related to your bicycle's handle bar, stem, aerodynamic extension, saddle, seat pillar, and/or wheels to the required torque is one of the most delicate operations performed on your bicycle. Colnago suggests you do not attempt to perform such tightening yourself but always consult your Colnago Dealer. Should you decide not to follow this important safety warning, consult your components' manual very carefully and remember that you are performing such tightening at your own, exclusive risk; Please consult your quick release mechanisms' manuals for their correct adjustment;

Neither Colnago nor any Colnago Dealer will supply a not completely assembled bicycle. For any component you may decide to purchase separately and assemble to your bicycle, please allow your Colnago Dealer to perform such assembly. Should you decide not to follow this important safety warning, consult your components' manual very carefully and remember that you are performing such tightening at your own, exclusive risk;

Please consult Chapter 3 – Maintenance – for proper lubrication and other important maintenance of your bicycle;

Have your Colnago Dealer periodically check your chain tension as provided for in Chapter 3;

Consult your gears' manual for proper adjustment and operation;

Consult your brakes' manual for proper adjustment and replacement of friction components;

Consult Chapter 3 for general maintenance of you bicycle; Warning! Use only genuine replacement parts for safety-critical components;

Consult your wheel manual for proper care of wheel-rims and paying particular attention to the dangers of rim-wear;

Consult your tubular tyres manual – if applicable – for correct gluing technique;

Consult your Colnago Dealer for advise on appropriate spares, i.e. tyres, tubes and brake friction-components;

Accessories – if your bicycle is fitted with accessories, please consult your accessories' manuals for their operation, maintenance and any relevant spares (e.g. light bulbs);

**WARNING!** As with all mechanical components, the bicycle is subjeected to wear and high stresses. Different materials and components may react to wear or stress fatigue in different ways. If the useful life of a component has been exceeded, it may suddenly fail, possibly causing serious injuries or even death to the rider. Any form of crack, scratches, or change of colouring in highly stressed areas indicate that the useful life of that component has been reached and it should be replaced immediately.

WARRANTY

 **COLNAGO**  
WARRANTY

WARRANTY

**WARNING!**

**RETURN TO COLNAGO THE CERTIFICATE OF GUARANTEE WHICH YOU FIND AT THE BOTTOM OF THIS WARRANTY BOOKLET OR REGISTER THRU OUR WEB SITE:  
<http://colnago.com/warranty/>**

## WARRANTY

**PLEASE NOTE! Keep your sales receipt and be sure that your purchase has been written into the Colnago's Owner's Manual, which are the only way to allow you to benefit from this warranty.**

With this document COLNAGO ERNESTO & C. Srl ("Colnago") warrants its frames and forks ("products") against imperfections in materials or manufacture for a period of 24 months (12 months for cosmetic imperfections), from the original date of purchase from an Authorized Colnago Dealer (for the purpose of this warranty, an "Authorized Colnago Dealer" is defined as a retailer approved by Colnago's

"Official Importer" for your country).

Colnago will, at its discretion, repair or replace such defective product within the warranty period. In the event Colnago decided to replace the defective product(s) and said product was no longer in production, Colnago hereby reserves the right to replace the product with an equivalent one.

### WARRANTY CONDITIONS AND LIMITATIONS

A. This warranty applies only to the original owner of the Colnago products, which are written into the Colnago's Owner' Manual. Colnago does not warranty any second-hand merchandise;

B. The validity of this warranty is subject to the proper application of the following "claims procedures":

- 1) The claim must be initiated within eight (8) days of discovery of the potential defect;
- 2) Every claim must be submitted to an Authorized Colnago Dealer, with the understanding, however, that the discretion as to the acceptability of the claim is exclusively Colnago's;
- 3) Only an Authorized Colnago Dealer can ship to Colnago the allegedly defective Product, with the accompanying documentation.

**FAILURE TO COMPLY WITH THESE PROCEDURES WILL INVALIDATE THE CLAIM.**



### C. THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO:

- 1) Periodic maintenance inspections as per the provisions of Chapter 3 of Colnago's Owner's Manual;
- 2) Costs and transportation damages directly or indirectly arising out of the application of this warranty including, but not limited to the transportation of the product from Colnago to the owner's domicile, or from the owner's domicile to Colnago;
- 3) Damages to the product resulting from:
  - a.** Abuse, alteration mishandling, misuse including, but not limited to the failure to use the product for the purposes it was designed and manufactured for and, generally, to follow the warnings and instructions contained in Colnago's Owner's Manual;
  - b.** Repairwork performed by anyone other than an Authorized Colnago Dealer;

**c.** Accidents, acts of God or any cause outside of Colnago's control;

**d.** The use of corrosive agents on the product;

**e.** The prolonged exposure of the product to the elements, abrasive products and/or solvents and/or high pressure water jets.

**f.** Use of seat posts which are not entering at least 20 cm into the frame seat tube of the "Freuler" model.

**ATTENTION**

**D. ALL COLNAGO FRAMES/FORKS ARE ESSENTIALLY SAFE IF THEY ARE BUILT IN THE USUAL COLNAGO FRAME SIZES (SEE RESPECTIVE SIZE-TABLE PRINTED ON THE 3RD FRONT PAGE) AND THEY DO NOT HAVE STABILITY PROBLEMS. THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO FRAMES BUILT ON SPECIAL CUSTOMER'S REQUEST IN SPECIAL DIMENSIONS WHICH MIGHT SHOW VIBRATION PROBLEMS.**

E. Retailers, wholesalers, importers or anyone else besides Colnago may not modify this warranty in any way.

F. This warranty does not affect the rights of the consumer afforded by applicable law nor the rights arising out of the sale contract with the retailer. In the absence of any applicable law, however, this warranty will be the consumer's only safeguard and neither Colnago nor any Authorized Colnago Dealer nor any Official

Colnago Importer will be responsible for any incidental, special or consequential damage incurred as a direct or indirect violation of any explicit or implicit warranty of this product.

**PLEASE NOTE:** In reference to Article n° 1341 of the Italian Civil Code, you, the consumer, are hereby explicitly requested to read carefully and understand the ramifications of Clauses 1 through 6 which submit to conditions and limitations some of your legal rights with respect to Colnago.



# COLNAGO



## AVERTISSEMENT!

Lire très attentivement les instructions contenues dans ce manuel et les suivre à la lettre avant d'utiliser votre nouveau cadre Colnago\*!

Conserver ce livret et toute la documentation accompagnant votre cadre COLNAGO parce qu'ils contiennent des informations importantes.



## AVERTISSEMENT!

Le cyclisme, tant de compétition qu'amateur, peut être dangereux. La mauvaise qualité de la chaussée, les conditions atmosphériques défavorables, l'état de santé, la vitesse, le poids et le niveau de dextérité du cycliste sont parmi les plus importants facteurs pouvant causer des accidents, même prévisibles. L'énergie de l'impact GÉNÉRÉE dans de tels accidents peut endommager sérieusement ou rompre votre nouveau cadre COLNAGO, même s'il est construit suivant une technologie de pointe, c'est-à-dire fabriqué avec les meilleures technologies manufacturières et les meilleurs matériaux disponibles.

\*Aux fins de ce manuel, "Cadre COLNAGO" signifie votre nouveau cadre Colnago et la fourche (à la condition évidente que cette dernière ait été fabriquée par COLNAGO).



**ATTENTION!**  
**CE MANUEL A POUR OBJET LES COMPORTEMENTS À SUIVRE ET MÊME LES ACTIONS ET LES SITUATIONS À ÉVITER POUR UTILISER ET CONTINUER À UTILISER EN TOUTE SÉCURITÉ VOTRE NOUVEAU CADRE COLNAGO.**

Au nom de toute l'équipe de COLNAGO, je voudrais tout d'abord vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordée. Je suis sûr que vous serez bien satisfaits de votre nouveau cadre. Chez Colnago votre sécurité nous tient à cœur. Je vous invite alors à lire attentivement ce manuel, dont le but est de vous montrer la façon d'utiliser votre cadre en toute sécurité, et par conséquent, la façon d'utiliser votre nouvelle bicyclette dont le cadre représente le composant principal. Au-delà des actions à suivre, il y a les actions et les situations à éviter car elles peuvent causer des graves dommages à vous-mêmes ou bien aux matériaux. Un élément fondamental qui contribue à garantir votre sécurité c'est le contrôle. Voilà pourquoi, annexée au présent manuel, vous trouverez une Section RÉVISIONS, que votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO devra remplir périodiquement et régulièrement pour certifier le maintien de l'intégrité structurale dans le temps de votre cadre et prolonger de cette façon le CYCLE VITAL.



**ATTENTION!**  
**UN CONTRÔLE PÉRIODIQUE ET RÉGULIER DE VOTRE CADRE PAR UN REVENDEUR AGRÉÉ, AINSI QUE DES RÉVISIONS SPÉCIALES, SONT FONDAMENTAL POUR VOTRE SÉCURITÉ.**

**Prêter une attention particulière à ce symbole :**



**ATTENTION!**  
**CE SYMBOLE IDENTIFIE DES INSTRUCTIONS TRÈS IMPORTANTES CONCERNANT VOTRE SÉCURITÉ ET/OU LES LIMITES DE RESPONSABILITÉ DE COLNAGO A VOTRE EGARD. NOUS VOUS INVITONS À LES LIRE AVEC LA PLUS GRANDE ATTENTION.**

Soyez très prudents lorsque vous faites de la bicyclette, respectez la nature et surtout portez **TOUJOURS** un casque bien bouclé et des vêtements techniques appropriés.








**Ernesto Colnago**



## TABLE DES MATIÈRES:

|         |                                                                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pag. 46 | Prescriptions de Sécurité                                                                                      |
| Pag. 47 | Actions/Omissions pouvant réduire le CYCLE VITAL de votre cadre COLNAGO                                        |
| Pag. 49 | Comportements à adopter avant d'utiliser votre bicyclette pour la première fois                                |
| Pag. 52 | Connaissances fondamentales à acquérir avant d'utiliser votre bicyclette pour la première fois                 |
| Pag. 54 | Contrôles à effectuer avant chaque utilisation                                                                 |
| Pag. 56 | Contrôles périodiques réguliers                                                                                |
| Pag. 56 | Norme de sécurité et instructions pratiques pour réduire au minimum les risques liés à l'activité de cyclisme. |

## PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

-  **ATTENTION!** Colnago ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle de ses cadres et de ses fourches (voir page 36).
-  **ATTENTION!** Rappelez-vous que Colnago a conçu et construit exclusivement votre cadre et qu'il n'est responsable que de ce produit. Tous les autres composants de votre bicyclette construits par d'autres producteurs sont évidemment sous leur seule responsabilité. Nous vous invitons donc à consulter les manuels concernant les autres composants. Si on ne vous les a pas tous livrés, demandez-les à votre Revendeur Colnago, et consultez-les attentivement AVANT d'utiliser votre nouvelle bicyclette.
-  **ATTENTION!** Les standards de sécurité Européens EN 14781:2005 (adoptés par quelques pays de la CEE) stipulant que «Chaque vélo devra être livré avec une notice dans la langue du pays dans lequel il sera vendu» (cf. Point 6 de EN 14781:2005). COLNAGO ne pourra être tenue responsable que pour le Cadre et la fourche dans la mesure où le vélo n'a pas été complètement assemblé par COLNAGO. Une quantité limitée de vélo est livrée complètement assemblée auprès de nos distributeurs COLNAGO dans le monde entier. Pour ces vélos, COLNAGO vous conseille de bien prendre connaissance des différents manuels de chaque composant. Il est important de demander auprès de votre détaillant la liste de ces manuels avant d'utiliser votre vélo. COLNAGO reconnaît que seul le fabricant des différents composants de ces pièces est en mesure et a la compétence de fournir les instructions d'utilisation. Sans contrevenir à ce qui est mentionné ci-dessus, la page 16 vous fournit une liste d'instruction conformément à l'article 6 de la norme EN 14781:2005. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions et si cela est nécessaire nous vous encourageons à contacter [info@colnago.com](mailto:info@colnago.com) ou à prendre contact avec votre revendeur agréé COLNAGO.
-  **ATTENTION!** Toute prescription et/ou instruction pratique contenues dans ce manuel, concernant votre bicyclette dans son ensemble et/ou tout composant de la même, à l'exception du cadre Colnago, sont fournies exclusivement dans votre intérêt, mais il ne faut pas les considérer comme une admission implicite ou explicite de responsabilité de la part de Colnago par rapport à ces composants.
-  **ATTENTION!** Ne modifiez pas le cadre, la fourche ou les autres composants. Les perforations, limages, polissages, chromes, enlèvement des brides de serrage additionnels peuvent compromettre la sécurité de votre bicyclette. Même la fourche originale ne peut être remplacée que par un modèle identique. En effet des modèles de fourches différentes pourraient ne pas présenter les mêmes garanties de sécurité et/ou altérer le braquage de votre bicyclette et/ou ajouter des efforts imprévus.
-  **ATTENTION!** Le CYCLE VITAL de votre cadre Colnago peut être abrégé d'une façon drastique par le non-respect des normes comportementales indiquées dans ce manuel.
-  **ATTENTION!** Il est absolument nécessaire d'examiner et faire examiner régulièrement toute la bicyclette, le cadre et la fourche en particulier, mais aussi l'attelage, le guidon et tige de selle, afin de relever des signes éventuels d'usure ou de vieillissement.

## ACTIONS/OMISSIONS POUVANT RÉDUIRE LE CYCLE VITAL DE VOTRE CADRE COLNAGO

**Votre cadre Colnago est un produit d'avant-garde; pour le construire Colnago a utilisé les méthodes les plus raffinées et les matériaux de valeur que le marché est en mesure d'offrir. L'engagement de Colnago a toujours été celui de fabriquer des produits capables d'offrir le meilleur résultat sportif et la meilleure fiabilité en termes de sécurité. Le CYCLE VITAL des produits Colnago, comme pour tous les autres produits, n'est pas infini et peut être abrégé d'une façon drastique à cause du non-respect des instructions ci-dessous indiquées. Colnago ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle de ses cadres et de ses fourches. Parmi ces utilisations et/ou interventions on a identifié les plus évidentes, étant entendu qu'il ne s'agit pas d'une liste exhaustive :**

1. Emaillage ou réemaillage. COLNAGO ne revérifie pas ses propres cadres, le retrait de l'ancien émaillage peut fragiliser la structure même du cadre compromettant ainsi votre sécurité. En particulier pour les cadres en fibre de carbone dont le retrait de la couche supérieure du carbone peut entraîner des risques de cassure. COLNAGO sera responsable

seulement dans le cas d'une intervention dans le cadre de la garantie reconnue par COLNAGO.

2. Absence d'entretien périodique et de contrôle de votre cadre Colnago auprès des REVENDEURS AGRÉÉS COLNAGO, qui doivent certifier dans les espaces appropriés réservés aux révisions;

3. Emploi de détergents agressifs et de certains lubrifiants utilisés traditionnellement pour le nettoyage des parties mécaniques; par exemple le gas-oil qui stagne est à mesure de dissoudre les colles époxydiques;

4. Garer la voiture en plein soleil avec des cadres à bord constitués entièrement ou en partie de fibres de carbone, ou en général, les placer auprès de sources de chaleur intenses pouvant causer de sérieux dégâts à leur intégrité structurale;

5. Chocs, chutes ou coups même apparemment insignifiants, pouvant causer des dommages irréversibles. Dans ces cas, il faut faire examiner immédiatement votre cadre par votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO avant de réutiliser votre bicyclette;

6. Modifications et/ou réparations autonomes de votre cadre Colnago. Seul Colnago doit intervenir sur votre cadre Colnago, transmis par votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO, auquel vous devez apporter votre cadre au besoin;
7. Montages et/ou démontages de votre cadre Colnago par des personnes qui ne sont pas de REVENDEURS AGRÉÉS COLNAGO ;
8. Utilisation de votre cadre Colnago sur une chaussée différente par rapport à la chaussée normale pour laquelle il a été conçu et construit ;
9. Utilisation du Produit par tous ceux qui dépassent le poids de 90 kilos. Si vous appartenez à cette catégorie de poids, vous devez vous adresser à Colnago pour la construction d'un cadre adapté à votre poids ;
10. Application à votre bicyclette de poids, surpoids et/ou d'autres éléments supplémentaires comme, par exemple, les sièges pour enfants;
11. Chromages et/ou re- chromages de votre cadre Colnago;
12. Utilisation du produit par tous ceux qui ne se trouvent pas dans les conditions psychophysiques appropriées pour le faire, ou dans des conditions de trafic ou météorologiques pouvant représenter un danger;
13. En général, toute utilisation de votre cadre Colnago qui ne rentre pas dans les règles d'une utilisation normale ou prévisible de manière raisonnable.



## COMPORTEMENTS À ADOPTER AVANT D'UTILISER VOTRE BICYCLETTE POUR LA PREMIÈRE FOIS :



### ATTENTION!

IL EST NÉCESSAIRE DE VOUS FAMILIARISER AVEC VOTRE NOUVEAU MOYEN DE TRANSPORT DANS UNE ZONE SANS OBSTACLES AVANT DE L'UTILISER À TOUTE VITESSE, DANS DES CONDITIONS DIFFICILES ET EN PRESENCE D'OBSTACLES.

**Votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO est le seul compétent et responsable du montage correct de votre bicyclette avec les composants que vous avez choisi. Avant de l'utiliser à toute vitesse, ou dans des conditions difficiles comme les descentes rapides, les démarrages ou le sprint, familiarisez avec votre nouveau moyen de transport à une vitesse réduite dans une zone large et sans obstacles. Parmi les opérations de contrôle préventif on a relevé les plus évidentes, étant entendu qu'il ne s'agit pas d'une liste exhaustive.**



### ATTENTION!

Pour chacune de ces interventions rappelez-vous de consulter attentivement et suivre scrupuleusement le manuel et/ou les instructions fournies par le producteur de la composante en question, fournies lors de l'acquisition de votre bicyclette. Le cas échéant, demandez-les à votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO avant d'utiliser votre nouvelle bicyclette. Tout ce qui suit représente exclusivement une liste de conseils que notre expérience cinquantenaire consacrée au cyclisme sportif nous suggère, mais il ne constitue dans aucun cas une admission implicite ou explicite de responsabilité de notre part pour des composants que nous n'avons pas produit.

### **FREINS:**

Vérifiez tout d'abord et en particulier l'efficacité du système de freinage en actionnant plusieurs fois le levier de frein. L'efficacité de freinage doit rester constante même après des freinages intenses. En cas contraire, rappelez immédiatement votre bicyclette chez votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO. Faites attention de toute façon à une utilisation trop intense du frein avant. Si vous freinez de manière improvisée et avec une force excessive avec le frein avant, la roue arrière peut glisser d'un côté, en causant une perte conséquente de contrôle et une chute probable.

### **DÉCROCHAGE RAPIDE DES PÉDALES:**

Chaque type de pédale possède ses propres cales. Celles-ci doivent être montées sur vos propres chaussures qu'elles soient neuves ou usagées en prenant soin qu'elles soient bien conformes au modèle de pédale que vous utilisez.

L'utilisation de cales non appropriées, provoque des risques de décrochage et d'accidents.

Vérifiez aussi les mécanismes de décrochage rapide. Les chaussures doivent être solidement fixées aux pieds et il doit être aisé de les accrocher aux pédales. Contrôlez, à travers des poussées et des tractions rapides, que vos pieds ne se décrochent pas des pédales. Ils doivent se décrocher seulement quand vous le voulez, et ça doit se passer avec facilité, sans efforts particuliers, en exécutant le mouvement typique latéral de décrochage rapide. Si vous avez des difficultés à décrocher, rappelez votre bicyclette et vos chaussures chez votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO avant de réutiliser la bicyclette.

### **MÉCANISMES DU CHANGEMENT DE VITESSES:**

Familiarisez avec les mécanismes du changement de vitesses installés sur votre bicyclette. Assurez vous s'il est aisé de changer sans effort et évitez d'utiliser les combinaisons de rapports qui obligent la chaîne à beaucoup travailler en diagonale par rapport au plan idéal qui traverse centralement la bicyclette dans le sens avant - arrière. Ici le danger est dû au fait qu'un changement soudain et impropre peut provoquer un blocage de la chaîne sur ou entre les pignons, avec un blocage imprévu de toute la bicyclette et une chute conséquente et probable. Des événements pareils, même s'ils ne causent pas de chute, peuvent dérégler le dérailleur. En particulier, la position exacte du dérailleur arrière lorsqu'on porte la chaîne sur le pignon le plus interne et le plus proche aux rayons de la roue. Dans ces cas, peut être à cause du dérailleur même qui résulte incliné, ou bien car son support sur le cadre a cédé, ou puisque le fin de course s'est dérégulé, ou pour tous ces facteurs ensemble, il peut arriver que l'extrémité inférieure du dérailleur même finit entre les rayons en provoquant des dégâts structurales et des chutes imprévues, inévitables et dangereuses aussi.

### **DIRECTION:**

Le vélo doit toujours être conduit en prenant soin de positionner le guidon correctement afin de toujours contrôler ses trajectoires.

Vérifiez que, en tenant le vélo freiné avec le frein avant immobile, et en le poussant avec force avant et arrière, la direction n'ait aucun jeu.

Les nouveaux jeux de direction aheadset sont conçus afin que la potence se ferme directement sur la partie supérieure du pivot de la fourche. A la différence des anciens systèmes, on obtient un gain de poids mais l'ensemble demeure très délicat, car il n'y a plus, l'insert qui vient se loger à l'intérieur du pivot de fourche se qui créait un ensemble plus rigide et plus résistant. C'est pourquoi il est important de s'assurer que l'insert est bien celui fourni par COLNAGO. Il est impératif de ne pas utiliser les inserts légers autres que celui fourni par COLNAGO. Ils peuvent causer des rayures à l'intérieur du pivot de la fourche et créer une rupture de celui-ci. Tous les serrages doivent être réalisés auprès de votre revendeur à l'aide d'une clef dynamométrique. Il est important d'exercer un couple de serrage recommandé par le constructeur de chaque Pièce.

Rapportez la bicyclette chez votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO au cas où vous relèveriez des mouvements ou bruits anormaux. Votre vélo doit toujours procéder droite et compacte sans présenter des phénomènes de ballonnement, oscillation ou de vibration. Les raisons pouvant provoquer des oscillations sont de natures multiples et non seulement dépendante de votre cadre et fourche.

En voici quelques exemples.

Jeu de direction qui n'est pas suffisamment serré  
 Roues ayant un nombre réduit de rayon  
 pneus de section trop faible ou trop usagée

pression des pneus non adaptée au poids du cycliste ou aux conditions de la voie câbles de freins ou de dérailleurs trop tendus ou trop longs ou encore de longueurs différentes

Les cadres sloping de mesure trop grande. Le poids étant répartie surtout sur la partie arrière du vélo cela allège la direction. Selle trop reculée sur le chariot de selle

Si vous vous apercevez de phénomènes de vibration à partir d'une certaine vitesse, rappez votre bicyclette chez votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO pour un contrôle des composants et/ou pour une réparation de la même.

Il est aussi nécessaire de contrôler les vis de serrage de la potence au cintre. Elles doivent être serrées à l'aide d'une clef dynamométrique à la bonne tension selon les indications de chaque constructeur. Attention le cintre doit être parfaitement solidaire de la potence et ne pas bouger.

### TIGE DE SELLE;

Il s'agit d'un des autres éléments essentiels pour votre sécurité. La selle doit toujours être centrée afin d'obtenir une bonne répartition des masses.

Les serrages et les réglages de la selle et tige de selle doivent être réalisés par des personnes qualifiées, à l'aide de clef dynamométrique. Les interventions réalisées à l'aide d'outils non adaptés, peuvent avoir des conséquences graves pour votre sécurité.

## CONNAISSANCES FONDAMENTALES À ACQUÉRIR AVANT D'UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS VOTRE BICYCLETTE.

La bicyclette représente même aujourd'hui le moyen de transport le plus efficace que la technologie humaine a inventé. Ni un bolide de formule 1, ni l'avion de voyageurs le plus moderne qui dispose d'une efficacité structurale de presque 0,5, peuvent rivaliser avec l'efficacité d'un moyen tel que la bicyclette, que tout en pesant 8 kilos peut en transporter 80 (elle a donc une efficacité structurale de 10). Mais il est vrai aussi que la bicyclette, tout en étant un moyen à "deux-roues" exige que le cycliste se tienne en équilibre. En outre, à cause de sa nature, elle ne peut constituer une coque protectrice et laisse le cycliste complètement « découvert » vers l'extérieur et donc particulièrement vulnérable aux embûches de l'environnement. Cela doit nous faire comprendre la nécessité de prêter une très grande attention lorsqu'on fait de la bicyclette. Cela se vérifie aussi parce que l'énergie présente lorsqu'on est en mouvement, tout en étant dépendante de la masse et de la vitesse, est toujours beaucoup plus grande qu'on ne pouvait intuitivement penser. Voilà que, dans le cas de collision, votre énergie cinétique ne disparaît pas, mais elle peut se transformer exclusivement en déformations structurales et en chaleur. En cas de coup frontal il est évident que personne ne s'attend à la conser-

vation de l'intégrité structurale, ni de la part de la bicyclette, ni malheureusement, de la part du cycliste. Mais il faut se rendre compte que, même dans le cas de collision avec des obstacles que l'on peut surmonter, comme des bordures en ciment ou d'autre matériau, des trous profonds, des bouches d'égout entourés par des épaisseurs élevés de goudron, des grilles avec des fentes où la roue peut s'introduire, etc., on est face à des formes de collision pouvant se révéler destructives. **Le problème dont il faut être conscient est que les changements de vitesse causés par une collision sont dans leur nature presque instantanés, de sorte que les forces qui se déchainent dans la fraction de seconde du changement de vitesse, peuvent devenir vraiment stratosphériques.** Un exemple pour tous. Si un cycliste moyen qui constitue une masse de 80 kilos avec sa bicyclette et qui roule à une vitesse de 40 km/h, heurte un obstacle inattendu avec la roue avant, réduisant tout à coup sa vitesse à 10 km/h, il soumet sa bicyclette (et lui-même) à une force qui dépend de la variation de la quantité de mouvement et de la durée de cette variation aussi. Dans le cas en question, si la variation se vérifiait dans 1/10 de seconde, la force agissante contre le système bicyclette-cycliste serait

presque de 600 kilos, mais si la variation se vérifiait dans 1/100 de seconde la force agissante pourrait arriver à 6.000 kilos ! Au cas où votre bicyclette aurait des dommages à cause d'un mauvais impact et que vous vous renversez à la suite d'une rupture ou déformation de quelque partie, cela n'est pas dû à la bicyclette mais aux obstacles qui ont été la cause de l'impact.

**C'est pour cette raison que lorsque l'on fait de la bicyclette il faut faire très attention, en réduisant d'une façon drastique la vitesse là où la route peut présenter des aspérités considérables ou dans tous les cas de visibilité insuffisante.**

Les matériaux utilisés par Colnago pour la construction des cadres et des fourches sont formés d'alliages métalliques ou de matériaux hétéroclites à base de fibres de carbone. Les aciers, les différents alliages d'aluminium et de titane sont des exemples du premier type. Les alliages métalliques au les matériaux hétéroclites ont une qualité très élevée et offrent des telles caractéristiques mécaniques qu'ils assurent une protection maximale à qui va l'utiliser. Dans le cas d'une collision mauvaise et destructive, il faut souligner que ces deux classes de matériaux ont un comportement divers. Les alliages métalliques peuvent arriver

à se casser mais ils tendent tout d'abord à se tordre et s'incliner; les matériaux hétéroclites se cassent quand même ils sont bien plus résistants au choc des alliages métalliques. Il ne s'agit évidemment pas d'une fragilité majeure ; il s'agit de leur comportement spécifique ; et s'ils se cassent cela veut dire que la force qui les a cassés, et qui aurait tordu ou cassé n'importe quelle structure équivalente construite en alliage métallique, dépassait les limites de résistance, bien qu'élevées, de n'importe quel projet bien conçu et réalisé dans les règles de l'art. Plus l'attention et le soin porté au projet sont importants, plus votre sécurité sera améliorée. Souvenez vous que votre prestation n'est pas liée au poids de votre vélo mais à son rendement. Le poids d'un cadre ne dépend pas seulement du type de matériaux utilisé pour sa réalisation, mais aussi, (pour les mêmes matières) de la quantité que l'on utilise. Notamment lorsqu'il s'agit de cadres en matériaux composites. Le poids dépend de la quantité de couches de fibre de carbone. Donc par déduction, un cadre plus léger est nécessairement un cadre réalisé avec moins de matière, donc non seulement plus économique mais technologiquement moins performant, mais surtout avec une durée de vie plus courte. Le cadre peut donc être moins fiable et donc plus dangereux.

## CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT CHAQUE UTILISATION :



### ATTENTION!

Pour chacune de ces interventions rappelez-vous de consulter attentivement et suivre scrupuleusement le manuel et/ou les instructions fournis par le producteur de la composante en question fournies avec votre bicyclette. En cas contraire, demandez-les à votre **REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO** avant d'utiliser votre nouvelle bicyclette. Tout ce qui suit représente exclusivement une liste de conseils que notre expérience cinquantenaire consacrée au cyclisme sportif nous suggère, mais il ne représente en aucun cas une admission implicite ou explicite de responsabilité de notre part pour des composants que nous n'avons pas produit.

Attention: Il faut éviter de réaliser les réglages sans faire appel à un revendeur spécialisé, équipé de clefs dynamométriques et des outils adaptées à l'entretien de votre vélo. Chaque vélo COLNAGO est une réalisation hautement technologique et nécessite d'être suivi par les personnes compétentes. Toute inaptitude ou manque de sérieux dans le montage ou l'entretien de votre vélo peut causer de graves dommages physique allant jusqu'à la mort. Il est important de demander que votre vélo soit équipé de composants originaux des meilleures marques. Soyez vigilant aux produits trop légers ou artisanaux. Ils pourraient ne pas avoir été testés de façon adéquate ou suffisante.

### CADRE ET FOURCHE:

Une bicyclette propre, avec des parties métalliques bien huilées et graissées, et les surfaces du cadre et de la fourche luisants, ne représente pas seulement un élément qualifiant du point de vue esthétique mais vous donne aussi la possibilité concrète de tenir sous contrôle toutes ses parties. Les signes éventuels de fatigue ou usure ne peuvent vous échapper et, en évitant toute accumulation de débris abrasifs ou de substances corrosives (dues par exemple à la sueur), vous contribuez sans aucun doute à votre sécurité, à la durée de votre bicyclette

et à la conservation dans le temps d'une plus haute valeur commerciale. Rappelez-Vous d'insérer une entretoise entre les pattes arrière du cadre lors du transport de votre vélo sans ses roues. Une pression anormale ou un coup peut endommager sérieusement la structure du cadre.

### PNEUS:

Faites attention aux valeurs de pression préconisées par le producteur de pneus indiquées sur leurs côtés latérales, et contrôlez toujours l'intégrité de vos pneus: pas trop usagés,

sans coupures ou égratignures pouvant compromettre l'étanchéité lorsqu'ils sont mis sous pression.

Un pneu trop usagé peut considérablement modifier la tenue de route de votre vélo ou le freinage. Bien souvent les raisons de vibrations à grande vitesse proviennent de pneus trop usagés ou ovalisés.

### ROUES:

Lorsqu'on les met en rotation, les roues ne doivent pas osciller ni de haut en bas, ni de gauche à droite. La jante de la roue doit passer tout près des patins des freins sans aucun écart. Si cela ne se vérifie pas, portez votre bicyclette chez un **REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO** pour faire centrer les roues avant de vous mettre en marche.

### FREINS:

L'intégrité du système de freinage est fondamentale pour votre sécurité. Il est donc nécessaire que vous le teniez et/ou le fassiez tenir sous contrôle. Les plaquettes en particulier ne doivent jamais devenir trop fines. Elles doivent être alignées avec la surface du cercle et positionnées à une distance entre 1 et 2 mm du cercle. Vérifiez attentivement la situation dans la pratique avant d'utiliser la bicyclette en actionnant les leviers de freinage qui doivent être libres de se déplacer et freiner sans trop s'approcher du guidon.

### ATTACHES DES ROUES:

Les roues doivent être solidement reliées au cadre/fourche. Le système des attaches rapides permet cette jonction sans

l'utilisation d'outils. Lorsque le levier de blocage est dans la position de fermeture, l'axe de la roue doit être inséré dans son logement et la roue même doit être alignée parfaitement avec les éléments structureaux de la fourche avant et arrière. La fermeture manuelle doit être réalisée avec l'application d'une force non exagérée sur le levier d'attache rapide, un levier qui doit être placé de manière à rendre la prise facile lorsqu'il s'agit d'en effectuer l'ouverture.

### GUIDON ET ATTELAGE:

Il faut accomplir régulièrement une inspection soignée du guidon et de sa tige (ou attelage) en étant attentif aux signes éventuels de fatigue, c'est-à-dire égratignures, bosses, déformations ou fissures. Soyez scrupuleux et attentifs parce qu'un affaissement inattendu de l'attelage ou de l'inclinaison du guidon peut avoir des effets très graves sur la personne qui va se mettre à la conduite de la bicyclette.

### SELLE ET TIGE DE SELLE:

Le poids du corps repose sur la selle. La selle et la tige de selle représentent le point central à partir duquel les groupes musculaires des jambes font leur travail. Pour ces raisons, il faut que la selle que la tige de selle soient souvent contrôlés. Les vis et la tête de tige de selle en particulier doivent être soumises à une inspection régulière. En prenant la selle ainsi avec les mains aux extrémités opposées, elle ne doit pas faire de grincements ou de mouvements étranges lorsqu'on vérifie la solidité essayant de la tordre ou de la faire osciller.

## **CONTRÔLES PÉRIODIQUES RÉGULIERS:**

Les contrôles de votre bicyclette sont tout d'abord nécessaires pour prévenir des problèmes pouvant peser négativement sur votre sécurité. L'utilisation même peut impliquer des événements qui constituent le préambule à des dommages futurs si on les laisse de côté. L'exemple le plus éclatant de ce qu'on vient de dire c'est la collision avec un obstacle qui «apparemment» ne laisse pas de traces. Ou bien une chute qui ne provoque «rien, sauf que des éclats à la peinture de votre cadre». Il y a encore la nécessité de l'entretien de routine. Un entretien insuffisant accélère l'usure. Une bicyclette usée, ou qui a été heurtée, ne peut plus être fonctionnelle ou fiable comme elle devrait. Suivez soigneusement les instructions fournies par le «CARNET DES RÉVISIONS» même si c'est à votre REVENDEUR AGRÉÉ COLNAGO de vous les expliquer au moment de l'achat de votre cadre Colnago. S'il ne l'a pas fait, demandez une explication avant d'utiliser votre bicyclette pour la première fois.

## **NORME DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS PRATIQUES POUR RÉDUIRE AU MINIMUM LES RISQUES LIÉS À L'ACTIVITÉ DE CYCLISME :**

### **1.UTILISATION DU CASQUE.**

Chaque fois qu'on fait de la bicyclette il faudrait porter un casque bien bouclé et de notre taille. Une tête sans protection est extrêmement vulnérable. L'utilisation systématique d'un casque qui respecte les standards des contrôles de sécurité permet d'éviter des lésions.

### **2.VETEMENTS/LUNETTES.**

On recommande aussi l'utilisation de lunettes de protection et de vêtements conçus spécifiquement pour le cyclisme.

### **3.RESPECT DU CODE DE LA ROUTE.**

La connaissance et le respect des normes qui règlent la conduite de la bicyclette sont nécessaires. Ces normes changent d'un État à l'autre, mais il y a des éléments constants de comportement routier que l'on veut souligner: circulez en file unique lorsqu'on est avec d'autres cyclistes; ne circulez jamais en sens contraire; employez des signalisations manuelles correctes et répétées chaque fois qu'il est nécessaire; essayez d'anticiper les imprévus ; en rappelant qu'il est plus difficile d'apercevoir un cycliste par rapport aux autres



moyens en circulation, et que beaucoup d'automobilistes ne connaissent pas ou ne respectent pas les droits des cyclistes; utilisez sur votre bicyclette un avertisseur sonore; utilisez des indicateurs lumineux et des vêtements si possible de couleur claire et/ou réfléchissants; en général, faites de la bicyclette de manière défensive car quand on se met au vélo, dans les routes, on est vulnérables et donc il faut chercher à anticiper les événements en adaptant ses comportements au principe de sa propre expérience, un objectif qui se réalise souvent en prévoyant les comportements potentiellement dangereux des autres.

#### 4. CONSEILS TECHNIQUES DE CONDUITE.

Lorsqu'on roule lentement et dans des virages très serrés, il faut éviter de pédaler. Les bicyclettes de course utilisent des entre-axes courts et la pointe de vos pieds pourrait toucher la roue avant. À la vitesse normale le guidon ne tourne pas assez pour que cela ait lieu;

Avec la pluie et donc sur des chaussées mouillées, ou bien dans tous les conditions entraînant une réduction du niveau d'adhérence des pneus à la chaussée, il faut agir avec une grande prudence, pas seulement en procédant à basse vitesse, mais en évitant aussi d'actionner brusquement les freins. Avec la pluie et le brouillard la visibilité est réduite pour vous et pour les autres et les temps et les espaces de freinage s'étendent;

Il faut faire très attention notamment aux passages cloutés et aux feuilles mouillées sur la chaussée : cela peut déterminer une perte d'adhérence presque totale.

5. EN 14781:2005

#### Instructions du constructeur

Votre vélo équipé d'un cadre et fourche COLNAGO a été dessiné et construit pour un usage strictement routier. Nous vous prions de vous reporter au chapitre 1 - Instructions de sécurité 1-12- pour les détails de son utilisation.

Nous vous prions de vous référer au chapitre 4- conseils pratiques avec une attention toute particulière. La hauteur minimum de sortie de selle de votre vélo doit être déterminée par votre détaillant de cycles et la tige de selle doit être pour au moins 20 cm à l'intérieur du tube de selle (voir le Chapitre 1.10). Consultez votre manuel de la potence et du guidon très attentivement. Consultez le manuel des freins et rappelez-vous que normalement le levier de droite actionne le frein arrière et la gauche le frein avant (vérifiez-le avec votre détaillant Colnago);

N/D

Nous vous prions de vous référer au chapitre 4- conseils pratiques- pour les recommandations sur la sécurité en vélo.

Nous Vous prions de consulter le manuel relatif à l'usage de vos pédales pour un usage correct.

Attention! Nous vous prions de consulter le manuel des prolongateurs si votre vélo n'en est pas pourvu à l'origine.

Nous vous prions de vous référer à l'avertissement numéro 5 relatif au poids maximum du cycliste

Rappel! Certains pays possèdent des réglementations particulières relatives à la circulation sur route (par exemple l'éclairage et les plaques réfléchissantes). Nous vous prions de consulter le code de la route de votre pays et les lois qui régissent la circulation routière avant d'utiliser votre

nouveau vélo, et de contacter votre revendeur COLNAGO pour tout équipement réglementaire nécessaire à l'utilisation de votre vélo.

Le serrage des différents composants de votre vélo (cintre, potence, tige de selle etc.) est une des opérations les plus délicates sur votre vélo COLNAGO. Nous vous conseillons de ne pas le réaliser vous même mais de vous adresser à votre revendeur spécialisé. Dans le cas où vous décidez de ne pas tenir compte de notre conseil, prenez connaissances de toutes les instructions et avertissements du fabricant de chaque composant avant le montage, et n'oubliez pas que vous effectuez ces opérations à vos risques et périls.

Nous vous prions de consulter les manuels de vos serrages rapides de roues, pour un ajustement correct.

La société COLNAGO ainsi que les revendeurs COLNAGO ne vous fournirons jamais un vélo qui n'est pas complètement assemblé. Pour tous les composants que vous décidez d'acquérir et de monter sur votre vélo, nous vous invitons à vous orienter vers un revendeur Colnago. Dans le cas où vous décidez de ne pas tenir compte de notre conseil, prenez connaissances de toutes les instructions et avertissements du fabricant de chaque composant avant le montage, et n'oubliez pas que vous effectuez ces opérations à vos risques et périls.

Nous vous prions de prendre connaissance du chapitre 3 Entretien pour une lubrification appropriée et un entretien correct de votre vélo.

Faites contrôler périodiquement par votre détaillant la tension de la chaîne comme indiqué dans le chapitre 3.

Consultez le manuel d'utilisation de votre système de changement de vitesse pour un réglage approprié et une

utilisation correcte.

Consultez le manuel d'utilisation de votre système de freinage pour un réglage approprié et les changements des patins de frein et pièces d'usures.

Consultez le chapitre 3 pour l'utilisation générale de votre vélo.

Attention, utilisez seulement des pièces originales pour les Composants les plus sensibles pour votre sécurité

Consultez le manuel d'utilisation des roues pour leur entretien et soyez vigilant à l'usure des jantes.

Consultez le manuel d'utilisation des boyaux -si votre vélo en est pourvu- pour la technique de collage de ceux-ci.

Consultez votre revendeur COLNAGO pour un conseil sur les pièces de rechange appropriées, par exemple les pneus, chambre à air, patins de freins...etc.

Accessoires - si votre vélo est équipé d'accessoires, nous vous prions de consulter le manuel d'utilisation de ceux-ci ainsi que les conseils d'entretien.

Attention comme tout composant mécanique, votre vélo est lui aussi soumis à l'usure et d'importantes tensions. Les matériaux peuvent avoir des comportements différents face à l'usure et aux contraintes mécaniques. Si la durée de vie d'un composant est dépassée, celui-ci peut se casser de façon imprévisible, avec possibilité de causer des blessures sérieuses ou entraîner la mort de l'utilisateur.

Chaque forme de cassure, égratignures, ou changement de coloration d'une partie soumise à des forces mécaniques importantes, indique que la durée de vie du composant à été atteinte est doit être immédiatement remplacé.

WARRANTY

 **COLNAGO**  
CERTIFICAT DE GARANTIE

WARRANTY

**ATTENTION!**

**VOUS POUVEZ ENREGISTRER VOTRE PRODUIT COLNAGO SUR LE SITE INTERNET <http://www.colnago.com/warranty/> OU NOUS RENOYER LE CERTIFICAT DE GARANTIE CI-DESSOUS**

## GARANTIE

**NOTE IMPORTANTE! Vous devez conserver Votre facture de vente et Vous assurer que la trace de votre achat a été consigné dans le manuel du propriétaire Colnago. C'est l'unique moyen que Votre produit soit couvert par la garantie.**

Par ce document, la société COLNAGO ERNESTO & C. Srl ("Colnago") garantit ses cadres et fourches ("produits") contre les défauts de fabrication pour une période de 24 mois (12 mois pour défauts de cosmétique - peinture), à compter de la date d'achat auprès d'un revendeur officiel Colnago est défini comme un revendeur en relation commerciales avec le distributeur désigné pour ce pays). La décision de replacer ou de réparer est prise par Colnago,

durant la période de garantie. Pour le cas du remplacement d'un produit défectueux n'étant plus produit par Colnago, Colnago se réserve le droit d'effectuer le remplacement par un produit équivalent.

## CONDITIONS DE GARANTIE ET LIMITATIONS

La garantie s'applique uniquement au premier acheteur des produits Colnago, mentionné dans le manuel de l'utilisateur Colnago. Les produits d'occasion ne sont pas couverts par la garantie Colnago.

La garantie est soumise au parfait respect des procédures de demande de garantie.

La demande doit être faite dans les huit (8) jours suivant la découverte du problème potentiel.

Les demandes doivent être effectuées par le biais d'un revendeur officiel, qui dispose de la compétence pour identifier le problème. Toutefois, l'acceptation de la demande est laissée à la seule décision de Colnago.

Seul un revendeur autorisé peut expédier un produit potentiellement défectueux, accompagné des documents nécessaires.

**Le non respect de ces dispositions entraîne la nullité de la demande.**

## LA GARANTIE NE COUVRE PAS:

1) Les contrôles périodiques tels que définis au chapitre 3 du présent manuel du propriétaire.

2) Les coûts ainsi que les dommages subis lors des transports sans limitation au seul déplacement depuis le domicile du propriétaire à Colnago.

3) Les dommages résultant des situations suivantes:

**a.** Abus, défaut d'entretien, usage impropre incluant (liste non exhaustive) l'usage pour une destination non prévue par le fabricant, et d'un point de vue général, la non observation des avertissements et instructions contenues dans le manuel du propriétaire.

**b.** Les entretiens effectués par toute autre personne qu'un revendeur officiel.

**c.** Les accidents, intervention divine ou toute autre cause indépendante de Colnago.

**d.** L'utilisation d'éléments corrosifs sur les produits.

**e.** L'exposition prolongée à des éléments tels que produits abrasifs, solvants, jets haute pression.

**f.** Utilisation d'une tige de selle qui comprend moins de 20cm à l'intérieur du tube de selle.

**ATTENTION!**

D. Tous les cadres et fourches Colnago garantissent la sécurité de l'utilisateur si la taille correcte est utilisée, et ne présentent pas de défaut de stabilité. Cette garantie ne s'applique pas aux tailles réalisées sur demande spécifique d'un client. Les dimensions sur mesure peuvent entraîner des problèmes de vibration.

E. Les revendeurs, grossistes, importateurs ou quelconque intermédiaire de la société Colnago ne doit pas modifier cette garantie d'aucune façon.

F. Cette garantie ne modifie pas les droits du client, selon les lois applicables ou des droits applicables en dehors du contrat de vente avec le revendeur. En l'absence de loi applicable, cette garantie constitue la seule disposition pour le client. Ni Colnago ni aucun revendeur officiel ou aucun distributeur désigné ne peut être désigné comme responsable d'un

quelconque incident se produisant lié à une violation directe ou indirecte de toute disposition de garantie explicite ou implicite liée au produit.

**Note importante ! En référence à l'article n°1341 du code civil italien, Vous, en tant que consommateur, êtes avertis par le présent document que Vous devez prendre connaissance et comprendre l'ensemble des dispositions des clauses 1 à 6 qui définissent les conditions d'application et les limitations des droits en accord avec Colnago.**





**¡ADVERTENCIA!**

**¡LEA LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL MUY CUIDADOSAMENTE Y SÍGALAS ESTRICTAMENTE ANTES DE UTILIZAR SU NUEVO CUADRO COLNAGO\*!**

Mantenga este librito y toda la documentación que acompaña a su cuadro COLNAGO puesto que contiene información importante.



**¡ADVERTENCIA!**

La práctica ciclista, sea competitiva, sea recreativa puede ser peligrosa. La mala calidad del suelo, las condiciones climáticas adversas, el estado de salud del ciclista, su velocidad, su peso y su nivel de destreza son algunos de los factores más importantes que pueden concurrir a causar incidentes, igualmente previsibles. La energía en el impacto de tales incidentes puede dañar seriamente e incluso romper su cuadro COLNAGO a pesar de estar construido con tecnología de punta, o bien utilizando las mejores tecnologías constructivas y los mejores materiales disponibles al día de hoy.

\*Para propósitos de este manual, se entiende "cuadro COLNAGO" como su nuevo cuadro Colnago y horquilla (en la evidente condición de que esta última haya sido fabricada por COLNAGO).



**¡ATENCIÓN!**  
EL OBJETO DEL PRESENTE MANUAL ES EL DE DEFINIR LOS HÁBITOS A SEGUIR ASÍ COMO LAS ACCIONES Y LAS SITUACIONES A EVITAR A FIN DE USAR Y CONTINUAR USANDO CON TODA SEGURIDAD SU NUEVO MARCO COLNAGO.

En nombre de todos nosotros en COLNAGO, queremos ante todo agradecerle la confianza que ha nos ha conferido. Estamos seguros que su nuevo cuadro COLNAGO le proporcionará enormes satisfacciones. Nosotros en COLNAGO estamos particularmente interesados en su seguridad. Le invito por lo tanto a leer atentamente este manual, cuya finalidad es la de ilustrarle como usar su marco en atención a una completa seguridad y como consecuencia, de como usar su nueva bicicleta de la que constituye la componente principal. Otras acciones a seguir, así como las acciones y situaciones a evitar, en cuanto a que pueden resultar en daños también muy graves ya sea para usted mismo como a los bienes materiales. Un elemento fundamental que concurre para garantizar su seguridad es con respecto a su revisión. He aquí porqué, anexa al presente manual, encontrará una sección de CUPONES, que deben ser periódica y regularmente recopilados de su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO para realizar el mantenimiento de la integridad estructural con el tiempo de su cuadro COLNAGO y aumentar así su CICLO VITAL.



**¡ATENCIÓN!**  
ES FUNDAMENTAL, CON FINES DE SU SEGURIDAD, LA PERIÓDICA Y REGULAR INSPECCIÓN DE SU MARCO POR PARTE DEL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO, CERTIFICADA CON LOS CUPONES RESPECTIVOS.

**Guarde particular atención al siguiente símbolo:**



**¡ATENCIÓN!**  
Este símbolo identifica advertencias extremadamente importantes relativas a su seguridad y a los límites de la responsabilidad de Colnago en toda reclamación. Léalas todas con extrema atención.

Sea muy prudente cuando vaya en bicicleta, respete la naturaleza y sobre todo porte SIEMPRE un casco bien atado y una indumentaria técnica apropiada

**Ernesto Colnago**











## ÍNDICE:

- Pag. 66      Advertencia de seguridad
- Pag. 67      Acciones y omisiones que pueden reducir el CICLO VITAL de su cuadro COLNAGO
- Pag. 69      Comportamientos a adoptar antes de utilizar su bicicleta por primera vez
- Pag. 72      Conocimientos fundamentales necesarios antes de utilizar su bicicleta por primera vez
- Pag. 74      Controles a realizar antes de cualquier utilización
- Pag. 76      Controles periódicos regulares
- Pag. 76      Normas de seguridad y consejos prácticos para reducir al mínimo los riesgos inherentes a la práctica ciclista

ES

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

-  **¡ATENCIÓN!** Colnago no se hace responsable por los daños que resulten del uso u operación irresponsable y en todo caso, impropio de su cuadro y de sus horquillas (ver la Pág. 36).
-  **¡ATENCIÓN!** Tenga presente que COLNAGO ha diseñado y construido exclusivamente su cuadro y es responsable solamente de este producto. De todos los otros componentes de su bicicleta que se hallan construido por otros fabricantes, evidentemente, no somos responsables. Le invitamos por lo tanto a consultar también los manuales de los otros componentes. En caso de que no se le hayan entregados todos, solicítelos a su Distribuidor Colnago y consúltelos con atención ANTES de utilizar su nueva bicicleta. ATENCIÓN. El Standard de Seguridad Europea EN 14781:2005 (adoptado por algunos Países de la Comunidad Europea, establece que: Cada bicicleta irá acompañada de un pack de instrucciones en la lengua de la nación a la que la bicicleta será enviada (Vease el punto 6 de EN 14781:2005). Si bien Colnago no ha construido tu bicicleta completa, solamente el cuadro y la horquilla, y por ello solamente es responsable de estos dos componentes, un número limitado de bicicletas son ensambladas en nuestra fábrica y distribuidas por todo el mundo. Para estos casos concretos, Colnago te recuerda consultar el manual de componentes de cada fabricante que acompañamos con la bicicleta completa. Te recordamos que en el caso que falte alguno de los manuales debe pedirse al distribuidor Colnago que lo suministre antes de utilizar tu bicicleta. Colnago manifiesta expresamente que solamente el constructor del componente tiene la competencia adecuada y el conocimiento técnico para redactar la adecuada instrucciones de seguridad para su componente. Sin contradecir lo antedicho te pasamos una serie de instrucciones en el Punto 6 de EN 14781:2005. Te rogamos su lectura detallada y caso de surgir cualquier duda puedes contactar con nosotros o bien con tu tienda autorizada Colnago
-  **¡ATENCIÓN!** Cualquier advertencia o sugerencia práctica contenida en este manual, que considere a su bicicleta en su conjunto o a cualquier componente por separado de la misma, salvo excepción del cuadro Colnago, se le proporciona exclusivamente para su interés, pero no debe entenderse como una implícita o explícita suposición de la responsabilidad por parte de Colnago respecto a tales componentes.
-  **¡ATENCIÓN!** No realice modificaciones al cuadro, a la horquilla o las componentes. Las perforaciones, limadura, lijado, cromado, remoción de dispositivos de bloqueo adicionales pueden comprometer la seguridad de su bicicleta. También la horquilla original no debe substituirse sino con un modelo idéntico. Los modelos de horquilla diferentes pueden, de hecho, no presentar la misma garantía de seguridad o podrían alterar la dirección de su bicicleta y agregar esfuerzos imprevistos.
-  **¡ATENCIÓN!** El CICLO VITAL de su cuadro Colnago puede reducirse drásticamente al fallar en cumplir las normas de la conducta a seguir reseñadas en el presente manual.
-  **¡ATENCIÓN!** Es absolutamente necesario inspeccionar y hacer revisar regularmente toda la bicicleta, cuadro y horquilla en particular, pero también la tija de la horquilla y el manillar, y el tubo de sillín a fin de distinguir eventuales señales de desgaste o de envejecimiento.

## ACCIONES Y OMISIONES QUE PUEDEN REDUCIR EL CICLO VITAL DE SU CUADRO COLNAGO:

Su cuadro Colnago es un producto de vanguardia para cuya su construcción Colnago ha utilizado los métodos más refinados y los materiales más finos que el mercado es capaz de ofrecer. El propósito de Colnago es desde siempre el de fabricar productos que sean capaces de ofrecer el mejor rendimiento competitivo y la mayor fiabilidad en términos de la seguridad. El CICLO VITAL de los productos Colnago, como el de casi todo otro producto, no es infinito y puede reducirse drásticamente al fallar en cumplir las instrucciones listadas a continuación. Colnago no se hace responsable por daños que resulten por el uso o abusos, negligentes, impredecibles y en todo caso, impropios de su cuadro y horquilla. Entre estos usos o abusos hemos individualizado los más evidentes, entendiéndose de que no se trata de una lista exhaustiva:

1. Pintura o repintado. COLNAGO no repinta su cuadro. El limpiado de la vieja pintura puede causar degradación de la superficie del material alterando la estructura y comprometiendo la seguridad. Particularmente en los cuadros de fibra de carbono quitar la pintura es peligroso y puede causar una rotura traumática. Solo en el uso de intervenciones reconocidas sobre la garantía, en el periodo de validez de la misma, por eventuales defectos

de producción, será responsabilidad de COLNAGO proceder al repintado del cuadro utilizando técnicas propias que mantienen íntegra la estructura.

2. Omisión del mantenimiento y controles periódicos de su cuadro COLNAGO por parte de los DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS COLNAGO, los que deben certificarse en los respectivos espacios reservados a los cupones;

3. El empleo de detergentes agresivos y de algunos lubricantes tradicionalmente usados para la limpieza de las partes mecánicas, como por ejemplo, el diesel combustible que, al estancarse, está en condiciones de disolver los pegamentos epóxicos;

4. El aparcamiento del coche a pleno sol llevando a bordo cuadros constituidos en su totalidad o en parte por fibras de carbono o en cualquier caso, su colocación cercana a intensas fuentes de calor, que pueden producir un grave daño a su integridad estructural.

5. Choques, caídas o golpes incluso aparentemente insignificantes. A veces pueden causar daños irreversibles. En estos casos, haga inmediatamente inspeccionar su cuadro por un DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO antes de volver a utilizar su bicicleta;

6. Modificaciones o reparaciones autónomas de su cuadro Colnago. La alteración a su cuadro Colnago debe ser realizada solo por la misma Colnago, tramitada a través de su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO, al que debe acudir portando su cuadro en caso de necesidad;
7. Montaje o desmontaje de su cuadro Colnago por parte de personal ajeno al DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO;
8. Uso de cuadro Colnago sobre cualquier suelo diferente al suelo normal para el que se ha diseñado y construido;
9. Uso del producto por parte de alguien con 90 (noventa) Kg de peso. Si pertenece a una categoría tal de peso, debe dirigirse a Colnago para la construcción de un cuadro adecuado a su peso;
10. Aplicación a su bicicleta de pesos, sobrepesos o otros elementos adicionales tales, como por ejemplo, asientos para infantes;
11. El cromado o recromado de su cuadro Colnago;
12. El uso del producto por parte de alguien que no se encuentre en condiciones psicofísicas adecuadas para hacerlo o en condiciones de tránsito o climas tales que representen un peligro;
13. En general, cualquier uso de su cuadro Colnago que no corresponda a las reglas de uso normal o racionalmente previsible.

## CONDUCTAS A SEGUIR ANTES DE USAR SU BICICLETA POR PRIMERA VEZ:



**¡ATENCIÓN!**

ES NECESARIA UNA FAMILIARIZACIÓN CON SU NUEVO MEDIO DE LOCOMOCIÓN EN UN ÁREA PRIVADA DE OBSTÁCULOS ANTES DE USARLA A ALTA VELOCIDAD; EN CONDICIONES DIFÍCILES O EN PRESENCIA DE OBSTÁCULOS.

Sólo su **DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO** es competente y responsable del montaje correcto de su bicicleta con los componentes que ha seleccionado. Antes de usarla a alta velocidad, o en condiciones difíciles tales como en pendientes, escapadas o saltos, familiarícese con su nuevo medio de locomoción a velocidad moderada en un área amplia libre de obstáculos. Entre las operaciones de control preventivo hemos incluido las más evidentes, entendiéndose de que no se trata de realizar una lista exhaustiva.



**¡ATENCIÓN!**

Para cualquiera de las siguientes intervenciones recuerde consultar atentamente y atenerse escrupulosamente al manual y las instrucciones proporcionadas del producto del componente en cuestión que debe haber sido suministrado con la adquisición de la bicicleta. Cualquiera que no hubiese ocurrido, solicítelo a su **DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO** antes de utilizar su nueva bicicleta. Lo que a continuación se presenta constituye exclusivamente una serie de consejos que nuestra cincuentenaria experiencia dedicada al ciclismo de competición que le presentamos, pero en ningún caso puede constituir la implícita o explícita suposición de la responsabilidad por parte nuestra sobre los componentes que no hemos producido.

ES

## FRENOS:

Verifique antes de nada y sobre todo la eficiencia del dispositivo de frenado operando varias veces seguidas con las palancas de mando de los frenos. La eficiencia de frenado debe permanecer constante también después de intensos frenados. Si esto no sucede, reporte inmediatamente su bicicleta a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO.

Ponga de todos modos atención al uso muy intenso del freno anterior. Si frena de modo imprevisto y con fuerza excesiva con el freno anterior, la rueda posterior puede separarse del piso, la anterior puede deslizarse de lado, con la consiguiente pérdida de control y probable caída.

## DESENGANCHE RÁPIDO DE LOS PEDALES:

Cada tipo de pedal tiene su sistema de enganche. Este debe fijarse bajo la zapatilla nueva o usada teniendo especial cuidado que sea nuevo y original respecto al tipo aconsejado por el constructor del pedal. El uso de uno no original o no conforme, puede provocar un mal desenganche del pie con graves consecuencias.

Verifique también que estén bien regulados los mecanismos de desenganche rápido. Las zapatillas deben estar calzadas solidamente a los pies y deben engancharse fácilmente a los pedales. Controle con empujes y con tracciones rápidas que de ningún modo sus pies se descuelguen de los pedales mismos. Se deben desenganchar sólo cuando usted quiera hacerlo y esto debe lograrse con facilidad, sin necesidad de esfuerzos particulares, siguiendo el movimiento típico lateral de enganche rápido. Si encontrara dificultad para desengancharse, reporte su bicicleta y sus zapatillas a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO antes de volver a utilizar su bicicleta.

## MECANISMOS DE LOS CAMBIOS:

Familiarícese con los mecanismos de cambios que están montados en su bicicleta. Asegúrese de que se consigue cambiar bajo esfuerzo y evite utilizar aquellas combinaciones de relaciones que fueren a la cadena a trabajar en diagonal respecto al plano ideal que atraviesa centralmente la bicicleta en sentido anterior-posterior. El peligro proviene del hecho de que un cambio imprevisto e impropio puede provocar un bloqueo de la cadena sobre o dentro de los rodamientos, con un bloqueo imprevisto de toda la bicicleta y una consiguiente probable caída. Eventos de este tipo, también si no provocan una caída, pueden perturbar los cambios. En particular, la posición precisa del desviador posterior cuando lleva la cadena sobre el rodamiento más interno y próximo a los radios de la rueda. En estos casos o porque el desviador mismo se dobla o porque ha cedido su soporte sobre el cuadro o porque el delicado curso se ha desregulado o por el cúmulo de estos factores, puede ocurrir que la extremidad inferior del desviador mismo termine dentro de los radios produciendo daños estructurales y que ocurran de imprevisto tanto de manera inevitable como peligrosa.

## DIRECCIÓN:

La bicicleta debe ser siempre conducida teniendo cuidado al empuñar el manillar correctamente, de modo que se tenga la actividad bajo.

Controle que, teniendo frenada la bicicleta con el freno anterior desde el reposo, e impulsándola con fuerza hacia adelante y atrás, la dirección no debe presentar ningún juego.

Las potencias de manillar modernas están concebidas para que la misma se fije directamente sobre el tubo de la horquilla. A diferencia de los sistemas antiguos es un sistema más ligero pero también más delicado, puesto que la potencia abraza el tubo de horquilla creando un sistema rígido y resistente. Por tanto hay que vigilar que en el interior de la horquilla se encuentra la araña original de COLNAGO, que asegura una estructura funcional y segura. Evita absolutamente utilizar arañas muy ligeras o que con unas puntas muy incisivas pueden dañar la pared interna de la horquilla de carbono y causar una rotura. Todos los tornillos y aprietes deben ser cuidadosamente ajustados por un mecánico con una llave dinamométrica y respetando los aprietes indicados por el constructor en cada una de las partes.

Reporte su bicicleta a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO, en el caso en el que se verifiquen movimientos o ruidos anómalos. Tu bicicleta debe mantenerse siempre derecha y sólida sin presentar fenómenos de tambaleo, oscilaciones o vibraciones.

Los factores que determinan la oscilación del cuadro son múltiples y no siempre dependen del cuadro. Aquí algunos ejemplos que pueden inducir al fenómeno.

- Potencia de manillar incorrectamente ajustada o sin araña
- rueda con radios eliminados
- cubierta de sección demasiado pequeña o demasiado gastada
- presión de la cubierta inadecuada al peso del ciclista o a las condiciones de la carretera
- cable freno/cambio demasiado tenso o lento
- vainas de los cables de freno/cambio demasiado cortos o largos o de medida inadecuada

- cuadro sloping de medida muy grande. Desplazamiento del peso hacia la parte posterior aligerando la parte delantera

- sillín demasiado inclinado hacia atrás

Si fenómenos de vibración se evidencian a partir de una cierta velocidad, reporte su bicicleta a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO para una verificación de los componentes o para una reparación de la misma.

Controla que los tornillos de fijación de la potencia de manillar y la tija de sillín estén ajustados de modo correcto utilizando una llave dinamométrica y respetando la fuerza indicada por el constructor. Recuerda que el manillar debe ser rígido y no moverse aunque se le apliquen fuerzas laterales de torsión..

ES

### TUBO DE SILLÍN:

Es otro elemento fundamental de su seguridad. Recordar que el sillín siempre debe ser posicionado centralmente de modo que permita una distribución óptima del peso. Sea el apriete del tubo, sea la regulación o el ajuste del sillín, deben hacerse por una persona experta, con llave dinamométrica y respetando los ajustes indicados. Ajustes hechos con instrumentos no adecuados pueden tener consecuencias gravísimas.

## CONOCIMIENTOS FUNDAMENTALES NECESARIOS ANTES DE UTILIZAR SU BICICLETA POR PRIMERA VEZ

La bicicleta constituye en todas las épocas el medio de transporte más eficiente que la tecnología humana haya inventado. Con la eficiencia de un medio como la bicicleta que, pesando 8 Kg puede transportar 80 (y que por lo tanto rinde una eficiencia estructural de 10), no le puede competir ni un bólido de Fórmula 1, ni el más moderno de los aviones de pasajeros, que presentan una eficiencia estructural de apenas 0.5. Pero también es cierto que la bicicleta en cuanto a ser un medio de "dos ruedas", requiere que el ciclista se mantenga en equilibrio. Además, propio por su misma naturaleza, no puede constituir un caparazón protector, dejando, a saber, al ciclista completamente "descubierto" hacia el exterior y de aquí particularmente vulnerable a las inclemencias del ambiente. Esto debe hacer comprender la necesidad de dedicar la atención máxima cuando se va en bicicleta. También porque la energía en juego, cuando estamos en movimiento, con su dependencia en la masa y en la velocidad, es siempre más grande que la que intuitivamente se pudiese pensar. Así, en caso de impacto, esta energía cinética no puede desaparecer, sino que sólo puede transformarse en deformaciones estructurales y calor. En caso de choque frontal es evidente que nadie espera la

conservación de la integridad estructural, ni de la bicicleta, ni desafortunadamente, del ciclista. Pero necesita tomarse en cuenta también en el caso de impacto con obstáculos superables como bordes de cemento o de otro material, hoyos profundos, alcantarillas circundadas por espesores elevados de asfalto, rejas con fisuras en las que pueda penetrar una rueda, etc., aquí encontramos varias formas de impacto que pueden resultar destructivas.

**El problema es el de estar alerta y que las variaciones de velocidad determinadas en un impacto son por su naturaleza casi instantáneas, de modo que las fuerzas que se desencadenan durante esa fracción de segundo en la que ocurre la variación de la velocidad, pueden llegar a ser, en verdad, extraordinarias.** Un ejemplo para todos. Sea un ciclista promedio, que con su bicicleta constituye una masa de 80 Kg y que viaja a 40 Km por hora choca con la rueda anterior con un obstáculo inesperado que reduce de un golpe su velocidad a 10 Km por hora, somete a su bicicleta (y a él mismo) a una fuerza que depende, por otro lado de la variación de su cantidad de movimiento, de la duración temporal en la que se realiza la antes mencionada variación. En el caso en cuestión, cual-



quier variación ocurrida en 1/10 de segundo, ya la fuerza que actúa contra el sistema bicicleta-ciclista sería cercana a los 600 Kg, pero si las variaciones ocurriesen en 1/100 de segundo la fuerza actuante alcanza los 6,000 Kg! En el caso en el que su bicicleta padezca daños a consecuencia de un infortunado impacto y que usted caiga enseguida después de la rotura o deformación de cualquiera de sus partes, esto no se puede imputar a la bicicleta misma sino a los obstáculos que son la causa del impacto.

**Y por esta razón es que cuando se va en bicicleta es necesario dedicar siempre la máxima atención, reduciendo drásticamente la velocidad donde el piso pueda presentar aspersiones relevantes o en todos los casos de escasa visibilidad.**

Los materiales usados por Colnago para construir los cuadros y horquillas o están constituidos por aleaciones metálicas o por materiales compuestos basados en fibra de carbono. Ejemplos del primer tipo son los aceros, las diversas aleaciones de aluminio y de titanio. Se trate de aleaciones o de materiales compuestos estos son de elevadísima calidad y ofrecen características mecánicas tales que establecen la máxima seguridad para quien las emplea. En el caso, sin embargo, de un desafortunado impacto destructivo, se subraya el comportamiento diferente de las dos clases de materiales antes citadas. Las aleaciones metálicas pueden

llegar a romperse pero antes de eso se tuercen y se doblan; los materiales compuestos se rompen y punto, si bien son más resistentes al impacto que las mismas aleaciones metálicas. No se trata evidentemente de mayor fragilidad; se trata de su comportamiento específico diferente; y si se rompen es por la fuerza que les rompe, y que es la misma que hace igualmente retorcerse o romperse a cualquier otra estructura equivalente construida en aleación metálica, superados los límites de resistencia por cuanto elevados que sean, en cualquier diseño bien concebido y realizado con extrema precisión.

Tu seguridad será superior cuanto más atención se dedique al montaje de la bici. Tus prestaciones sobre la bici no van ligadas al peso del cuadro, pero si que este peso influye en su rendimiento. El peso de un cuadro no depende solo del tipo de materiales utilizados para su construcción, pero a paridad de materiales si del espesor del mismo. En particular, en los cuadros en composite el peso depende de la cantidad de carbono. Un cuadro ligero o un cuadro con menos carbono es no solamente más económico, sino menos tecnológico, con menos prestaciones y sobretodo con un ciclo de vida mucho más corto. Por tanto también es potencialmente menos seguro y más peligroso.

ES

## CONTROLES A REALIZAR ANTES DE CUALQUIER UTILIZACIÓN



### ¡ATENCIÓN!

Para cualquiera de las siguientes intervenciones recuerde consultar atentamente y atenerse escrupulosamente al manual y las instrucciones proporcionadas del producto del componente en cuestión que debe haber sido suministrado con la adquisición de la bicicleta. Cualquiera que no hubiese ocurrido, solicítelo a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO antes de utilizar su nueva bicicleta. Lo que a continuación se presenta constituye exclusivamente una serie de consejos que nuestra cincuentenaria experiencia dedicada al ciclismo de competición que le presentamos, pero en ningún caso puede constituir la implícita o explícita suposición de la responsabilidad por parte nuestra sobre los componentes que no hemos producido.

Advertencia: evita "hazlo tu mismo". Para todos los controles y regulaciones confíalo siempre a un profesional especializado, dotado de llave dinamométrica y con las herramientas adecuadas para tu bicicleta.

Cada bicicleta COLNAGO es un sofisticado medio tecnológico y, como tal, necesita ser tratado convenientemente. Cualquier superficialidad en su tratamiento compromete tu seguridad y pueden causar daños gravísimos. Normalmente un mantenimiento inadecuado o insuficiente incide sobre la seguridad y prestaciones de tu medio. Pide que tu bicicleta esté siempre equipada con componentes originales de la mejor marca. Desconfía de componentes muy ligeros o muy artesanales. Pueden no ser suficientemente testados o de manera inadecuada.

### CUADRO Y HORQUILLA:

Una bicicleta limpia, con sus partes mecánicas bien aceitadas y engrasadas y las superficies del cuadro y horquilla radiantes, no constituyen sólo un elemento calificativo desde un punto de vista estético sino que también le da también a usted la posibilidad concreta de tener bajo control todas sus partes. Las eventuales señales de fatiga o de uso no se pueden esconder y evitando cualquier acumulación de detritos abrasivos o depósitos de sustancias corrosivas (debida por ejemplo al sudor), contribuyen

también a su seguridad, a la duración de su bicicleta así como a la conservación en el tiempo de un mayor valor comercial.

Recuerda poner una fijación entre los extremos de la horquilla posterior cuando quites la rueda para su transporte, una presión inadecuada sobre uno de los extremos puede dañar la estructura..

### NEUMÁTICOS:

Aténgase a los valores de presión que se recomiendan por parte del productor de los neumáticos reportados sobre las paredes laterales de los mismos y controle siempre que sus neumáticos conserven su integridad, no demasiado desgastados y sin cortes o rasguños que puedan comprometerlos una vez que se someten a presión. Un neumático demasiado gastado puede cambiar el comportamiento de la bicicleta, la sujeción en curva y la frenada. Muchas veces el fenómeno de vibraciones a alta velocidad pueden deberse a unas ruedas gastadas.

### RUEDAS:

Una vez puestas en rotación, las ruedas no deben oscilar, ni hacia arriba y hacia abajo, ni a la izquierda ni derecha. La cubierta de la rueda debe pasar cerca de los patines de los frenos sin desgaste de ningún tipo. Esto no debe ocurrir, lleve la bicicleta a su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO para hacer centrar las ruedas antes de salir a la calle.

### FRENOS:

La integridad del sistema de frenos es fundamental en términos de su seguridad. Es necesario, por tanto, que se tengan o se hagan tener bajo control. Las pastillas en particular no deben nunca quedar demasiado delgadas. Deben ser alineados con la superficie de la llanta y posicionarse respecto a la misma a una distancia comprendida entre 1 y 2 mm. Verifica atentamente la situación en la práctica antes de subir a la bicicleta accionando las palancas de frenos, que deben estar en libertad y frenar sin aproximarse demasiado al manillar.

### ENGANCHE DE LAS RUEDAS:

Las ruedas deben estar enlazadas de modo firme al cuadro y a la horquilla. El sistema de los enganches rápidos permite que este enlace sin el uso de herramientas. Cuando la palanca de apertura rápida está en posición de cierre, el perno de la rueda debe resultar inserto en su asiento y la rueda misma debe estar perfectamente alineada con los elementos estructurales de las horquillas anterior y posterior. El cierre manual debe realizarse con la aplicación de una fuerza no exagerada sobre la palanca del enganche rápido, palanca que está colocada de modo que resulte sencilla la sujeción cuando se trata de efectuar la apertura.

### MANILLAR Y TIJA DE LA HORQUILLA:

Una inspección detallada del manillar y de su tija debe realizarse regularmente y finalizada la identificación de eventuales señales de fatiga como rasguños, abolladuras, deformaciones o grietas. Sea escrupuloso y permanezca atento pues el hundimiento imprevisto de la tija o del doblaje del manillar puede tener efectos gravísimos sobre quien se encuentra al mando de la bicicleta.

### SILLÍN Y TIJA DEL SILLÍN:

Sobre el sillín descansa el peso del cuerpo. El sillín y su tija constituyen el pivote a partir del cual las palancas musculares de las piernas cumplen su trabajo. Por estas razones, tanto el sillín como la tija deben controlarse. En particular, los tornillos y la cabeza de la tija deben estar sometidos a inspecciones regulares. Sujetando con las manos el sillín sus dos extremidades opuestas, este no debe presentar crujidos o movimientos extraños cuando verificamos la solidez tratando de torcerlo o hacerlo oscilar.

## CONTROLES PERIÓDICOS REGULARES:

Los controles de su bicicleta son necesarios ante todo para prevenir eventuales problemas que puedan incidir negativamente en su seguridad. El uso mismo puede implicar eventos que, si se descuidan, constituyen el preámbulo de daños futuros. El ejemplo más evidente de cuanto hemos apenas dicho, el impacto contra un obstáculo que “aparentemente” no deja huellas. O bien una caída que no provoca “nada, sino cualquier raspadura al barniz de vuestro cuadro”. De ahí luego la necesidad del mantenimiento ordinario. Un escaso mantenimiento acelera el desgaste. Una bicicleta desgastada, o que se ha impactado, puede ya no funcionar o bien no ser tan confiable como debiera. Aténgase escrupulosamente a las instrucciones proporcionadas en el “LIBRITO DE CUPONES”, que serán de todas maneras se aclararán por su DISTRIBUIDOR AUTORIZADO COLNAGO y explicadas en propia voz al momento de la compra de su cuadro Colnago. En caso de que no lo haya hecho, requiera una explicación antes de utilizar su bicicleta por vez primera.

## NORMAS DE SEGURIDAD Y CONSEJOS PRÁCTICOS PARA REDUCIR AL MÍNIMO LOS RIESGOS INHERENTES A LA PRÁCTICA CICLISTA

### 1.USO DEL CASCO.

Todas las ocasiones que se salga en bicicleta se deberá llevar puesto el casco bien sujeto y de vuestra medida. La cabeza privada de protección resulta extremadamente vulnerable. El uso sistemático de un casco que respete las normas de los controles de seguridad permite evitar las lesiones.

### 2.INDUMENTARIA Y ANTEOJOS.

Recomendable es también el empleo de anteojos de protección y la utilización de indumentaria específicamente concebida para la práctica ciclista.

### 3.OBSERVACIÓN DE LOS REGLAMENTOS DE TRÁNSITO.

Es necesario el conocimiento y observación de la normativa que regula el manejo de la bicicleta. Estas normativas varían de estado a estado, pero hay algunas comunes de comportamiento vial que quisiéramos subrayar:

- mantenerse en segunda fila cuando se está con otros ciclistas;
- no proceder a contramano;
- servirse de señalizaciones manuales correctas y repetidas cada vez que sea necesario;

- buscar anticipar los imprevistos; recordando que un ciclista es menos fácil de ver respecto a los otros vehículos en circulación y que muchos automovilistas no conocen o no respetan los derechos del ciclista;
- montar en su propia bicicleta un anunciador acústico;
- usar señalizaciones luminosas y divisas de color claro capaces de reflejar mejor la luz;
- en general, andar en bicicleta de manera defensiva porque en bicicleta, en las calles, se es vulnerable y por lo tanto se necesitan buscar con anticipación los eventos alineando los comportamientos propios al principio de la propia tutela, cosa que, frecuentemente, se realiza previniendo los comportamientos potencialmente peligrosos de los otros.

#### 4. CONSEJOS TÉCNICOS DE GUÍA.

Cuando se avanza lentamente y se están siguiendo curvas muy estrechas, se necesita evitar pedalear. La bicicleta de carrera adopta distancias entre los ejes cortas y la punta de vuestros pies puede tocar la rueda anterior. A velocidad normal el manillar no gira bastante porque puede ocurrir;

- Con tiempo lluvioso, y de aquí con suelo húmedo, o de cualquier manera, en todas aquellas condiciones que implican una reducción de la adherencia de los neumáticos sobre el piso, es necesario usar la máxima prudencia, no sólo continuando a baja velocidad, sino también evitando actuar de modo brusco sus frenos. Con tiempo lluvioso o con neblina la velocidad se reduce la visibilidad para usted y para los otros y los tiempos y los espacios para frenar aumentan;
- Se necesita prestar particular atención a los pasos peatonales y a las hojas húmedas en el suelo: la pérdida de adherencia que determinamos es casi total.

5. EN 14781:2005

#### Instrucciones del constructor

Tu nueva bicicleta equipada con un cuadro y horquilla Colnago ha estado diseñada y construida para un uso en carretera. Te rogamos leer el capítulo uno – Instrucciones de seguridad-1-12 – para detalles sobre un uso apropiado;

Te rogamos leer el capítulo 4 – Consejos prácticos- muy atentamente. Consulta tu tienda Colnago para posicionarte el sillín a tu justa altura y asegurate de que el tubo de sillín tenga como mínimo 20 cm en el interior del tubo vertical (vease capítulo uno, advertencia número 10). Consulta tu manual de la potencia de manillar muy atentamente. Consulta el manual de los frenos y recuerda que la leva derecha acciona el freno posterior y la izquierda (verificalo con tu tienda Colnago); La altura mínima del sillín de tu bicicleta debe ser determinada por tu tienda Colnago, solo el tienda la experiencia y los instrumentos adecuados.;

N/D

Te rogamos leer el capítulo 4-Consejos prácticos- para las recomendaciones sobre el modo de circular en bicicleta; TE rogamos consultar el manual de los pedales para su correcto uso;

Atención. Cuando uses unos acoples aerodinámicos sobre tu manillar. Tu potencia en la frenada viene notablemente ralentizada. Te rogamos consultar el manual del producto;

Te rogamos leer la advertencia número 5 para el peso máximo del ciclista;

Recuerda! Algunos países tienen particulares normativas sobre circulación en carretera de las bicicletas (por ejemplo sobre captafaros o luces). Te rogamos consultes el código de circulación y otras normativas que lo regulan antes de utilizar tu bicicleta y de constatar con tu punto de venta sobre la

seguridad relativo a la misma;

Apretar a la correcta fuerza el manillar y la potencia, los acoples, el sillín y la tija de sillín, etc. es una de las operaciones más delicadas que se pueden hacer sobre una bicicleta. Colnago te aconseja de no hacerlo solo, sino con una tienda Colnago. En caso de que decidas no seguir este importante consejo, consulta atentamente el manual del componente puesto que la operación es exclusivamente bajo tu riesgo.

Te rogamos consultar el manual de cierre rapido de las ruedas para su correcto ajuste

Ni Colnago ni algún punto de venta Colnago te obligarán a comprar una bicicleta completamente montada. Para cada componente tu puedes decidir comprar separadamente y montar lo que tu quieras en ela misma, contacta con tu punto de venta que lo hará por ti. Recuerda también que lo haces bajo tu responsabilidad;

Te rogamos consultar el capítulo 3- Manutención – para un correcto lubricado de las partes más importantes de la bicicleta;

Dile a tu tienda que controle periodicamente la tensión de la cadena, como indicamos en el capítulo 3

Consulta el manual del cambio de marchas para la regulación del mismo;

Consulta el manual de tus frenos para la apropiada regulación y la sustitución de los elementos gastados;

Consulta il Capitolo 3 para el mantenimiento genral de la bicicleta;

Atención, utiliza solo partes de recambios originales para los componentes más críticos a tu seguridad;

Consulta el manual de tus ruedas para su mantenimiento y presta especial atención al desgaste de la llanta;

Consulta el manual de los neumáticos o tubulares de tu bicicleta para l correcta tecnica de encolado;

Consulta a tu punto de venta Colnago para consejos particulares, piezas de recambio, etc;

Accesorios – si tu bicicleta dispone de accesorios, to rogamos consultar tu manual del mismo para su mantenimiento y uso;

**ATTENCION!** Como todos los componentes mecánicos, incluso la bicicleta, está sujeta a un stres y consumo elevado. Materiales y componentes diferentes pueden tener reacciones muy diversas al estrés y la fatiga. Si la vida util de un componente se ha superado, puede romperse con posibilidades de causar heridas. Cada producto deteriorado, rayado, decapado o con cambio de coloración en partes sujetas a stress indica que la vida útil del componente jha terminado y debe ser sustituido..

WARRANTY

 **COLNAGO**

*CERTIFICADO DE GARANTIA*

WARRANTY

**ATENCIÓN!**

**DEVOLVER A COLNAGO EL CERTIFICADO DE GARANTIA QUE SE ENCUENTRA AL FINAL DE ESTE LIBRO DE GARANTIA, O A TRAVÉS DE NUESTRO SITIO WEB A ESTA DIRECCIÓN:**  
<http://colnago.com/warranty/>

## GARANTIA

**RECUERDE! Conserve su prueba de compra y asegurese que su compra ha sido registrada en el Manual del Usuario Colnago, ya que esta es la única manera de beneficiarse de esta garantía.**

Con éste documento COLNAGO ERNESTO & C. Srl ("Colnago") garantiza sus cuadros y horquillas ("productos") contra imperfecciones en materiales o manufactura por un periodo de 24 meses (12 meses contra imperfecciones en los acabados pintura p.e.), a partir de la fecha original de compra en un "Punto de Venta Colnago Autorizado" (para el propósito de éste manual un "Punto de Venta Colnago Autorizado" hace referencia a una tienda al detalle aprobada por el "Importador Oficial de Colnago" para su país).

Colnago, según su criterio, reparará o sustituirá los productos defectuosos dentro del periodo de garantía. En el caso que Colnago decida sustituir el producto(s) defectuoso(s) y este esté fuera de producción, Colnago se reserva el derecho de sustituir dicho producto por otro equivalente.

### CONDICIONES Y LIMITACIONES DE LA GARANTIA

A. Esta garantía se aplica solo al propietario original del producto Colnago inscrito en el Manual del Usuario. Colnago no garantiza el material de segunda mano.

B. La validez de ésta garantía está sujeta a la correcta aplicación de los siguientes "procedimientos de reclamación":

La reclamación deberá ser realizada dentro de los ocho (8) días siguientes al descubrimiento del problema.

Toda reclamación deberá ser presentada en un punto de venta Colnago autorizado, aunque la aceptación de la misma es decisión exclusiva de Colnago.

Únicamente un punto de venta Colnago autorizado puede enviar el material supuestamente defectuoso, acompañado de su correspondiente documentación.

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTOS PROCEDIMIENTOS INVALIDARÁ LA RECLAMACIÓN.**



### C. ESTA GARANTIA NO SE APLICA A:

- 1) Las revisiones periódica de mantenimiento descritas en el capítulo 3 del Manual de Usuario Colnago.
- 2) Al coste y a los daños de transporte consecuencia directa o indirecta de la aplicación de esta garantía, incluyendo pero no limitandose al transporte del producto de Colnago al revendedor autorizado o del revendedor autorizado a Colnago.
- 3) Daños del producto resultado de:
  - a. Abuso, mal uso, pero no limitado unicamente a un uso diferente para el cual fue diseñado y fabricado el producto.
  - b. Reparaciones realizadas por cualquiera que no sea un punto de venta Colnago autorizado.
  - c. Accidentes y cualquier causa fuera del control de Colnago.
  - d. El uso de agentes corrosivos en el producto.
  - e. La exposición prolongada a los elementos, a productos abrasivos y/o disolventes y/o bombas de agua de alta presión.
  - f. Uso de tijas de sillin que no esten, como mínimo, 20 cm dentro del tubo de sillin del modelo "Freuler".

ES

**ATENCIÓN!**

D. TODOS LOS CUADROS/HORQUILLAS COLNAGO SON ESENCIALMENTE SEGUROS SI HAN SIDO CONSTRUIDOS EN LAS TALLAS USUALES DE COLNAGO (VEA LA TABLA DE TALLAS) Y NO TIENEN PROBLEMAS DE ESTABILIDAD. ESTA GARANTIA NO SE APLICA A A LOS CUADROS CONSTRUIDOS EN TALLAS ESPECIALES SEGÚN PETICION ESPECIAL DEL CLIENTE QUE PRESENTEN PROBLEMAS DE VIBRACIONES.

E. Minoristas, mayoristas, importadores o cualquier otro relacionado con Colnago no debera modificar en ningún caso esta garantia.

F. Esta garantia no afecta los derechos del consumidor adquiridos por la ley vigente ni los derechos derivados del contrato de compra con el minorista. En ausencia de leyes aplicables, sin embargo, esta garantia será la única para el consumidor y ni Colnago, ni ningún distribuidor autorizado Colnago ni ningún importador Colnago será responsable de ningún daño irrelevante, importante o especial consecuencia

de la violación directa o indirecta de cualquier punto explícito o implícito de la garantia del producto.

**IMPORTANTE !** En referencia al Artículo nº1341 del Codigo Civil Italiano, usted, el consumidor, por la presente, debe leer detenidamente y entender los puntos de las clausulas 1 a 6 las cuales someten a condiciones y limitaciones algunos de sus derechos legales respecto a Colnago.



# COLNAGO



## ACHTUNG!

LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG IHRES COLNAGO RAHMENS DIE IN VORLIEGEMEM HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCH UND BEFOLGEN SIE DIESE STRIKT\*!

Bewahren Sie dieses Heft und die gesamte mit Ihrem COLNAGO Rahmen erhaltene Dokumentation auf, da diese wichtige Informationen enthält.



## ACHTUNG!

Radfahren kann sowohl auf Renn- als auch auf Amateurniveau, gefährlich sein. Schlechte Qualität des Fahrbahnbelags, widrige klimatische Bedingungen, der Gesundheitszustand des Radfahrers, dessen Geschwindigkeit, Gewicht und Geschicklichkeit sind einige der wichtigsten Faktoren, die zur Entstehung von manchmal sogar vorhersehbaren Unfällen beitragen können. Die bei solchen Unfällen ENSTANDENE Aufprallenergie kann Ihren neuen COLNAGO Rahmen ernsthaft beschädigen oder sogar zu dessen Bruch führen, auch wenn dieser nach neuesten Gesichtspunkten, d.h. unter Verwendung der besten Konstruktionstechnologien und der besten heute verfügbaren Materialien hergestellt wurde.

\*In vorliegendem Handbuch versteht man unter „COLNAGO Rahmen“ beides, d.h. Colnago Rahmen und Gabel (selbstverständlich vorausgesetzt, dass letztere von COLNAGO hergestellt wurde).



**ACHTUNG!**  
GEGENSTAND DES VORLIEGENDEN HANDBUCHS SIND DIE ZU BEFOLGENDEN VERHALTENSREGELN UND DIE ZU VERMEIDENDEN HANDLUNGEN UND SITUATIONEN, DAMIT SIE IHREN NEUEN COLNAGO RAHMEN HEUTE UND IN DER ZUKUNFT IN VOLLER SICHERHEIT BENUTZEN KÖNNEN.

Im Namen unserer gesamten Firma COLNAGO möchte ich Ihnen zunächst für Ihr uns entgegengebrachtes Vertrauen danken. Ich bin sicher, Ihr neuer COLNAGO Rahmen wird Ihnen eine große Freude bereiten. Wir von COLNAGO kümmern uns sehr um Ihre Sicherheit. Daher raten wir Ihnen wärmstens, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen, dessen Zweck es ist, Ihnen zu zeigen, wie Sie Ihren Rahmen in voller Sicherheit behandeln und wie Sie folglich Ihr neues Fahrrad benutzen, dessen Hauptkomponente dieser darstellt. Außer den zu befolgenden Regeln gibt es Handlungen und Situationen, die zu vermeiden sind, da sie zu sehr schweren Schäden an sich selbst und am Material führen können. Ein grundlegendes Element zur Garantie Ihrer Sicherheit stellt die Kontrolle dar. Aus diesem Grund finden Sie als Beilage zum vorliegenden Handbuch einen Abschnitt mit COUPONS, die von Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER periodisch und regelmäßig mit dem Zweck auszufüllen sind, die strukturelle Aufrechterhaltung der Unversehrtheit Ihres COLNAGO Rahmens zu bestätigen und dadurch dessen LEBENSDAUER zu erhöhen.



**ACHTUNG!**  
ZU IHRER SICHERHEIT IST ES GRUNDLEGENDE, IHREN RAHMEN PERIODISCH UND REGELMÄSSIG EINEM AUTORISIERTEN VERTRAGSHÄNDLER ZUR INSPEKTION ZU BRINGEN UND DIESE AUF DEN COUPONS BESTÄTIGEN ZU LASSEN.

**Achten Sie besonders auf folgendes Symbol:**




**ACHTUNG!**  
Dieses Symbol erscheint bei besonders wichtigen Hinweisen hinsichtlich Ihrer Sicherheit und/oder Haftungsbeschränkungen der Colnago Ihnen gegenüber. Lesen Sie diese Hinweise vollständig und mit großer Aufmerksamkeit.

Seien Sie beim Radfahren umsichtig, achten Sie auf die Natur und tragen Sie STETS einen gut angegurten Helm und eine angemessene technische Bekleidung.

**Ernesto Colnago**



## INHALTSVERZEICHNIS:

- 
- Pag. 86      Sicherheitshinweise
- Pag. 87      Handlungen/Unterlassungen, die den LEBENSZYKLUS Ihres COLNAGO Rahmens verkürzen können
- Pag. 89      Vor der ersten Benutzung Ihres Rads zu befolgende Verhaltensregeln
- Pag. 92      Vor der ersten Benutzung Ihres Rads zu besitzende Grundkenntnisse
- Pag. 94      Vor jeder Benutzung durchzuführende Kontrollen
- Pag. 96      Regelmäßige periodische Kontrollen
- Pag. 96      Sicherheitsnormen und praktische Ratschläge zur Verringerung auf ein Minimum der mit dem Radsport verbundenen Risiken

## SICHERHEITSHINWEISE

-  **ACHTUNG!** Colnago haftet nicht für Schäden, die auf unvernünftigen, unvorhersehbaren und auf alle Fälle unsachgemäßen Gebrauch und/oder Eingriff mit oder am Rahmen und an dessen Gabeln zurückzuführen sind (siehe Seite 40).
-  **ACHTUNG!** Beachten Sie, dass COLNAGO ausschließlich Ihren Rahmen entwickelt und hergestellt hat und nur für dieses Produkt haftet. Alle anderen Komponenten Ihres Fahrrads wurden von anderen Herstellern hergestellt, die selbstverständlich für diese haftbar sind. Wir raten Ihnen daher, auch die Handbücher zu den anderen Komponenten zu konsultieren. Sollten Sie nicht alle erhalten haben, fordern Sie diese bei Ihrem Colnago Vertragshändler an und lesen Sie diese VOR dem ersten Gebrauch Ihres neuen Fahrrads durch.
-  **ACHTUNG!** der europäische Sicherheitsstandard EN 14781 : 2005 (gültig in einigen Ländern der Europäischen Gemeinschaft) sieht vor, dass: "Jedes Fahrrad mit einer Gebrauchsanweisung ausgeliefert wird, die in der jeweiligen Landessprache verfasst ist, in dem das Rad ausgeliefert wird" (siehe Punkt 6 der EN 14781:2005). Da Colnago nicht Ihr komplettes Fahrrad gebaut hat, sondern nur den Rahmen und die Gabel, kann Colnago auch nur für diese beiden Komponenten verantwortlich sein. Eine beschränkte Anzahl von kompletten Fahrrädern werden in unserer Fabrik aufgebaut und komplettiert und durch unsere Distributoren und Handelspartner in der ganzen Welt vertrieben. Für diese Fahrräder, möchte Sie Colnago daran erinnern, alle mitgelieferten Gebrauchsanweisungen der Hersteller für die verbauten Komponenten genauestens durchzulesen, welche von Colnago mit dem Komplettfahrrad geliefert werden. Wir erinnern Sie, dass für den Fall, dass nicht alle Gebrauchsanweisungen für jede einzelne verbaute Komponente geliefert wurde, Sie sich auf jeden Fall, vor der Benutzung Ihres Fahrrades, an Ihren Colnago Fachhändler wenden, damit er Ihnen die Gebrauchsanweisung liefern kann. Colnago vertritt grundsätzlich die Auffassung, dass nur der Hersteller von einer Komponente, die richtige Kompetenz und die technische Kenntnis hat, um die richtigen Hinweise und Instruktionen für die Sicherheit und Benutzung seiner Produkte zu geben. Ohne zu widersprechen, was wir oben gesagt haben, das Kapitel 5 senden wir Ihnen eine Liste der benötigten Gebrauchsanweisungen für Punkt 6 der EN 14781:2005. Wir bitten Sie jede einzelne von diesen Gebrauchsanweisungen und Instruktionen genauestens und aufmerksam durchzulesen und sich bei eventuellen Unklarheiten oder Fragen an [info@colnago.com](mailto:info@colnago.com), und/oder an Ihren Colnago Händler zu wenden.
-  **ACHTUNG!** Jeder in vorliegendem Handbuch enthaltene Hinweis und/oder Rat hinsichtlich Ihres Fahrrads in seiner Gesamtheit und/oder hinsichtlich irgendeiner Komponente desselben (mit Ausnahme des Colnago Rahmens) wird Ihnen ausschließlich in Ihrem Interesse erteilt und ist nicht als eine implizite oder explizite Haftungsübernahme seitens Colnago bezüglich dieser Komponenten zu verstehen.
-  **ACHTUNG!** Nehmen Sie auf keinen Fall an Rahmen, Gabel oder den Komponenten irgendwelche Änderungen vor. Perforationen, Feilarbeiten, Schleifarbeiten, Verchromungen, Entfernung von zusätzlichen Verschlussvorrichtungen können die Sicherheit Ihres Fahrrads beeinträchtigen. Auch die Originalgabel darf nicht ausgetauscht werden, es sei den durch ein identisches Modell. Andere Gabelmodelle
-  **ACHTUNG!** Der LEBENSZYKLUS Ihres Colnago Rahmens kann sich durch Nichteinhaltung der nachfolgend in diesem Handbuch aufgeführten Verhaltensregeln drastisch verkürzen.
-  **ACHTUNG!** Es ist absolut notwendig, das gesamte Fahrrad, den Rahmen und insbesondere die Gabel, aber auch den Verschluss und den Lenker regelmäßig zu inspizieren und inspizieren zu lassen, um eventuelle Abnutzungs- oder Alterungszeichen zu erkennen.

## HANDLUNGEN/UNTERLASSUNGEN, DIE DEN LEBENSZYKLUS IHRES COLNAGO RAHMENS VERKÜRZEN:

**Ihr Colnago Rahmen ist ein Spitzenprodukt, zu dessen Herstellung Colnago ausgefeilteste Techniken und die wertvollsten am Markt verfügbaren Materialien verwendet hat. Das Ziel der Colnago liegt seit jeher in der Herstellung von Produkten, die beste Wettkampfergebnisse und größte Zuverlässigkeit unter dem Aspekt der Sicherheit bieten. Der LEBENSZYKLUS der Colnago Produkte ist, wie bei jedem anderen Produkt, nicht unendlich und kann sich durch die Nichtbeachtung der nachfolgenden Hinweise drastisch verkürzen. Colnago kann nicht für Schäden haften, die durch unbedachte, unvorhersehbare und auf alle Fälle unsachgemäße Verwendungen und/oder Eingriffe an Rahmen und Gabel zurückzuführen sind. Aus diesen Verwendungen und/oder Eingriffen haben wir wohl wissend, dass die Liste nicht komplett ist, die wichtigsten aufgeführt:**

1. Lackierungen und/oder Neulackierungen. Die Firma Colnago führt keine Neulackierung seiner Rahmen durch. Das Entfernen der alten Lackierung, kann eine Beschädigung der Oberfläche des Materials verursachen. Veränderungen und Schwächungen der Materialsstruktur des Rahmens gefährden die Sicherheit. Speziell bei Fahrradrahmen aus Carbonfasern, ist das Entfernen oder Beeinflussen der Fasern in der Oberfläche ein äußerst gefährlicher Eingriff und kann einen sofortigen und folgeschweren Bruch des Rahmens

verursachen. Ausschließlich aufgrund einer berechtigten Reklamation innerhalb der Garantiezeit, wegen eventueller Defekte der Produktion, ist es die Aufgabe von Colnago, sich um den Eingriff zu kümmern und den Rahmen durch Verwendung spezieller Techniken, die die Unversehrtheit der Struktur garantieren, wiederherzustellen.

2. Fehlende periodische Wartung und Kontrolle Ihres COLNAGO Rahmens bei einem der AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER ohne diesbezügliche Bestätigung auf den dafür bestimmten Feldern der Coupons;

3. Verwendung aggressiver Reinigungsmittel zum Reinigen der mechanischen Teile, zum Beispiel Diesel, der durch Stauung in der Lage ist, Epoxydkleber aufzulösen;

4. Parken des Autos in gleißender Sonne, während dieses Rahmen an Bord hat, die vollständig oder teilweise aus Karbonfaser bestehen oder Abstellen der Rahmen in der Nähe intensiver Wärmequellen, die zu schweren Schäden an deren struktureller Unversehrtheit führen können;

5. Schläge, Stürze oder Stöße, auch wenn diese scheinbar bedeutungslos sind, können teilweise Schäden hervorrufen. In diesen Fällen lassen Sie den Rahmen vor der Wiederverwendung Ihres Fahrrads unverzüglich von Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER überprüfen;

6. Selbst durchgeführte Änderungen und/oder Reparaturen Ihres Colnago Rahmens. Nur Colnago selbst, die von Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER, dem Sie Ihren Rahmen bei Bedarf vorbeibringen müssen, kontaktiert wird, darf an Ihrem Colnago Rahmen Eingriffe vornehmen;
7. Zusammen- und/oder Auseinanderbau des Colnago Rahmens durch Personen, die sich nicht als AUTORISIERTE COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER auszeichnen können;
8. Verwendung Ihres Colnago Rahmens auf anderen Straßenbelägen als denen, für die Ihr Colnago Rahmen entwickelt und hergestellt wurde;
9. Verwendung des Produkts durch irgendeine Person mit über 90 (neunzig) kg Körpergewicht. Sollten Sie dieser Gewichtskategorie angehören, wenden Sie sich an Colnago zur Herstellung eines Ihrem Gewicht angemessenen Rahmens;
10. Anbringen an Ihrem Fahrrad von Gewichten, Übergewichten und/oder anderen Elementen wie zum Beispiel Kindersitz;
11. Verchromungen und/oder Neuverchromungen Ihres Colnago Rahmens;
12. Verwendung des Produkts seitens irgendwelcher Personen, die nicht die dazu notwendigen psycho-physischen Voraussetzungen aufweisen oder die dies unter Verkehrs- oder Wetterbedingungen tun, die eine Gefahr darstellen;
13. Im allgemeinen jede Verwendung des Colnago Rahmens, die nicht als normal oder vernünftig vorhersehbar zu betrachten ist.



## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG IHRES RADS ZU BEFOLGENDE VERHALTENSREGELN



**ACHTUNG!**

VOR DER BENUTZUNG MIT HOHER GESCHWINDIGKEIT, UNTER SCHWIERIGEN BEDINGUNGEN UND BEI VORHANDENSEIN VON HINDERNISSEN IST EIN VERTRAUTWERDEN MIT IHREM NEUEN RAD AUF EINER HINDERNISFREIEN FLÄCHE NOTWENDIG.

**Nur Ihr AUTORISIERTER COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER ist für eine korrekte Montage Ihres Fahrrads mit den von Ihnen gewählten Komponenten zuständig und verantwortlich. Vor dessen Benutzung bei hoher Geschwindigkeit oder unter schwierigen Bedingungen wie steile Abfahrten, Sprints oder Ausreißversuchen machen Sie sich mit Ihrem neuen Rad erst einmal auf einer weiten hindernisfreien Fläche vertraut. Aus den präventiven Kontrolloperationen haben wir wohl wissend, dass die Liste nicht komplett ist, die wichtigsten aufgeführt.**



**ACHTUNG!**

Erinnern Sie sich bei jedem der nachfolgenden Eingriffe daran, das Handbuch und/oder die Anleitungen zu konsultieren und zu befolgen, die Sie vom Hersteller der betreffenden Komponente erhalten haben müssten. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie diese vor der Benutzung Ihres neuen Fahrrads bei Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER an. In der Folge geben wir Ihnen eine Reihe von Ratschlägen, die das Ergebnis unserer fünfzigjährigen Erfahrung auf dem Gebiet des Radrennsports sind, die aber in keiner Weise eine implizite oder explizite Haftungsübernahme unsererseits für Komponenten darstellen soll, die wir nicht hergestellt haben.

### **BREMSEN:**

Prüfen Sie als erstes insbesondere die Wirksamkeit der Bremsanlage, indem Sie nacheinander mehrere Male die Bremshebel drücken. Die Bremswirkung muss auch nach starken Bremsvorgängen konstant sein. Wenn dies nicht der Fall ist, bringen Sie Ihr Fahrrad unverzüglich Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER zurück. Achten Sie auf alle Fälle darauf, die Vorderbremse nicht zu stark in Anspruch zu nehmen. Wenn Sie plötzlich und mit zu starker Kraft die Vorderbremse benutzen, kann das Hinterrad vom Boden abheben und das Vorderrad seitlich wegrutschen, wodurch ein Verlust der Kontrolle und die Möglichkeit eines Sturzes entstehen können.

### **SCHNELLKUPPLUNG DER PEDALE:**

Achten Sie auch darauf, dass die Schnellkupplungsmechanismen der Pedale Ihres Fahrrads gut eingestellt sind. Die Schuhe müssen fest am Fuß anliegen und einfach in die Pedale einklinkbar sein. Stellen Sie mit Stößen und schnellen Zugbewegungen sicher, dass Ihre Füße sich unter keinen Umständen aus den besagten Pedalen lösen. Diese dürfen sich nur lösen, wenn Sie es wollen und dies muss einfach und ohne besonderen Kraftaufwand möglich sein, indem Sie die typische seitliche Schnellausklinkbewegung durchführen. Sollten Sie beim Ausklinken Schwierigkeiten haben, bringen Sie vor der erneuten Benutzung Ihres Rads letzteres und Ihre Schuhe zu Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER. Jedes Pedalfabrikat hat seinen eigenen Schuhadapter (Schuhplatte). Diese Schuhplatte muß unter Ihren Fahrradschuh geschraubt werden und egal ob sie neu oder alt sind, müssen sie auf Verschleiß geprüft werden und auch, ob es sich um die originalen Schuhplatten handelt, die von dem Hersteller der Pedale empfohlen sind. Eine Benutzung nicht originaler oder nicht für das Pedal zugelassener Schuhplatten, kann zu einem plötzlichen und ungewollten Ausklicken (Lösen) Ihrer Schuhe aus den Pedalen und somit zu sehr gefährlichen Situationen führen.

### **SCHALTMECHANISMEN:**

Machen Sie sich mit den an Ihr Fahrrad montierten Schaltmechanismen vertraut. Stellen Sie sicher, dass ein Schalten unter Kraftaufwand möglich ist und vermeiden Sie Übersetzungsverhältnisse, bei denen die Kette gezwungen ist, im Vergleich zur idealen, das Fahrrad zentral in Vor- und Rückwärtsrichtung durchlaufenden Ebene zu stark in der Diagonale zu arbeiten. Hier entsteht die Gefahr aus der Tatsache, dass ein plötzliches und unangebrachtes Umschalten ein Blockieren der Kette auf dem oder zwischen den Ritzeln und folglich einen möglichen Sturz verursachen kann. Ereignisse wie diese können, auch ohne einen Sturz zu verursachen, die Regulierung des Schaltmechanismus verändern. Insbesondere die präzise Position der hinteren Kettenschaltung, die die Kette auf das innerste und den Radspeichen am nächsten liegende Ritzel leitet. In diesen Fällen kann es entweder aufgrund eines Verbiegens der Kettenschaltung oder aufgrund eines Nachgebens von dessen Halterung am Rahmen oder aufgrund eines Verstellens seines Endanschlags oder aufgrund all dieser Faktoren dazu kommen, dass das untere Ende der Kettenschaltung die Speichen berührt und strukturelle Schäden oder unvorhergesehene, unvermeidliche und gefährliche Stürze verursacht.

### **LENKUNG:**

Das Fahrrad muß immer mit beiden Händen am Lenker und in einer korrekten Weise gefahren werden, so dass man immer die Kontrolle über das ganze Rad behält. Stellen Sie sicher, dass die Lenkung kein Spiel hat, indem Sie aus dem Stand die Vorderbremse betätigen und das Rad kräftig vor und zurückbewegen. Die modernen Aheadset Steuersätze sind in einer Weise konzipiert, dass der Lenkervorbau direkt an dem oberen Ende des

Gabelschaftes (Schaftrohr) festgeklemmt wird. Als Unterschied zum alten System, ist dieses zusammen sehr viel leichter, aber auch sehr viel delikater, auch weil es keinen Vorbauschaft mehr gibt, der in das Gabelrohr (Schaftrohr) eingeschoben wird und zusammen eine stabile und resistente Einheit bildet. Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren des Gabelschaftes (Schaftrohr) ein originaler Expander Einsatz von Colnago befindet, welcher für die Funktion und Sicherheit der Struktur sehr wichtig ist. Vermeiden Sie es unbedingt andere, nicht originale oder leichtere Expander Einsätze zu verwenden, da sie mit ihrer scharfen klingenartigen Strukturen die inneren Carbonfiberlagen einkerben und beschädigen können und somit einen lebensgefährlichen Bruch des Gabelschaftes (Schaftrohr) verursachen können. Die Montage muß immer von einem Zweiradmechaniker durchgeführt und die Schrauben immer mittels einem Drehmomentschlüssel angezogen werden, wie von dem Hersteller des Bauteils in seiner Gebrauchsanweisung beschrieben. Sollten Sie bei diesen Tests Bewegungen oder anormale Geräusche wahrnehmen, bringen Sie das Fahrrad zu Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER zurück, andernfalls erhöhen Sie schrittweise die Geschwindigkeit und testen Sie, inwieweit Ihr Rad geradeaus und kompakt ohne Auftreten von Flattern, Schwingen oder Vibrationen läuft. Phänomene dieser Art sind selten und können von unterschiedlichen Faktoren abhängen, die einzeln oder in Kombination wirken können. Die Faktoren, die die Schwingungen am Rahmen verursachen können, sind zahlreich und nicht immer vom Fahrradrahmen ausgehend. Nachfolgend finden Sie einige Beispiele, die dieses Phänomen verursachen können:

1. Der Steuersatz ist nicht korrekt verbaut oder geschlossen worden, oder es fehlt gar der Expander-Einsatz.
2. Laufträger mit einer reduzierten Anzahl von Speichen.
3. Reifen mit kleinem Querschnitt, oder stark verschlissene Reifen.

4. Ein nicht auf das Fahrergewicht, oder auf den Straßenbelag angepasster Reifendruck.
5. Schalt-/oder Bremsseil zu stark, oder zu locker gespannt.
6. Schaltzug-/oder Bremszughülle zu kurz, oder zu lang, oder mit falschem Durchmesser.
7. Ein sehr großer Rahmen mit Slopingsgeometrie. Verlagerung des Gewichtes nach hinten und Verkürzung der Vorbaulänge.
8. Ein sehr weit nach hinten geschobener Sattel.

Wenn Sie denken, Sie stellen Vibrationszeichen fest, die ab einer bestimmten Geschwindigkeit auftreten, und die sich jedes Mal dann verstärken, wenn Sie die Hände vom Lenker nehmen, dann bringen Sie Ihr Fahrrad zur Durchführung einer Überprüfung der Komponenten und/oder zur Reparatur desselben zu Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER. Kontrollieren Sie auch die Schrauben am Vorbau zur Fixierung des Lenkers. Sie müssen immer gleichmäßig, ausbalanciert und mittels eines Drehmomentschlüssels angezogen sein. Beachten Sie immer die Gebrauchsanweisung des Herstellers. Bedenken Sie, dass der Lenker immer fest sein muß und sich auch nicht bewegen und drehen darf, wenn größere Dreh- und Torsionskräfte auf den Lenker einwirken.

### SATTELSTÜTZE:

Die Sattelstütze ist ein weiteres fundamentales Element für Ihre Sicherheit. Beachten Sie, dass der Sattel immer zentral in der Mitte positioniert sein muß, um eine optimale Verteilung des Gewichtes zu erlauben. Sowohl die Schrauben zur Regulierung, wie auch die Schrauben zur Befestigung, müssen mittels eines Drehmomentschlüssels und von einem Zweiradmechaniker unter der Beachtung der Gebrauchsanweisung des Herstellers, festgezogen werden. Eingriffe oder Verstellungen mit nicht passenden Werkzeugen können zu gravierenden Konsequenzen führen.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG IHRES RADS ZU BESITZENDE KENNTNISSE

Das Fahrrad stellt bis heute das wirkungsvollste Transportmittel dar, das die menschliche Technologie je erfunden hat. Mit der Effizienz eines Fahrzeugs wie dem des Fahrrads, das bei 8 kg Eigengewicht 80 kg transportieren kann (und folglich eine strukturelle Effizienz von 10 besitzt), kann weder ein Formel 1 Rennwagen noch das modernste aller Passagierflugzeuge konkurrieren, das eine strukturelle Effizienz von gerade 0,5 aufweist. Andererseits ist es auch wahr, dass das Fahrrad als Fahrzeug auf „zwei Rädern“ vom Fahrer ein Aufrechthalten des Gleichgewichts erfordert. Außerdem kann es aufgrund seiner Natur keine schützende Schale besitzen, wodurch der Radfahrer vollkommen „ungeschützt“ gegen die Außenwelt und folglich besonders stark den Widrigkeiten der Umgebung ausgesetzt ist. Daraus müssen wir lernen, wie wichtig es ist, beim Radfahren maximale Vorsicht an den Tag zu legen. Auch, weil die bei Bewegung auftretende Energie mit ihrer Abhängigkeit von der Masse und Geschwindigkeit stets höher ist als wir uns dies intuitiv vorstellen. Diese kinetische Energie kann sich daher im Fall eines Aufpralls nicht einfach auflösen, sondern muss sich in strukturelle Deformierungen und Wärme umwandeln. Im Fall eines Frontalaufpralls ist es einleuchtend, dass niemand sich am Fahrrad und leider auch nicht am Radfahrer strukturelle Unversehrtheit erwartet. Man muss sich aber

auch vor Augen halten, dass auch im Fall eines Aufpralls auf überwindbare Hindernisse wie Randsteine aus Zement oder aus anderen Materialien, tiefe Schlaglöcher, von erhöhten Asphaltsträndern umgebene Gullys, Gitter, in deren Spalten ein Rad einsacken kann usw. haben wir es mit Aufprallformen zu tun, die zerstörerisch sein können.

**Das Problem, über das wir uns im Klaren sein müssen, liegt in der Tatsache, dass die durch einen Aufprall verursachten Geschwindigkeitsvariationen aufgrund der eigenen Natur fast augenblicklicher Art sind, so dass die während dieses Sekundenbruchteils der auftretenden Geschwindigkeitsvariation erzeugten Kräfte in der Tat gigantische Ausmaße entwickeln können.**

Ein Beispiel für alle. Wenn ein mittelmäßiger Radfahrer, der mit seinem Fahrrad eine Masse von 80 kg besitzt und mit 40 km/h fährt, mit dem Vorderrad auf ein unerwartetes Hindernis prallt, das auf einen Schlag dessen Geschwindigkeit um 10 km/h verringert, wird dessen Fahrrad (und er selbst) einer Kraft ausgesetzt, die außer von der Variation seiner Bewegungsgröße auch von der zeitlichen Dauer dieser Variation abhängt. Wenn in unserem Fall die Variation innerhalb von 1/10 Sekunde erfolgt, beträgt die wirksame Kraft auf das System Fahrrad-Radfahrer ca. 600 kg; wenn die Variation aber innerhalb von 1/100 Sekunde erfolgt, würde die wirksame

Kraft 6.000 kg betragen! Sollte Ihr Fahrrad daher aufgrund eines nicht zu wünschenden Aufpralls einen Schaden erleiden und Sie infolge eines Bruchs oder einer Deformierung irgendeiner seiner Teile stürzen, dann kann dieser Vorfall nicht auf dieses Fahrrad zurückgeführt werden, sondern auf die Hindernisse, die Ursache des Aufpralls waren.

**Dies ist der Grund, warum man beim Fahrradfahren stets mit maximaler Vorsicht vorgehen muss und warum man bei abstehenden Unregelmäßigkeiten oder geringer Sicht die Geschwindigkeit drastisch verringern muss.**

Die von Colnago zur Herstellung von Rahmen und Gabeln verwendeten Materialien bestehen aus Metalllegierungen oder aus Verbundmaterialien auf der Basis von Kohlenstofffasern. Beispiele vom ersten Typ sind Stähle, unterschiedliche Aluminium- und Titanlegierungen. Sowohl die Metalllegierungen als auch die Verbundmaterialien sind von höchster Qualität und besitzen mechanische Eigenschaften, die in der Lage sind, dem Benutzer höchste Sicherheit zu garantieren. Im Fall eines unglücklichen zerstörerischen Aufpralls ist auf das unterschiedliche Verhalten der beiden oben genannten Materialklassen hinzuweisen. Metalllegierungen können brechen, in der Regel verbiegen oder verdrehen sie sich aber nur; Verbundmaterialien brechen einfach und nichts weiter, auch wenn diese eine viel höhere Schlagfestigkeit aufweisen als die besagten Metalllegierungen. Es

handelt sich selbstverständlich nicht um eine höhere Zerbrechlichkeit; es handelt sich dagegen um deren spezifisches Verhalten; und wenn diese brechen, dann heißt das, dass die Kraft, die zum Bruch geführt hat und die auf alle Fälle jede andere gleichwertige aus Metalllegierung bestehende Struktur verdreht oder gebrochen hätte, die Widerstandsgrenze, so hoch sie auch ist, jedes anderen gut durchdachten und fachgerecht entwickelten Projekts überschritten hat. Schon während der Projektierungsphase wird viel Aufmerksamkeit auf Ihre Sicherheit gelegt. Bedenken Sie bitte, dass Ihre Leistung nicht im Zusammenhang mit dem Gewicht des Rahmens steht, sondern vielmehr seiner gesamten Leistungsfähigkeit. Das Gewicht des Rahmens ist nicht nur von der Art des verwendeten Materials abhängig, welches für seine Realisierung benutzt wird, denn es hängt zuerst von den verwendeten Wandstärken ab, die eingesetzt werden. Speziell bei Rahmen aus Kompositmaterialien ist in erster Linie die Menge der Materialschichten für das Gewicht verantwortlich. Ein leichter Rahmen ist grundsätzlich ein Rahmen aus weniger Material und deshalb nicht nur preiswerter, sondern auch weniger technologisch, weniger leistungsfähig und obendrein auch mit geringerer Lebenserwartung. Er bietet deshalb vom Potenzial her aber auch eine geringere Sicherheit und birgt ein höheres Risiko.

## VOR JEDER BENUTZUNG DURCHFÜHRENDE KONTROLLEN:



### ACHTUNG!

Erinnern Sie sich bei jedem der nachfolgenden Eingriffe daran, aufmerksam das Handbuch und/oder die Anleitungen zu konsultieren und diese gewissenhaft zu befolgen, die Sie vom Hersteller der betreffenden Komponente erhalten haben müssten. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie diese vor der Benutzung Ihres neuen Fahrrads bei Ihrem **AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER** an. In der Folge geben wir Ihnen eine Reihe von Ratschlägen, die das Ergebnis unserer fünfzigjährigen Erfahrung auf dem Gebiet des Radrennsports sind, die aber in keiner Weise eine implizite oder explizite Haftungsübernahme unsererseits für Komponenten darstellen soll, die wir nicht hergestellt haben.

Warnung: Vermeiden Sie, arbeiten am Rad selbst durchzuführen. Für alle Kontrollen, Wartungsarbeiten, Reparaturen und sonstige Maßnahmen wenden Sie sich bitte an Ihren spezialisierten Fachhändler, der die entsprechenden und passenden Werkzeuge, wie einen Drehmomentschlüssel zur richtigen Behandlung Ihres Fahrrades einsetzt. Jedes Colnago Fahrrad ist ein Resultat hochwertigster Technologie, und wie diese, ist es wichtig es mit Kompetenz zu behandeln. Jeder Kompromiß und jede Oberflächlichkeit kann Ihre Sicherheit gefährden und dadurch Schäden und Unfälle verursachen, die bis zu Ihrem Tod führen können. Wie auch immer, eine unangemessene oder ungenügende Wartung beeinflusst in hohem Maße die Sicherheit und die Leistungsfähigkeit Ihres Fahrrades. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrrad immer mit den originalen Teilen und Komponenten der besten Marken ausgestattet ist. Mißtrauen Sie besonders leichten und handwerklich bearbeiteten Teilen oder diesen, die nicht angemessen und ausreichend getestet wurden.

### RAHMEN UND GABEL:

Ein sauberes Fahrrad mit gut geölten und geschmierten mechanischen Teilen und glänzenden Rahmen- und Gabeloberflächen stellt nicht nur unter ästhetischem Gesichtspunkt ein qualifizierendes Element dar, sondern ermöglicht es Ihnen auch konkret, alle Teile unter Kontrolle zu halten. Eventuelle Ermüdungs- oder Abnutzungszeichen können Ihnen nicht entgehen und durch Vermeidung jeder Ansammlung von schmirgelnden Schmutzablagerungen oder von Ablagerungen korrosiver Substanzen (zum Beispiel durch

Schweiß) tragen Sie sicherlich zu Ihrer Sicherheit, zur Erhöhung der Lebensdauer Ihres Fahrrads sowie zur Bewahrung eines höheren Geschäftswerts über die Zeit bei.

Beachten Sie bitte, dass immer ein spezieller Distanzhalter zwischen den hinteren Ausfallenden einzusetzen ist, wenn Sie das Fahrrad ohne Hinterrad transportieren.

Ein anormal hoher Druck oder ein Schlag, kann die Struktur ernsthaft beschädigen.

### REIFEN:

Beachten Sie die vom Hersteller empfohlenen und auf den Seitenwänden der Reifen angegebenen Druckwerte und achten Sie stets darauf, dass Ihre Reifen unversehr, nicht zu sehr abgenutzt und frei von Schnitten oder Abschürfungen sind, die nach dem Aufpumpen die Dichtigkeit beeinträchtigen können. Ein stark abgenutzter Reifen kann die Lenkeigenschaften Ihres Fahrrades und somit die Straßenlage in Kurven und beim Bremsen komplett verändern. Oftmals wird das Phänomen des Flatters bei hohen Geschwindigkeiten durch einen ungleichmäßig verbrauchten Reifen hervorgerufen.

### RÄDER:

Nach dem man diese in Rotation versetzt, dürfen diese nicht schwingen, weder von oben nach unten noch von links nach rechts. Die Radfelge muss ohne irgendeine Art von Abweichung nahe an den Bremsklötzen vorbeilaufen. Sollte dies nicht gewährleistet sein, bringen Sie Ihr Fahrrad, bevor Sie sich damit auf die Straße begeben, zu Ihrem AUTORISIERTEN COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER, um die Räder ausrichten zu lassen.

### BREMSEN:

Die Unversehrtheit des Bremssystems ist von grundlegender Bedeutung für Ihre Sicherheit. Daher müssen Sie dieses unter Kontrolle halten und/oder halten lassen. Insbesondere dürfen die Bremsklötze nie zu dünn werden. Diese müssen mit der Felgenoberfläche ausgerichtet und im Vergleich zu dieser in einem Abstand von 1 bis 2 mm positioniert sein. Prüfen Sie, bevor Sie Ihr Fahrrad benutzen, aufmerksam die Situation, indem Sie die Bremshebel betätigen, die sich frei bewegen lassen müssen ohne sich zu sehr an den Lenker anzunähern.

### RADBEFESTIGUNG:

Die Räder müssen fest an Rahmen/Gabel befestigt sein. Das Schnellspannsystem ermöglicht die Befestigung ohne Werkzeuge. Wenn sich der Schnellspannhebel in geschlossener Position befindet, muss die Radachse in ihrem Sitz liegen und das Rad perfekt mit den strukturellen Elementen der vorderen und hinteren Gabel ausgerichtet sein. Das manuelle Verschließen darf nicht mit zu starkem Kraftaufwand auf den Schnellspannhebel erfolgen; letzterer ist so zu positionieren, dass er sich bequem wieder öffnen lässt.

### LENKER UND BEFESTIGUNG:

Eine gründliche Inspektion des Lenkers und seines Vorbaus (oder Befestigung) ist regelmäßig durchzuführen, um eventuelle Ermüdungszeichen wie Kratzer, Beulen, Deformationen oder Risse zu finden. Seien Sie gründlich und sehr aufmerksam, denn ein unvorhergesehenes Nachgeben des Vorbaus oder der Lenkerbiegung kann zu sehr schweren Folgen für den Radfahrer führen.

### SATTEL UND SATTELSTÜTZE:

Auf den Sattel wirkt das Körpergewicht. Sattel und Sattelstütze stellen den Hebel dar, vom dem aus die Muskelhebel des Beins Ihre Arbeit verrichten. Aus diesen Gründen ist sowohl der Sattel als auch die Sattelstütze häufig zu kontrollieren. Insbesondere sind die Schrauben und der Kopf der Sattelstütze regelmäßig zu kontrollieren. Wenn man den Sattel an den beiden Enden mit den Händen fasst und dessen Festigkeit durch verdrehen und Schwingenlassen prüfen, darf dieser kein Quietschen von sich geben oder ungewöhnliche Bewegungen durchführen.

## **REGELMÄSSIGE PERIODISCHE KONTROLLEN:**

Die Kontrollen an Ihrem Fahrrad sind notwendig, insbesondere, um eventuellen Problemen vorzubeugen, die sich negativ auf Ihre Sicherheit auswirken können. Allein die Benutzung kann zu Folgen haben, die, wenn vernachlässigt, langfristig zu Schäden führen. Das offensichtlichste Beispiel dafür stellt der Aufprall auf ein Hindernis dar, das „scheinbar“ keine Spuren hinterlässt. Oder ein „folgenloser Sturz, bei dem am Rahmen ein bisschen Lack abgeschürft wurde“. Dann gibt es noch die Notwendigkeit der ordentlichen Wartung. Eine geringe Wartung beschleunigt die Abnutzung. Ein abgenutztes, oder angeschlagenes Fahrrad ist eventuell weniger funktionell oder zuverlässig als es sein sollte. Halten Sie sich strikt an die im „COUPON-HEFT“ enthaltenen Hinweise, die Ihnen auf alle Fälle auch Ihr AUTORISIERTER COLNAGO VERTRAGSHÄNDLER im Moment des Kaufs Ihres Colnago Rahmens geben muss. Sollte dieser seiner Aufgabe nicht nachgekommen sein, fordern Sie eine Erklärung, bevor Sie Ihr Fahrrad zum ersten Mal benutzen.

## **SICHERHEITSNORMEN UND PRAKTISCHE RATSCHLÄGE ZUR VERRINGERUNG AUF EIN MINIMUM DER MIT DEM RADSPORT VERBUNDENEN RISIKEN**

### **1. VERWENDUNG EINES HELMS.**

Jedes Mal, wenn wir ein Fahrrad besteigen, sollten wir einen gut festgeschnallten Helm unserer Größe tragen. Ein ungeschützter Kopf ist extrem verwundbar. Die systematische Verwendung eines Helms, der den Sicherheitskontrollstandards entspricht, hilft Verletzungen zu vermeiden.

### **2. BEKLEIDUNG/BRILLEN.**

Es wird empfohlen, auch Schutzbrillen und spezielle Radsporkleidung zu tragen.

### **3. BEACHTUNG DER STRASSENVERKEHRSORDNUNG.**

Es ist notwendig, die Normen zu kennen und einzuhalten, die das Radfahren regulieren. Diese Normen sind von Land zu Land unterschiedlich, es gibt aber einige Konstanten im Straßenverhalten, die wir hier unterstreichen möchten:

- halten Sie sich hintereinander, wenn Sie mit anderen Radfahrern fahren;
- fahren Sie nicht gegen die Fahrtrichtung;
- geben Sie jedes Mal korrekte und wiederholte Handzeichen, wenn es notwendig ist;
- versuchen Sie unvorhergesehene Ereignisse im Voraus zu



erkennen; erinnern Sie sich daran, dass ein Radfahrer weniger leicht zu erkennen ist, als andere Fahrzeuge und dass viele Autofahrer die Rechte der Radfahrer nicht kennen oder nicht respektieren;

- montieren Sie an Ihr Fahrrad eine akustische Hupe;
- benutzen Sie Leuchtanzeigen und hellfarbige Anzüge, die so gut wie möglich das Licht reflektieren;
- begeben Sie sich mit Ihrem Fahrrad im allgemeinen mit einer defensiven Einstellung auf die Straße, da Sie verletzbar sind und eilen Sie den Ereignissen voraus, indem Sie Ihr Verhalten auf das Prinzip Ihres eigenen Schutzes ausrichten, was häufig dadurch geschieht, dass man die potentiell gefährlichen Verhaltensweisen anderer vorherzieht.

#### 4. TECHNISCHE FAHRHINWEISE.

- Wenn man langsam fährt und sehr enge Kurven macht, sollte man vermeiden in die Pedale zu treten. Rennräder haben kurze Achsabstände und unsere Fußspitzen könnten das Vorderrad berühren. Bei Normalgeschwindigkeit wird der Lenker weniger gedreht, so dass dieses Problem nicht auftritt;
- Bei regnerischem Wetter, folglich bei nassem Straßenbelag und jedenfalls bei all jenen Bedingungen, bei denen sich die Reifenhaftung auf dem Straßenbelag verringert, ist mit größter Vorsicht zu fahren, nicht nur, indem man die Geschwindigkeit verringert, sondern auch, indem man vermeidet, zu brüsk die Bremsen zu betätigen. Bei regnerischem oder nebligem Wetter ist die Ihre und die Sicht anderer verringert und die Bremszeiten- und Wege verlängern sich;
- Man achte besonders auf Zebrastrifen und auf feuchtes, auf der Straße liegendes Laub, da diese zu einem fast vollständigen Verlust der Bodenhaftung führen können.

5. EN 14781:2005

#### Anweisungen des Herstellers

- a) Ihr neues Fahrrad ist mit einem Rahmen und einer Gabel von Colnago ausgestattet und es wurde entwickelt und konstruiert, um es ausschließlich auf Straßen zu benutzen. Wir bitten Sie, sich das Kapitel 1, Anweisungen zur Sicherheit 1-12, über die detaillierte und geeignete Benutzung genaustens durchzulesen.
- b) Wir bitten Sie das Kapitel 4, -praktische Empfehlungen- sehr aufmerksam durchzulesen. Konsultieren Sie einen Colnago Fachhändler, um den Sattel in der richtigen Höhe zu positionieren und vergewissern Sie sich, dass mindestens 20 cm der Sattelstütze in dem Sattelrohr stecken (siehe Kapitel 1, Anweisung Nr. 10). Lesen Sie sehr aufmerksam Ihre Gebrauchsanweisung für den Lenker und den Vorbau. Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung für Ihre Bremsen und beachten Sie, dass normalerweise der rechte Bremshebel am Lenker, die hintere Bremse, während der linke Bremshebel die vordere Bremse bedient (vergewissern Sie sich zusammen mit Ihren Fachhändler).
- c) Die minimale Sattelhöhe an Ihren Fahrrad muß von Ihren Colnago Fachhändler festgelegt werden. Nur Er/Sie hat die Erfahrung und die Instrumente um die Höhe richtig festzulegen.
- d) Nicht verfügbar.
- e) Wir bitten Sie das Kapitel 4 – Praktische Empfehlungen – Hinweise zum sicheren Fahren auf dem Fahrrad- genaustens durchzulesen.
- f) Wir bitten Sie, die Gebrauchsanweisung für Ihre Pedale und deren korrekte und sichere Benutzung, zu konsultieren.
- g)Achtung: Wenn Sie einen speziellen Lenkeraufsatz für eine aerodynamische Sitzposition montiert haben, beachten Sie

bitte, dass die Lenkbarkeit und die Reaktionsschnelligkeit beim Bremsen sich dadurch deutlich verschlechtern. Bitte konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung und die Empfehlungen des Herstellers des Lenkeraufsatzes.

h) Wir bitten Sie sich die Anweisung Nr. 5 bezugnehmend auf das maximale Gewicht des Fahrers durchzulesen.

i) Beachten Sie, dass es in verschiedenen Ländern spezielle Regeln und Gesetze (Straßenverkehrsordnung) für die Benutzung eines Fahrrades auf den öffentlichen Straßen gibt (z.B. Lichtenanlagen, Reflektoren u.s.w.). Bevor Sie Ihr Fahrrad benutzen lesen Sie sich genauestens die Straßenverkehrsordnung Ihres Landes durch und befolgen Sie deren Anweisungen. Wenden Sie sich für alle notwendigen Sicherheitsausstattungen an Ihren Colnago Fachhändler.

j) Die Schrauben für den Lenker, den Vorbau, die eventuellen aerodynamischen Lenkeraufsätze, den Sattel, die Sattelstütze, die Laufräder und alle weiteren Anbauteile, müssen unbedingt mit dem richtigen Drehmoment angezogen werden. Dieses ist einer der heikelsten und wichtigsten Arbeiten an Ihrem Fahrrad. Colnago empfiehlt Ihnen diese Arbeit nicht alleine und selber zu machen, sondern diese Arbeiten immer von Ihrem Colnago Fachhändler durchführen zu lassen. Sofern Sie sich dazu entscheiden sollten, trotz aller Warnungen und sicherheitsrelevanter Empfehlungen, diese Arbeiten selber durchführen zu wollen, so bitten wir Sie, sich alle Gebrauchsanweisungen genauestens durchzulesen und die Anweisungen zu befolgen. Bedenken Sie bitte, dass alle selbst durchgeführten Arbeiten, ausschließlich auf Ihre Gefahr und Risiko gehen.

k) Wir bitten Sie, die Gebrauchsanweisung für die Schnellspannvorrichtung zur Montage und zur Benutzung Ihrer Laufräder genauestens zu befolgen.

l) Weder Colnago noch die Colnago Fachhändler würden Ihnen, im Falle einer Kompletttradbestellung, ein nicht komplett montiertes

Rad liefern. Sie können für jede einzelne Komponente selber entscheiden diese zu kaufen und an Ihr Fahrrad zu montieren, wir bitten Sie aber, sich an Ihren Colnago Fachhändler zu wenden, der die Montage für Sie ausführt. Sofern Sie trotzdem entscheiden sollten, nicht den Warnungen in Bezug auf Ihre Sicherheit folge zu leisten, bitten wir Sie die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Hersteller, der zu montierenden Komponenten, genauestens zu befolgen. Beachten Sie bitte, dass diese selbst ausgeführten Operationen immer voll auf Ihre eigene Gefahr und Ihr eigenes Risiko erfolgt.

m) Wir bitten Sie, das Kapitel 3 zu konsultieren -Wartung- für eine geeignete Schmierung und weitere wichtige Wartungsarbeiten an Ihrem Fahrrad.

n) Lassen Sie periodisch bei Ihren Colnago Fachhändler, die Spannung der Kette kontrollieren, wie im Kapitel 3 beschrieben.

o) Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Schaltung für die geeigneten Einstellungen und Handhabungen.

p) Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Bremsen, für die geeigneten Einstellungen und den rechtzeitigen Austausch der Bremsgummis.

q) Konsultieren Sie das Kapitel 3 für die generellen Wartungsarbeiten Ihres Fahrrades.

r) Achtung: verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, ausschließlich originale Ersatzteile für die wichtigen Komponenten.

s) Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung von Ihren Laufrädern für die geeignete Wartung und widmen Sie speziell den gefährlichen Verschleiß der Felgen Ihre besondere Aufmerksamkeit.

t) Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Schlauchreifen, sofern diese an Ihren Laufrädern montiert sind, bezugnehmend auf die richtige Technik der Verklebung auf den Felgen (Schlauchreifen Kit).

WARRANTY

 **COLNAGO**

GARANTIE-ZERTIFIKAT

WARRANTY

**ACHTUNG !**

**BITTE SCHICKEN SIE AN DIE FIRMA COLNAGO E C. SRL, DAS GARANTIEZERTIFIKAT ZURÜCK, WELCHES SIE AM ENDE DIESES GARANTIEHEFTES FINDEN, ODER REGISTRIEREN SIE SICH DIREKT ÜBER UNSERE WEBSITE: <http://colnago.com/warranty/>**

## PRODUKTGARANTIE

**BITTE BEACHTEN SIE! Verwahren Sie die Kaufrechnung und vergewissern Sie sich, dass Ihr Kauf vollständig im Benutzerhandbuch / Garantieheft eingetragen ist. Ausschließlich mit der Zusendung des Garantiezertifikates, erhalten Sie Ihren vollen Garantieschutz.**

Mit diesem vorliegendem Dokument, gibt COLNAGO ERNESTO & C. Srl ("Colnago") eine Garantie auf seine Rahmen und Gabeln ("Produkte") für Mängel oder Fehler am Material oder dessen Verarbeitung für einen Zeitraum von 24 Monaten (12 Monaten für kosmetische Mängel der Lackierung), beginnend mit dem originalen Kaufdatum von einem autorisiertem Colnago Händler. Produkte, beidene innerhalb der Garantieperiode ein Mangel gemäß der Garantiebedingungen auftritt, werden nach

Ermessen von Colnago repariert, oder ersetzt.

Im Falle, dass Colnago entscheidet ein mangelhaftes Produkt zu ersetzen, aber das Produkt sich zwischenzeitlich nicht mehr in der Produktion befindet, behält sich Colnago das Recht vor, das Produkt mit einem äquivalenten Modell zu ersetzen.

### GARANTIEKONDITIONEN UND BESCHRÄNKUNGEN

Diese Garantie gilt nur für den originalen Erstbesitzer von dem Colnago Produkt, welcher im Garantieheft eingetragen und bei Colnago registriert ist. Colnago gewährt keinem Zweitbesitzer einen Garantieanspruch.

Die Gültigkeit dieser Garantie ist Gegenstand unter Berücksichtigung der nachfolgenden Reklamationsprozedur:

Die Beanstandung muss innerhalb von acht (8) Tagen nach Entdeckung des Mangels erfolgen

Jegliche Beanstandung muss bei einem autorisiertem Colnago Händler angezeigt werden, mit dem Einverständnis, dass ausschließlich Colnago die endgültige Entscheidung über die Anerkennung einer Reklamation zusteht.

Ausschließlich der autorisierte Colnago Händler darf ein vermutlich mangelhaftes Produkt an Colnago, mit der erforderlichen Dokumentation zurücksenden.

**Die Nichtbeachtung einer einzigen zuvor genannten Prozedur, führt automatisch zur Ablehnung der Reklamation.**

## C. DIESE GARANTIE ERSTRECKT SICH NICHT AUF:

- 1) Auf Rahmen mit Spezialmaßen (auf nicht Colnago Standardmaße), die auf Wunsch des Kunden erstellt wurden und bei denen sich Probleme mit der Stabilität manifestieren.
- 2) Auf Kosten- und Transportschäden, die direkt oder indirekt aus der Anwendung dieser Garantie, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Transport der Ware von Colnago zum autorisiertem Wiederverkäufer, oder vom autorisiertem Wiederverkäufer zu Colnago, entstehen.
- 3) Schäden an dem Produkt resultierend aus:
  - a. Missbrauch, Veränderungen, Misshandlungen, unsachgemäße Benutzung einschließlich, aber nicht beschränkt auf diese, eine davon abweichende Benutzung für welches das Produkt nicht entworfen und gebaut worden ist, so wie man es im Anschluss an den Warnungen und Hinweisen in diesem Colnago Handbuch ableiten kann.
  - b. Reparaturarbeiten und oder andere Eingriffe, die nicht durch einen autorisierten Colnago Fachhändler durchgeführt wurden.
  - c. Unfälle, unvorhersehbare Ereignisse, oder alle anderen Ursachen welche objektiv außerhalb einer möglichen Kontrolle von Colnago liegen.
  - d. Freiwillige, oder unfreiwillige Benutzung von ätzenden Substanzen auf dem Produkt (einschließlich aggressivem Schweiß).
  - e. Produkte die über einen längeren Zeitraum den äusseren Witterungsbedingungen ausgesetzt worden sind, Benutzung von organischen Lösungsmitteln, wie z.B. Diesel, Trichlorethen u.s.w., und / oder Anwendungen mit Hochdruckreinigern.
  - f. Benutzung einer Sattelstütze, welche nicht mindestens 20 cm in das Sattelrohr eingeschoben ist, im Falle des Rahmens Modell „Freuler“

**ACHTUNG!**

D. Alle Colnago Rahmen und Gabeln sind sicher, wenn sie mit den Colnago Standardmaßen gebaut wurden (siehe hierzu die Colnago Maßtabelle auf der dritten Umschlagseite) und haben keinerlei Probleme mit der Stabilität. Diese Garantie gilt nicht für Rahmen, die auf besonderen Wunsch des Kunden, mit speziellen Sondermaßen gebaut wurden und bei denen sich Probleme mit Vibrationen zeigen.

E. Kein autorisierter Wiederverkäufer, Importeur, Agent (Vertreter), oder eine andere Person, darf diese Garantiebedingungen von Colnago in irgendeiner Weise modifizieren.

F. Diese Garantie verändert nicht die Rechte des Endverbrauchers, welche gesetzlich verankert sind und / oder die Rechte und Pflichten, die sich aus einem Kaufvertrag mit dem Einzelhändler ergeben.

G. In Ermangelung eines anwendbaren Gesetzes, ist dennoch diese Garantie der einzige Schutz für den

Endverbraucher und weder Colnago, noch irgendein autorisierter Colnago Händler, oder offizieller Colnago Importeur sind verantwortlich für Unfallschäden, spezielle oder Folgeschäden, die aus einer direkten oder indirekten Verletzung einer ausdrücklichen, oder impliziten Garantie für dieses Produkt resultieren.

**Beachten Sie bitte ! Hinsichtlich des Artikels Nr. 1341 des italienischen bürgerlichen Gesetzbuches, sind Sie hiermit als Endverbraucher ausdrücklich aufgefordert, die Paragraphen 1-6 sorgfältig durchzulesen und die Konsequenzen zu verstehen, welche einige Ihrer gesetzlichen Rechte in Bezug auf Colnago bestimmen und eingrenzen.**





# COLNAGO



**OPGEPAST !**

**GELIEVE DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN VOORALEER UW COLNAGO FRAME TE GEBRUIKEN\*.**

Gelieve dit boekje en alle bijkomende documentatie altijd bij uw Colnago frame te bewaren omdat dit belangrijke informatie bevat.



**OPGEPAST !**

Het wielrennen, zowel competitief als recreatief, kan gevaarlijk zijn. Een slechte wegkwaliteit, wisselende klimaatcondities, de gezondheid van de fietser, zijn snelheid, zijn gewicht en zijn energiepeil zijn over het algemeen de meest voorkomende redenen van een ongeval. De impact van deze ongevallen op uw nieuw Colnago frame kan ertoe leiden dat het frame beschadigd wordt of zelfs breekt, niettegenstaande deze volgens de regels van de kunst, met de beste technologieën en met de beste materialen die er op dit moment zijn, werd vervaardigd.

\*Elke keer dat in deze handleiding "Colnago frame" wordt vermeld, bedoelen we frame + vork. (op voorwaarde dat ze geproduceerd zijn door Colnago)



**OPGEPAST!**  
DEZE HANDLEIDING HEeft TOT DOEL DE TE VOLGEN GEDRAGSLIJNEN AAN TE GEVEN, ALSMEDE GEBEURTENISSEN EN SITUATIES AAN TE GEVEN, DIE TE MIJDEN ZIJN, TENEINDE UW COLNAGO FRAME TE GEBRUIKEN VOOR LANGERE TIJD.

In naam van het hele COLNAGO team wens ik U allereerst te danken voor het vertrouwen dat U in ons stelt door de aankoop van dit produkt. Ik ben er zeker van dat U zal tevreden zijn over uw nieuw frame. Bij Colnago komt uw veiligheid op de eerste plaats. Daarom nodig ik U uit deze handleiding aandachtig te lezen, die tot doel heeft U uit te leggen op welke manier U uw frame in volle veiligheid kan gebruiken, zodat de fiets, waarvan deze kader een belangrijk deelluitmaakt u veel rijplezier kan bezorgen. Buiten de te volgen handelingen, wijzen wij U op handelingen en situaties die best te mijden zijn aangezien ze schade kunnen toebrengen aan Uzelf of aan uw materiaal. Een fundamenteel element die Uw veiligheid waarborgt is de controle. Daarom, aangehecht aan deze handleiding, vindt U een afdeling ONDERHOUD, die uw GEAGREGEEERDE COLNAGO DEALER periodiek en op geregelde tijdstippen, moet invullen, bij het structurele onderhoud in de tijd, teneinde de LEVENSDUUR van uw kader te verlengen.



**OPGEPAST!**  
HET IS UITZONDERLIJK BELANGRIJK VOOR UW VEILIGHEID UW KADER OP GEREGLDE TIJDSSTIPPEN TE LATEN CONTROLEREN DOOR EEN GEAUTORISEERDE COLNAGO-DEALER EN DIT IN DE ONDERHOUDCOUPONS TE LATEN INSCHRIJVEN.

**Geef bijzondere aandacht aan volgend symbool:**



**OPGEPAST!**  
Dit teken wijst op bijzonder belangrijke instructies met betrekking op uw veiligheid en/of op limieten in de Colnago-verantwoordelijkheid ten uwten opzichte. Wij vragen ze dan ook met de grootste aandacht te lezen.


Wees uiterst voorzichtig bij het fietsen, respecteer de natuur, en vooral, draag steeds een goed vastgeriemde helm en aangepaste fietskleding.

**Ernesto Colnago**












## INHOUDSTAFEL:

- 
- Pag. 106    Veiligheidsvoorschriften
  - Pag. 107    Handelingen/gebeurtenissen die de levensduur van uw Colnago frame kunnen verkorten.
  - Pag. 109    Gedragingen aan te nemen voor de eerste ingebruikname van uw fiets.
  - Pag. 112    Fundamentele zaken, te kennen voor het ingebruiknemen van de fiets.
  - Pag. 114    Uit te voeren controles voor iedere rit.
  - Pag. 116    Regelmatige periodieke controles.
  - Pag. 116    Veiligheidsnormen en praktische instructies om de risico's bij het fietsen tot een minimum te beperken.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

-  **OPGEPAST !** Colnago aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade ontstaan door onaangepast gebruik en/of door schade ontstaan door een ingreep aan frame of vork.
-  **OPGEPAST !** Denke eraan dat Colnago enkel de fabrikant is van uw frame en dat hij enkel aansprakelijk kan gesteld worden voor dit deel. Alle andere onderdelen van uw fiets werden geproduceerd door andere fabrikanten, die daarvoor dan ook de enig aansprakelijken voor zijn. Wij raden U dan ook aan de handleidingen van de andere onderdelen te raadplegen. Indien men ze U niet meeleverde, vraag ze dan bij uw Colnago verkooppunt, en raadpleeg ze aandachtig ALVORENS uw fiets in gebruik te nemen.
-  **OPGEPAST !** De Europese Veiligheidsvoorschriften EN 14781:2005 (ingevoerd in elk land van de Europese Gemeenschap) bepalen dat: "Elke fiets geleverd moet worden met de nodige handleidingen in de moedertaal van het land waar de fiets naartoe gestuurd wordt" (Zie punt 6 van EN14781:2005). Door het feit dat Colnago niet uw complete fiets gebouwd heeft, maar enkel het frame en de vork, kan hij enkel verantwoordelijk gehouden worden voor deze 2 componenten. Een beperkt aantal fietsen worden in de fabriek van Colnago opgebouwd en verdeeld naar de Colnago distributeurs over de hele wereld. Voor deze complete fietsen herinnert Colnago u eraan om alle handleidingen van de verschillende componenten te raadplegen die door Colnago met deze fiets geleverd werden. In het geval u niet al de handleidingen van de verschillende componenten ontvangen heeft, dient u contact op te nemen met uw Colnago dealer om u deze alsnog te bezorgen vooraleer u uw fiets gebruikt. Colnago wijst erop dat enkel de producent van een bepaald product de competentie en technische kennis heeft om de juiste veiligheidsvoorschriften te geven voor een bepaald onderdeel. Zonder het hierboven vermelde tegen te spreken, geeft hoofdstuk 6 een lijst met instructies gevraagd in punt 6 van EN14781:2005. Wij verzoeken u om al deze instructies zeer aandachtig te lezen en desnoods [info@colnago.com](mailto:info@colnago.com) te contacteren of naar uw Colnago-dealer te stappen bij twijfel.
-  **OPGEPAST !** Ieder voorschrift en/of iedere praktische instructie in deze handleiding, betreffende uw fiets in het algemeen en/of de onderdelen van deze, met uitzondering van het Colnago frame, worden uitsluitend in uw interesse geleverd, maar U moet ze niet beschouwen als een impliciete dan wel expliciete aansprakelijkheid van Colnago ten opzichte van de onderdelen.
-  **OPGEPAST !** Breng geen veranderingen aan aan het frame, de vork of de andere onderdelen. Perforaties, vijlen, slijpen, verchromen, wegnemen van sluitzekerheden, kunnen de zekerheid van uw fiets compromitteren. Ook de originele vork kan slechts vervangen worden door een identiek model. Andere modellen van vorken zouden niet dezelfde waarborgen bieden op veiligheidsgebied en/of een ander rijgedrag en/of onvoorzienbare krachten kunnen veroorzaken.
-  **OPGEPAST !** De LEVENSDUUR van uw Colnago frame kan op een drastische verkorten indien men zich niet houdt aan de voorgeschreven gedragsregels in deze handleiding (zie pag 33)
-  **OPGEPAST !** Het is absoluut noodzakelijk de volledige fiets, het frame en de vork in het bijzonder, evenals de sluiting van stuur, stuurpen en zadelpen, regelmatig te onderzoeken dan wel te laten onderzoeken teneinde eventuele tekenen van gebruik of slijtage vast te stellen.

## HANDELINGEN/GEBEURTENISSEN DIE DE LEVENSDUUR VAN UW COLNAGO FRAME VERKORTEN.

Uw Colnago frame is een topproduct; om het te vervaardigen gebruikte Colnago de meest vooruitstrevende produktiemethodes en het beste materiaal wat er op de markt op dat ogenblik kon aanbieden. Het engagement van Colnago is steeds geweest produkten aan te bieden die de mogelijkheid inhouden de beste sportieve prestaties neer te zetten en daarbij toch een grote veiligheid aan de verbruiker garanderen. De LEVENSDUUR van Colnago produkten is niet oneindig, en kan op een drastische wijze verkort worden in geval van het niet respecteren van de hieronder geciteerde richtlijnen. Colnago kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade tengevolge van onaangepast gebruik van zijn frames en vorken. Hieronder geven wij U een opsomming van gebruiken en/of interventies die te mijden zijn, wel wetende dat deze lijst zeker niet compleet is:

1. Lakken en/of herlakken van Colnago frames. COLNAGO herlakt uw frame niet. Het verwijderen van de oude vernislaag kan schade toebrengen aan de oppervlakte van het materiaal waardoor de structuur verandert of verzwakt en de veiligheid in het gedrang komt. In het bijzonder bij frames vervaardigd uit carbon kan het weghalen van de bovenste laag vezels zeer gevaarlijk zijn en een onmiddellijke breuk als gevolg hebben. Enkel in het geval van een erkende ingreep onder garantie

tijdens de garantieperiode van het frame, om een eventuele productiefout te herstellen zal COLNAGO zorgen voor de herstelling van het frame door gebruik te maken van de juiste technieken die de structuur van het frame respecteren.

2. Afwezigheid van periodiek onderhoud en/of controlebeurt van uw Colnago kader door een ERKENDE COLNAGO DEALER, genoteerd/bevestigd in de daarvoor voorziene ruimtes voor onderhoud.

3. Het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen en/of bepaalde produkten op basis van olie om mechanische delen te reinigen: zij kunnen als gevolg hebben dat gebruikte lijmen zich zouden oplossen.

4. Het stationeren van een auto in volle zon met aan boord een frame, geheel of gedeeltelijk bestaande uit carbonvezels, of in het algemeen, het achterlaten van dergelijke frames in de buurt van intense warmtebronnen, kunnen ernstige schade berokkenen aan de integrale structuur van het frame.

5. Shocks, valpartijen of slagen, zelfs onschuldig lijkend. Deze kunnen onomkeerbare schade veroorzaken. Bij dergelijk voorval is het noodzakelijk uw frame zonder uitstel te laten controleren door een ERKENDE COLNAGO DEALER alvorens uw frame/fiets opnieuw te gebruiken.

6. Zelf uitgevoerde reparaties en/of aanpassingen aan uw Colnago frame. Uitsluitend Colnago zelf, die door uw ERKENDE COLNAGO DEALER, gecontacteerd wordt is gemachtigd, de nodige ingrepen uit te voeren.

7. Montage en demontage van uw frame door ongekwalificeerd personeel dat niet bij een ERKENDE COLNAGO DEALER werkt.

8. Gebruik van elk Colnago frame op een terrein waarvoor dit specifiek frame niet werd ontworpen of gefabriceerd.

9. Gebruik van het product door iemand met een gewicht hoger dan 90 (negenig) Kg. Behoort iemand tot deze gewichtsklasse, moet hij zich wenden tot Colnago voor de fabricatie van een frame, aangepast aan zijn/haar gewicht.

10. Gebruik van gewichten, overgewichten of andere elementen zoals bijvoorbeeld een kinderzitje.

11. Het chromeren of herchromeren van een Colnago frame. Colnago frames mogen enkel opnieuw gechromeed worden binnen de garantieperiode die Colnago vooropstelt, en enkel door Colnago zelf. Gezien de complexiteit van dit proces en de veiligheid van de consument, mag niemand, uitgezonderd Colnago, Colnago frames opnieuw chromeren.

Elk onderdeel dat naderhand gechromeed wordt, zal worden aanzien als een modificatie van de karakteristieke eigenschappen van een Colnago frame en wordt dan ook niet toegestaan.

12. Het gebruik van het product door iemand die niet over de nodige fysieke conditie beschikt om te fietsen of zich in een overgangsfase of een bepaald klimaat bevindt dat een risico inhoudt voor hem/haar.

13. In het algemeen, elk gebruik van uw Colnago frame dat niet overeenstemt met de regels van het normaal gebruik zoals rationeel voorzien.

## TE VOLGEN MAATREGELN VOORALEER DE FIETS VOOR DE EERSTE KEER TE GEBRUIKEN:



### OPGELET!

VOORALEER U UW FIETS VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT MET EEN HOGE SNELHEID, IN MOEILIJKE OMSTANDIGHEDEN OF MET DE NODIGE OBSTAKELS IN DE BUURT, MOET U ERAAN GEWENNEN OP EEN PRIVAAT TERREIN, VRIJ VAN OBSTAKELS.

Enkel uw **ERKENDE COLNAGO DEALER** is in staat en draagt de verantwoordelijkheid uw fiets op een correcte manier te monteren met de onderdelen die u uitgekozen hebt. Vooraleer uw fiets te gebruiken met een hoge snelheid of in moeilijke omstandigheden, zoals hellingen of sprongen, moet u eraan wennen bij een matige snelheid op een terrein vrij van obstakels. Hoewel de meest evidente dingen zijn opgenomen in de preventieve controlelijst, gaat het hier niet om een volledige lijst.



### OPGELET!

Voor elk van de volgende handelingen moet u aandachtig de handleiding, die u moet gekregen hebben bij de aankoop van uw fiets, raadplegen en de aanwijzingen rigoreus opvolgen voor het product in kwestie. Heeft u deze handleiding niet gekregen, moet u deze, voor u uw fiets gebruikt, vragen bij uw **ERKEND COLNAGO DEALER**. Deze lijst is enkel een reeks met aanbevelingen vanuit onze 50 jaar ervaring in de fietsindustrie. In geen enkel geval veronderstelt dit impliciet of expliciet enige verantwoordelijkheid van onzenteuwe in verband met onderdelen die wij niet hebben geproduceerd.

## REMMEN:

Controleer in ieder geval de efficiëntie van het remapparaat door de remhendels meerdere keren dicht te knippen. De remkracht moet constant zijn, ook tijdens intensief remmen. Als dit niet geval is, laat dan uw fiets onmiddellijk nakijken door een ERKEND COLNAGO DEALER.

Let er vooral op dat u de achterrem intensief gebruikt. Remt u bruusk en overdadig met de voorrem, dan kan uw achterwiel loskomen van de grond, het voorwiel kan wegglijden met, waarschijnlijk, een valpartij tot gevolg.

## KLIKSISTEEM PEDALEN:

Elk type pedalen heeft zijn eigen schoenplaatje. Dit moet onder de schoen, nieuw of gebruikt, bevestigd worden nadat u gecontroleerd hebt of het om het originele en, door de producent van de pedalen, aanbevolen schoenplaatje gaat. Door het gebruik van een niet-origineel of niet-conform onderdeel kan de voet ongecontroleerd loskomen uit het pedaal met mogelijk ernstige gevolgen.

Controleer ook goed of het kliksysteem van de pedalen van uw fiets goed is afgesteld. De schoenen moeten stevig aangetrokken worden aan de voeten om na te gaan of de schoenplaatjes makkelijk in de pedalen klikken. Controleer door te duwen en te trekken of de schoenen op geen enkele manier uit de pedalen schieten. U mag enkel uit de pedalen klikken wanneer u dat wil en dit op een eenvoudige manier, zonder noemenswaardige problemen, door de typische, laterale beweging te maken met de voet. Wanneer u toch problemen ondervindt om uit de pedalen te raken, brengt u best uw fiets en schoenen naar uw ERKEND COLNAGO DEALER vooraleer u terug gaat fietsen.

## SCHAKELMECHANISME:

Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met het schakelsysteem dat op uw fiets gemonteerd is. Verzekeer u ervan dat u ook onder druk makkelijk van versnelling kan veranderen en vermijd die bepaalde schakelcombinaties die de ketting diagonaal laten lopen en dus niet volgens de ideale, rechte lijn evenwijdig met het frame. Het gevaar bestaat namelijk dat de ketting op die manier geblokkeerd raakt tussen de tandwielen bij een onverwachte of onjuiste wissel van versnelling waardoor de volledige fiets zal blokkeren met hoogstwaarschijnlijk een val als gevolg. Dergelijke voorvallen zullen, ook al is er geen valpartij geweest, het schakelsysteem ernstig beschadigen. In het bijzonder de precieze positie van de achterderailleur wanneer deze de ketting over het grootste kroontje laat lopen vlakbij de spaken van het achterwiel. In dit geval, omdat de achterderailleur dubbel geplooid wordt, omdat de bevestiging van de achterderailleur aan het frame gebroken of geplooid is, omdat de nauwkeurige werking van het geheel verstoord is of door een combinatie van al deze factoren samen, kan het onderste gedeelte van de achterderailleur tussen de spaken van het achterwiel terecht komen met de nodige schade tot gevolg. Dit kan tot een onvoorzien en gevaarlijke situatie leiden. Controleer of het volledige schakelsysteem niet beweegt wanneer er de nodige torsie-, flexie- of rotatiekrachten op de fiets werken.

## BALHOOFD:

De fiets moet steeds zo bestuurd worden zodat u het stuur correct kan beetnemen om de fiets perfect onder controle te houden.

Controleer of er geen speling op het balhoofd zit wanneer u, terwijl u de voorrem dichtknijpt, de fiets vanuit rust vooruit en achteruit beweegt. De moderne headset balhoofden zijn op die manier ontwikkeld dat de stuurpen direct op bovenkant van de vorkbuis gemonteerd wordt. In tegenstelling tot de oude systemen is het geheel lichter, maar ook veel delicaat om te monteren aangezien de steel van de stuurpen niet meer in de vork gemonteerd wordt om zo een stevig en duurzaam geheel te vormen. Controleer daarom steeds of de originele COLNAGO compressor/ster binnen in de vork geplaatst is om tot een veilige en zekere opstelling te komen. Vermijd absoluut het gebruik van lichte compressors, die met hun scherpe mesjes inkervingen kunnen maken in de vezels binnenin de vork en zo een breuk kunnen veroorzaken.

Breng uw fiets onmiddellijk naar uw ERKEND COLNAGO DEALER wanneer u na deze proef abnormale bewegingen of geluiden waarneemt. Verhoog ook gradueel de snelheid en controleer of uw fiets recht en stevig blijft zonder dat er zich trillingen of vibraties voordoen in het frame. Deze fenomenen zijn zeldzaam en kunnen van verschillende factoren afhangen al dan niet in combinatie met mekaar.

Er zijn veel factoren die trillingen in een frame kunnen veroorzaken en deze hangen niet steeds van het frame af. Hieronder volgen enkele voorbeelden die dit fenomeen kunnen veroorzaken:

foetief afgesteld balhoofd of geen compressor in de vork wiel met een aantal te korte spaken te smalle of te ver versleten buitenbanden verkeerde bandendruk naargelang het gewicht van

de rijder of de staat van het wegdek te trage of te strak gespannen versnellings- of remkabels te korte of lange buitenkabels voor de versnellingen en remmen of van een verschillende maat te groot sloopingframe. Verplaats het gewicht naar achter waardoor het stuur "ontlast" wordt. zadel dat te ver naar achter geplaatst werd Als u vanaf een bepaalde snelheid vibraties gewaar wordt wanneer u zonder handen rijdt, brengt u best uw fiets zo snel mogelijk naar uw ERKEND COLNAGO DEALER voor een grondig nazicht en een eventuele reparatie van de onderdelen.

Controleer steeds of de bevestigingsbouten van de stuurpen aan het stuur steeds op een correcte en uitgebalanceerde manier bevestigd zijn met behulp van een momentsleutel en met het nodige respect voor het koppel aangegeven door de producent.

Het stuur moet steeds stevig gemonteerd zijn en mag niet bewegen, ook niet wanneer er in stilstand torsie-, flexie- of rotatiekrachten op uitgeoefend worden.

NL

## ZADELPEN:

Een ander fundamenteel onderdeel voor uw veiligheid. Let erop dat het zadel steeds centraal geplaatst wordt zodat er een goede gewichtsverdeling is.

Zowel het vastdraaien van de zadelpen als van de kop van zadelpen moet gebeuren door een vakman met een momentsleutel volgens het koppel opgegeven door de producent.

Interventies met onaangepast gereedschap of instrumenten kunnen zware gevolgen hebben.

## NOODZAKELIJKE BASISKENNIS ALVORENS UW FIETS VOOR DE EERSTE KEER TE GEBRUIKEN

De fiets is in alle tijden al het meest efficiënte vervoermiddel geweest dat de mens ooit uitgevonden heeft. Aan de efficiëntie van een middel als de fiets, met een gewicht van slechts 8 kilo dat in staat is om 80kg te vervoeren (en daardoor een structureel efficiëntiegetal van 10 oplevert), kan zelfs een Formule 1 bolide of een modern passagiersvliegtuig (met een structureel efficiëntiegetal van 0.5) niet tippen. Natuurlijk is het wel noodzakelijk dat de fietser zich in evenwicht houdt, omdat het om een vervoersmiddel "op 2 wielen" gaat. Bovendien, eigen aan het karakter van de fiets, kan men geen beschermende kap bouwen rond de fietser waardoor deze compleet "naakt" is voor de buitenwereld en daardoor ook erg kwetsbaar. Dit moet u doen begrijpen dat u uiterst voorzichtig bent wanneer u uw fiets gebruikt. Ook de energie die in het spel is, wanneer we in beweging zijn, die op zijn beurt afhankelijk is van de massa en de snelheid, is steeds groter dan we intuïtief zouden vermoeden. Bij een impact kan deze kinetische energie niet ontsnappen en enkel omgezet worden in structurele vervormingen en warmte. Bij een frontale botsing is het evident dat niemand verwacht dat de fiets noch de fietser ongeschonden uit de strijd komen. Met moet er zich ook

van bewust zijn dat er nog andere obstakels destructieve gevolgen kunnen hebben voor zowel fiets als fietser: hoge stoepanden, diepe groeven, roosters waarin een wiel kan vast komen te zitten, etc. . .

**Het probleem is dat u steeds alert moet zijn, ook voor de verschillen in snelheid die bij een impact vrijwel onmiddellijk optreden zodat de krachten, die optreden tijdens deze fractie van een seconde, buitengewoon groot kunnen zijn.** Een voorbeeld voor allen. Een gemiddelde fietser, die samen met zijn fiets een gewicht heeft van 80kg en die rijdt met een snelheid van 40 km/uur botst met zijn voorwiel tegen een voorwerp waardoor zijn snelheid plotsklaps wordt gereduceerd tot 10km/uur, onderwerpt zijn fiets (en zichzelf) aan een kracht die afhankelijk is van enerzijds de verandering van zijn bewegingshoeveelheid en anderzijds de tijdspanne waarin deze verandering zich voordeed. In het voorbeeld in kwestie zal elke verandering in 1/10 seconde al een kracht op het systeem fiets-fietser opwekken van bijna 600kg. Gebeurt deze verandering in 1/100 seconde dan zal de werkende kracht al bijna 6000kg bedragen! Bij een dergelijke valpartij waarbij uw fiets schade heeft opgelopen door een impact en u, nadien, valt door een breuk



of vervorming van een van de onderdelen, is niet zozeer de fiets dan wel de obstakels die de val veroorzaakt hebben de oorzaak van uw valpartij.

**Om deze reden moet men altijd uiterst aandachtig zijn en de snelheid drastisch beperken wanneer het asfalt niet in goede staat is of de zichtbaarheid beperkt is.**

De materialen die gebruikt worden door Colnago om kaders te vervaardigen zijn metaallegeringen of gebaseerd op carbonvezels. Voorbeelden van metaallegeringen zijn staal, de verschillende aluminiumsoorten en titanium. Het gaat hier om legeringen of samengestelde materialen van een zeer hoge kwaliteit die een maximum aan veiligheid bieden aan de gebruiker. Bij een onfortuinlijke en destructieve impact zal men nochtans een verschil merken in het gedrag van de voornoemde verschillende klassen van materialen. De metaallegeringen kunnen misschien uiteindelijk breken, maar gaan eerst vervormen en plooiën; de carbonvezels gaan, hoewel ze beter bestand zijn tegen impacten dan de metaallegeringen, enkel breken. Het gaat hier niet om een grotere breekbaarheid, maar om een specifiek verschil in gedrag. Als een dergelijk frame breekt, is het door de kracht die het breekt. Een gelijke kracht zal op zijn beurt ook een frame uit een metaallegering breken of plooiën hoe hoog

de resistentie tegen breuk van dit frame ook mag wezen.

Uw veiligheid zal dus beter gegarandeerd zijn wanneer men meer aandacht besteedt aan de planfase.

Denk eraan dat uw prestatie niet afhangt van het gewicht van uw frame, maar van het rendement. En het gewicht hangt op zijn beurt dan weer niet enkel af van het gebruikte materiaal, maar evenzeer van de wanddiktes. In het bijzonder bij een composiet-frame is het gewicht sterk afhankelijk van de kwaliteit van de carbonlagen. Een licht frame is daardoor steeds een frame uit minder materiaal en dus niet alleen minder economisch, maar ook minder technologisch, met mindere prestaties tot gevolg, maar bovendien ook met een kortere levensduur. Daardoor is het dus mogelijk minder veilig en gevaarlijker.

NL

## CONTROLES TE DOEN VOOR ELK GEBRUIK:



### OPGEPAST!

Herinner dat U voor elk van de volgende stappen deze handleiding aandachtig dient te lezen of de instructies die U zijn verschaft door de producent bij aankoop van elk onderdeel dient na te leven. Als dit niet is gebeurd, vraag dit dan aan je Colnago dealer vooraleer je Uw fiets voor de eerste keer gebruikt. Wat we hieronder meedelen zijn een aantal aanbevelingen gebaseerd op 50jaar ervaring in competitief wielrennen. In geen enkel geval bevatten deze aanbevelingen verantwoordelijkheden voor het falen van onderdelen die wij niet hebben geproduceerd.

Waarschuwing: vermijd "ik zal het zelf wel maken". Vertrouw elke controle en afstelling toe aan een gespecialiseerd verkoper, uitgerust met momentsleutels en het nodige gespecialiseerde gereedschap om aan uw fiets te sleutelen.

Elke COLNAGO fiets is een gesofisticeerd middel en moet, bijgevolg, met kennis van zaken behandeld worden. Elk compromis of elke oppervlakkigheid kan uw veiligheid in gevaar brengen met mogelijk de dood als gevolg. Een slecht uitgevoerd of onvoldoende onderhoud heeft in ieder geval gevolgen voor uw veiligheid en voor de prestaties van uw fiets. Vraag om uw fiets altijd uit te rusten met originele componenten van de beste merken. Wantrouw lichte onderdelen of ambachtelijke producten. Het zou kunnen dat die niet op een adequate of voldoende manier getest zijn.

### FRAME EN VORK:

Een nette fiets, met alle mechanische onderdelen geolied en ingevet en het frame en vork mooi blinkend, is niet alleen mooi voor het oog ,maar het zorgt er ook voor dat alle onderdelen zichtbaar zijn. Mogelijke signalen van metaalmoeheid en slijtage kunnen dan niet aan Uw aandacht ontsnappen en het verwijderen van alle opeengehoopte bijtende en corrosie opwekkende substanties (door bv zweetdruppels) draagt bij tot een langere levensduur van Uw fiets alsook van de commerciële

waarde ervan.

Denk eraan om steeds een afstandshouder in de achtervork te plaatsen wanneer u de fiets zonder wielen vervoert. Een abnormale druk of een stoot kan de structuur van het frame ernstig beschadigen.

## **BANDEN:**

Houdt U aan de bandendruk welke U is aanbevolen door de bandenproducent. U kunt deze druk vinden op de zijkant van de band. Zorg er steeds voor dat U banden niet versleten zijn, geen krassen of scheuren vertonen welke de vastheid van de band in het gedrag kan brengen.

Een te ver versleten band kan de wendbaarheid, het bochten- en het remgedrag van uw fiets volledig veranderen. Heel vaak hangt het trillen bij hoge snelheid af van een versleten of ovaal afgesleten band.

## **WIELEN:**

De wielen mogen niet op en neer of van links naar rechts slingeren eens ze draaiende zijn. De velg van het wiel moet de remmen van dichtbij passeren zonder enige afwijking. Als dit niet zo is, dan kunt U beter Uw fiets terugbrengen naar Uw Colnago dealer voor een wielcorrecte vooraleer U zich op de weg begeeft.

## **REMMEN:**

Het vertrouwen in Uw remmen is van uiterst groot belang voor Uw veiligheid. Daarom is het belangrijk dat U deze remmen controleert of laat controleren. Specifiek wil dit zeggen dat de remblokjes niet te versleten mogen zijn. Ze moeten afgesteld zijn op ongeveer 1 à 2 mm van de velg. Voer daarna een kleine praktische test uit vooraleer U er wenst mee te fietsen: gebruik de remmen; welke vlot moeten bewegen en niet te dicht tegen het stuur mogen komen.

## **TIPS OM HET WIEL TE PLAATSEN EN TE VERWIJDEREN:**

Het wiel moet zeer precies in de vork geplaatst worden. De snelsluiting zorgt ervoor dat U het wiel kunt installeren zonder gereedschap. Wanneer de snelsluiting in gesloten positie staat; moet de wielas in de vorkpadden geplaatst worden zodat het wiel perfect geïmponeerd is met de voor- en achtervork. Handmatig sluiten, door middel van kracht te zetten op de snelsluiting. Deze snelsluiting moet zo geplaatst zijn, dat het mogelijk is om de snelsluiting snel te openen indien nodig.

## **STUUR EN STUURNOKKEN:**

Het is aangewezen om regelmatig een uitgebreide controle te doen van het stuur en de stuurnok om zo mogelijke signalen van metaalmoeheid, krassen of scheuren op te merken.

Wees er U van bewust dat het plots breken van de stuurpen of de stuur zeer ernstige gevolgen kan hebben voor de fietser.

## **ZADEL EN ZADELPEN:**

Het gewicht van het lichaam wordt ondersteund door het zadel. Het zadel en de zadelpen zijn het centrale punt vanwaar de benen hun kracht moeten zetten om hun werk te kunnen doen. Om deze reden is het aangeraden om het zadel en de zadelpen geregeld na te kijken. Specifiek is het nodig om op regelmatige basis de bouten en de kop van de zadelpen te controleren. Wanneer U het zadel met beide handen vasthoudt en het probeert te draaien of bewegen, dan mag er geen beweging komen in het zadel of geluid maken.

## REGELMATIGE PERIODIEKE CONTROLES.

Het controleren van Uw fiets, eerst en vooral om problemen te vermijden die U w veiligheid in gevaar kunnen brengen. Het gebruik van Uw fiets kan problemen veroorzaken welke, als U deze problemen negeert, kunnen leiden tot toekomstige schade. Het meest bekende voorbeeld is het raken van een obstakel welke geen sporen nalaat op Uw fiets. Of, het kan een valpartij zijn die niks beschadigde buiten wat lakschade. Hierbij dient U nauwgezet Uw fiets te controleren. Een onvolledige controle werkt slijtage in de hand. Een gebruikte fiets of een beschadigde fiets is niet meer zo functioneel en betrouwbaar als voorheen. Volgt de instructies in het garantieboekje zeer strikt, deze zullen U ook altijd door Uw Colnago dealer worden meegegeven. Als de Colnago dealer U deze uitleg niet verschaft, gelieve dan deze te vragen voordat U de fiets de eerste maal gebruikt.

## VEILIGHEIDSREGELS EN PRAKTISCHE TIPS OM DE RISICO'S BIJ HET FIETSEN TOT HET MINIMUM TE VERKLEINEN.

### 1. GEBRUIK VAN DE FIETSELHELM.

Elke keer we de fiets gebruiken dient U een fietshelm te dragen die goed is vastgegespt en die perfect passend is op het hoofd. Een onbeschermd hoofd is uiterst kwetsbaar! Het constante gebruik van de fietshelm, die binnen de standaard normen ligt, voorkomt kwetsuren.

### 2. KLEDIJ / BRILLEN.

We raden U ook aan om een beschermende bril en wielerkledij te dragen.

### 3. DE WEGCODE RESPECTEREN.

De kennis van de wegcode betreffende het fietsen op de weg dient gekend te zijn.

Deze regels verschillen van land tot land, maar er zijn constante regels die we graag voor U opsommen:

Het rijden in lijn in een grote groep.

Fiets nooit aan de verkeerde kant van de weg.

Gebruik correcte en herhalende handsignalen telkens dit nodig is. Probeer te anticiperen op onverwachte gebeurtenissen. Hou in gedachten dat het moeilijker is om een fietser te zien dan andere bestuurders en dat vele automobilisten de rechten van

de fietser niet kennen of respecteren.

Installeer een bel of hoorn op Uw fiets.

Gebruik lichtreflecterende materialen en kledij welke goed te zien is of reflecterend is.

In het algemeen, fiets op een defensieve manier want in het verkeer is de fietser erg kwetsbaar, zodoende is het nodig om te anticiperen op gevaarlijke gebeurtenissen volgens het principe van zelfbescherming; welke vaak van toepassing is bij het inzien van gevaarlijk gedrag van andere weggebruikers.

#### 4. TECHNISCH FIETSADVIES.

Vermijdt pedaleren in bochten en bij trage snelheid. Racefietsen hebben een kleine wielbasis en de voorkant van de schoenen zouden het voorwiel kunnen aanraken. Bij normale snelheid wordt het stuur nooit ver genoeg gedraaid en wordt dit zodoende vermeden. Bij regenweer, of bij elke toestand waarbij de grip van de banden op weg verminderd, dient U maximale aandacht te hebben, U snelheid te minderen en niet te bruusk te remmen. Wanneer het regent en bewolkt is, dan is het zicht voor jezelf en anderen veel minder en de remtijd en remafstand vergroten. Schenk bijzondere aandacht aan zebrapaden en natte bladeren op weg, want dan verdwijnt bijna elke grip op de weg.

5. EN 14781:2005

#### Instructies van de constructeur

- a) Uw nieuwe fiets, uitgerust met een Colnago frame en vork, werd enkel ontwikkeld en gebouwd voor het gebruik op de weg. Wij vragen u om Hoofdstuk 1 – Veiligheidsvoorschriften 1-12 – tot in detail door te nemen voor uw eigen gebruik;
- b) Wij verzoeken u om Hoofdstuk 4 – Praktische tips – zeer aandachtig te lezen. Raadpleeg uw Colnago-dealer om het zadel op de juiste hoogte te plaatsen en zorg ervoor dat de zadelpen tenminste 20 cm binnen in de zitbuis zit (zie Hoofdstuk 1, Waarschuwing n°10). Lees de handleiding van het stuur en de stuurpen zeer aandachtig. Bestudeer eveneens de handleiding van de remmen en check of de linkerremhendel de voorrem bedient en rechterhendel de achterrem (controleer dit samen met uw Colnago-dealer);
- c) De minimum zadelhoogte van uw fiets moet bepaald worden door uw Colnago-dealer. Alleen hij (of zij) heeft de ervaring en de instrumenten om deze te bepalen;
- d) N/D
- e) We vragen u om Hoofdstuk 4 – Praktische tips – te lezen vol aanbevelingen en veiligheidsvoorschriften in verband met veilig fietsen;
- f) Lees ook aandachtig de handleiding bij uw pedalen om deze correct en veilig te kunnen gebruiken;
- g) Opgelet! Wanneer u een opzetstuur op uw stuur bevestigt, wordt uw reactiesnelheid om te sturen en te remmen aanzienlijk verlengd. Lees daarom de handleiding bij het opzetstuur waarmee uw fiets uitgerust is;
- h) Wij verzoeken u om waarschuwing nummer 5 in verband met het gewicht van de rijder te lezen;
- i) Denk eraan! Elk land heeft zijn eigen reglement voor het fietsen op de openbare weg (bijv. voor lichten en reflectoren).

Wij vragen u de wegcode van uw land te consulteren en het verkeersreglement te lezen alvorens uw nieuwe fiets te gebruiken. Contacteer uw Colnago-dealer voor de noodzakelijke veiligheidsuitrusting waarover uw fiets moet beschikken;

j) Bevestig het stuur, de stuurpen, het opzetstuur, het zadel, de zadelpen, de wielen, etc. met de juiste spanning, een van de meest delicate handelingen aan de fiets. Colnago raad u aan om dit nooit alleen te doen, maar om steeds een Colnago-dealer te contacteren. In het geval u beslist deze goede raad niet op te volgen, raadpleeg dan heel aandachtig de handleidingen van al de verschillende onderdelen in kwestie en wees u ervan bewust dat u deze handelingen uitvoert op eigen risico en verantwoordelijkheid;

k) Wij vragen u om de veiligheidsvoorschriften van de snelspanners voor de wielen goed op te volgen om deze correct af te kunnen stellen;

l) Noch Colnago noch een Colnago-dealer zullen een fiets afleveren die niet volledig gemonteerd is. Voor elk onderdeel dat u afzonderlijk wenst aan te kopen en monteren op uw fiets, verzoeken wij u om terug te gaan naar uw Colnago-dealer en dit door hem te laten uitvoeren. Als u toch beslist deze goede raad niet te volgen, lees dan aandachtig de handleidingen van de onderdelen en wees u ervan bewust dat u dit uitvoert op eigen risico en verantwoordelijkheid;

m) Wij vragen u eveneens om Hoofdstuk 3 – Onderhoudsbeurten – goed door te nemen voor een goede smering en andere belangrijke onderhoudsbeurten van uw fiets;

n) Laat regelmatig de spanning van uw ketting controleren door uw Colnago-dealer zoals beschreven in Hoofdstuk 3;

o) Raadpleeg de handleiding van uw schakelmechanisme voor een goede afstelling en werking;

p) Lees aandachtig de handleiding van uw remmen voor een goede afstelling en het tijdig vervangen van onderdelen die slijten door wrijving;

q) Consulter Hoofdstuk 3 voor het algemeen onderhoud van uw fiets;

r) Opgelet! Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel originele vervangonderdelen voor de meest kritieke componenten;

s) Raadpleeg de handleiding van uw wielen voor het juiste onderhoud en let er in het bijzonder op dat de velgen niet te ver uitgesleten zijn;

t) Lees aandachtig de montagevoorschriften van uw tubes – als uw wielen hiervoor voorzien zijn – om ze op een juiste manier op de velg te verlijmen;

u) Contacteer uw Colnago-dealer voor advies in verband met de juiste vervanging van bijv. banden, binnenbanden, remonderdelen die slijten door wrijving;

v) Accessoires – uw fiets is voorzien van verschillende accessoires, we vragen u daarom de handleidingen van de verschillende accessoires goed te lezen voor het gebruik ervan, onderhoud en de vervangonderdelen (bijv. verlichting);

w) OPGELET! Zoals alle mechanische onderdelen is ook een fiets onderhevig aan slijtage en stress. Verschillende materialen en componenten kunnen op een verschillende manier reageren op slijtage en stress bij inspanningen. Als de levensduur van een onderdeel overschreden is, kan dit onverwacht afbreken met de nodige verwondingen en misschien zelfs de dood van de rijder tot gevolg. Elke vorm van barsten, schrammen of veranderingen van kleur van een onderdeel dat onderhevig is aan stress duidt erop dat de levensduur van het onderdeel overschreden is en dat dit onmiddellijk moet vervangen worden.

WARRANTY

 **COLNAGO**

CERTIFICATO DI GARANZIA  
GARANTIE-ZERTIFIKAT

WARRANTY

**OPGELET!**

**STUUR STEEDS UW GARANTIECERTIFICAAT DAT OP HET EINDE VAN DIT GARANTIEBOEKJE VINDT TERUG NAAR COLNAGO e c SRL, OF VIA ONZE WEBSITE OP DIT ADRES:  
<http://colnago.com/warranty/>**

## PRODUKTGARANTIE

**LET OP! Bewaar steeds uw aankoopbewijs en zorg ervoor dat uw aankoop goed genoteerd werd in uw garantieboekje. Enkel door het garantiecertificaat terug te zenden, maakt u aanspraak op garantie.**

Met dit document geeft COLNAGO ERNESTO & C. Srl ("Colnago") garantie op zijn frames en vorken ("produkten") voor gebreken of fouten in het materiaal of de bewerking ervan voor een periode van 24 maanden (12 maanden voor fouten in het lakwerk), te rekenen vanaf de originele aankoopdatum bij een erkend Colnago dealer. Produkten waarbij tijdens de garantieperiode een gebrek optreedt volgens de garantievoorwaarden, worden door Colnago gerepareerd of vervangen.

Colnago behoudt zich het recht voor om een bepaald produkt te vervangen door een gelijkwaardig produkt wanneer dit produkt intussen niet meer geproduceerd wordt.

## GARANTIEVOORWAARDEN EN –BEPERKINGEN

Deze garantie geldt enkel voor de eerste eigenaar van dit Colnago produkt die in het garantieboekje ingeschreven en bij Colnago geregistreerd werd. Colnago geeft geen garantie op een produkt dat tweedehands gekocht werd.

De geldigheid van deze garantie is onderworpen aan volgende procedure:

De aanvraag tot garantie moet binnen de acht (8) dagen na het ontdekken van het defect ingediend worden.

Elke aanvraag tot garantie moet bij een erkend Colnago dealer ingediend worden met dien verstande dat de definitieve beslissing inzake garantie enkel door Colnago genomen wordt. Enkel een erkend Colnago dealer mag een, vermoedelijk, defectueus produkt met de nodige documenten naar Colnago terugzenden.

**Het niet respecteren van één van de bovenvermelde voorwaarden, leidt automatisch tot het verwerpen van de garantie-aanvraag.**



## C. DEZE GARANTIE IS NIET VAN TOEPASSING OP:

- 1) Kaders met een speciale maat (geen Colnago standaardmaten), die op vraag van de klant geproduceerd werden en waarbij zich stabiliteitsproblemen voordoen.
- 2) Transportkosten en –schade die direct of indirect voortvloeien uit de toepassing van de garantie, inclusief, maar niet beperkt tot het transport van de goederen van Colnago naar de erkende dealer of van de erkende dealer naar Colnago.
- 3) Schade aan het produkt ontstaan door:
  - a. Misbruik, veranderingen, mishandelingen en zelfs het gebruik van het produkt voor toepassingen waarvoor het volgens de waarschuwingen en richtlijnen van de Colnago handleiding niet ontworpen en gemaakt is.
  - b. Reparaties en/of andere ingrepen die niet door een erkend Colnago dealer werden uitgevoerd.
  - c. Ongevallen, onvoorziene omstandigheden of alle andere oorzaken die objectief buiten de controle van Colnago vallen.
  - d. Vrijwillig of onvrijwillig gebruik van bijtende stoffen op het produkt (inclusief agressief zweet).
  - e. Het lange tijd blootstellen van het produkt aan allerlei weersomstandigheden, het gebruik van organische oplosmiddelen zoals bijv. diesel, trichloorethanol enz., en/of het gebruik van een hogedrukreiniger.
  - f. Het gebruik van een zadelpen die niet minstens 20cm in het frame geschoven is bij een frame van het "Freuler"-type.

**OPGELET!**

D. Alle Colnago frames en vorken zijn veilig wanneer ze volgens de standaardmaten van Colnago geproduceerd werden (zie hiervoor de Colnago maattabel) en vertonen geen stabiliteitsproblemen. Deze garantie geldt niet voor frames die op vraag van de klant geproduceerd werden met speciale maten en waarbij zich problemen met trillingen voordoen.

E. Geen enkele dealer, importeur, agent (vertegenwoordiger), of een andere persoon mag deze garantievorwaarden van Colnago in welke zin dan ook veranderen.

F. Deze garantie verandert de rechten van de eindgebruiker, die wettelijk vastgelegd zijn, en/of de rechten en de plichten die uit een contract met de dealer voortvloeien, niet. Bij gebrek aan een bruikbare wetgeving is deze garantie de enige bescherming voor de consument. Noch Colnago, noch een erkend Colnago dealer of een officiële

Colnago importeur zijn verantwoordelijk voor schade bij een ongeval, speciale of gevolgschade, die uit een directe of indirecte kwetsuur van een uitdrukkelijke of impliciete garantie voor dit produkt resulteren.

**Opgepast! Volgens artikel Nr. 1341 van het italiaans burgerlijk wetboek wordt u als consument geacht de paragrafen 1-6, die enkele van uw wettelijke rechten ten opzichte van Colnago bepalen en beperken, zorgvuldig te lezen en de consequenties te verstaan.**



**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY / CERTIFICAT DE GARANTIE  
CERTIFICADO DE GARANTIA / GARANTIE-ZERTIFIKAT / GARANTIECERTIFICAAT**



**"SPEDIRE IN BUSTA CHIUSA"  
"TO SEND IN CLOSED ENVELOPE"  
"A RETOURNER DANS UNE ENVELOPPE FERMÉE"  
"ENVIAR EN SOBRE CERRADO"  
"BITTE IN VERSCHLOSSENEM BRIEFKUVERT ZURÜCKSENDEN"  
"GELIEVE IN EEN GESLOTEN BRIEFOMSLAG TERUG TE STUREN"**



**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY / CERTIFICAT DE GARANTIE**  
**CERTIFICADO DE GARANTIA / GARANTIE-ZERTIFIKAT / GARANTIECERTIFICAAT****TELAIO Nr. / FRAME Nr. / CADRE Nr.**  
**CUADRO Nr. / RAHMEN Nr. / FRAME N.r****FORCELLA Nr. / FORK Nr. / FOURCHE Nr.**  
**HORQUILLA Nr. / GABEL Nr. / VORK N.r****VENDUTO A / SOLD TO / VENDU À / VENDIDO A / VERKAUFT AN / VERKOCHT AAN****NOME / FIRST NAME / PRÉNOM**  
**NOMBRE / VORNAME / VOORNAAM****INDIRIZZO / ADDRESS / ADRESSE**  
**DIRECCIÓN / ADRESSE / ADRES****COGNOME / LAST NAME / NOM**  
**APELLIDOS / NACHNAME / NAAM****C.A.P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL**  
**CODIGO POSTAL / POSTLEITZAHL / POSTCODE****TEL. / PHONE / TÉLÉPHONE**  
**TELEFONO / TELEFON / TELEFOON****DATA DI VENDITA / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT**  
**FECHA DE VENTA / KAUFDATUM / VERKOOPDATUM****TIMBRO DEL RIVENDITORE / DEALER'S STAMP / CACHET**  
**SELLO DEL VENDEDOR / STEMPEL DES HÄNDLERS /**  
**STEMPEL HANDELAAR****FIRMA DEL RIVENDITORE / DEALER'S SIGNATURE**  
**SIGNATURE DU REVENDEUR / FIRMA DEL VENDEDOR**  
**UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS / HANDTEKENING HANDELAAR**

**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY  
CERTIFICAT DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA  
GARANTIE-ZERTIFIKAT / GARANTIECERTIFICAAT**

**TELAIO Nr. / FRAME Nr. / CADRE Nr.  
CUADRO Nr. / RAHMEN Nr. / FRAME N.r**

**FORCELLA Nr. / FORK Nr. / FOURCHE Nr.  
HORQUILLA Nr. / GABEL Nr. / VORK N.r**

**VENDUTO A / SOLD TO / VENDU À / VENDIDO A  
VERKAUFT AN / VERKOCHT AAN**

**NOME / FIRST NAME / PRÉNOM  
NOMBRE / VORNAME / VOORNAAM**

**COGNOME / LAST NAME / NOM  
APELLIDOS / NACHNAME / NAAM**

**INDIRIZZO / ADDRESS / ADRESSE  
DIRECCIÓN / ADRESSE / ADRES**

**C.A.P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL  
CODIGO POSTAL / POSTLEITZAHL / POSTCODE**

**TEL. / PHONE / TÉLÉPHONE  
TELEFONO / TELEFON / TELEFOON**

**DATA DI VENDITA / DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT / FECHA DE VENTA  
KAUFDATUM / VERKOOPDATUM**

Garanzia di 2 anni conforme alle nostre condizioni generali di vendita  
2 Years warranty according to our sales conditions  
Garantie 2 ans selon nos conditions générales  
2 anos de garantia de acuerdo con nuestras condiciones de venta  
Garantie von 2 Jahren gemäß unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen  
Garantie gedurende 2 jaar volgens onze algemene verkoopsvoorwaarden

**PARTE DA CONSERVARE IL CLIENTE / THE CUSTOMER MUST KEEP THIS PART  
PARTIE À CONSERVER PAR LE CLIENT / PARTE A CONSERVAR POR EL COMPRADOR /  
ABSCHNITT FÜR DEN KUNDEN (ZUR AUFBEWAHRUNG) / GEDEELTE VOOR DE KLANT  
(TER BEWARING)**

**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY  
CERTIFICAT DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA  
GARANTIE-ZERTIFIKAT / GARANTIECERTIFICAAT**

**TELAIO Nr. / FRAME Nr. / CADRE Nr.  
CUADRO Nr. / RAHMEN Nr. / FRAME N.r**

**FORCELLA Nr. / FORK Nr. / FOURCHE Nr.  
HORQUILLA Nr. / GABEL Nr. / VORK N.r**

**VENDUTO A / SOLD TO / VENDU À / VENDIDO A  
VERKAUFT AN / VERKOCHT AAN**

**NOME / FIRST NAME / PRÉNOM  
NOMBRE / VORNAME / VOORNAAM**

**COGNOME / LAST NAME / NOM  
APELLIDOS / NACHNAME / NAAM**

**INDIRIZZO / ADDRESS / ADRESSE  
DIRECCIÓN / ADRESSE / ADRES**

**C.A.P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL  
CODIGO POSTAL / POSTLEITZAHL / POSTCODE**

**TEL. / PHONE / TÉLÉPHONE  
TELEFONO / TELEFON / TELEFOON**

**DATA DI VENDITA / DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT / FECHA DE VENTA  
KAUFDATUM / VERKOOPDATUM**

Garanzia di 2 anni conforme alle nostre condizioni generali di vendita  
2 Years warranty according to our sales conditions  
Garantie 2 ans selon nos conditions générales  
2 anos de garantia de acuerdo con nuestras condiciones de venta  
Garantie von 2 Jahren gemäß unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen  
Garantie gedurende 2 jaar volgens onze algemene verkoopsvoorwaarden

**PARTE DA CONSERVARE IL RIVENDITORE / THE DEALER MUST KEEP THIS PART  
PARTIE À CONSERVER PAR LE REVENDEUR / PARTE A CONSERVAR POR EL VENDE-  
DOR / ABSCHNITT FÜR DEN HÄNDLER (ZUR AUFBEWAHRUNG) / GEDEELTE VOOR DE  
HANDELAAR (TER BEWARING)**



©Copyright 2008, ®Colnago Ernesto & C. Srl, sede  
La traduzione, l'adattamento totale o parziale, la riproduzione con  
qualsiasi mezzo (compresi i microfilm, i film, le fotocopie) nonché la  
memorizzazione elettronica, sono riservati per tutti i paesi.  
Stampato in Italia - 2015

©Copyright 2008, ®Colnago Ernesto & C. Srl, sede  
All right reserved: no part of this publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by means,  
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,  
without the prior written permission of Publishers.  
Printed in Italy - 2015

©Copyright 2008, ®Colnago Ernesto & C. Srl.  
La traduction, l'adaptation totale ou partielle, par n'importe quel  
moyen (y compris les microfilms, les films, les photocopies) et la  
stockage électronique, sont réservés pour tous les pays.  
Imprimé en Italie - 2015

*Copyright 2008, Colnago Ernesto & C. Srl, sede.*  
*Todos los derechos reservados: prohibida la reproducción total o parcial,*  
*el almacenamiento y reproducción en cualquier medio (electrónica,*  
*mecánica, fotocopiado, etc.) sin el permiso escrito del editor.*  
*Impreso en Italia - 2015*

©Copyright 2008, ®Colnago Ernesto & C. Srl, sede  
*Die Übersetzung, die komplette oder anteilige Bearbeitung, die*  
*Reproduktion aller Art (inklusive Mikrofilm, Filme, Fotokopien) und die*  
*elektronische Speicherung sind für alle Länder vorbehalten.*  
*Gedruckt in Italien - 2015*

© Copyright 2008, Colnago Ernesto & C Srl, sede  
*De vertaling, de complete of gedeeltelijke bewerking, de reproductie*  
*in welke vorm dan ook (inclusief microfilm, film, fotocopieën) en de*  
*elektronische opslag zijn voor alle landen voorbehouden.*  
*Gedruckt in Italië - 2015*

CHECK

 **COLNAGO**

CHECK





**PROPRIETARIO / OWNER / PROPRIÉTAIRE / PROPIETARIO / OWNER / EIGENAAR****NOME / FIRST NAME / PRÉNOM**  
**NOMBRE / VORNAME / VOORNAAM****INDIRIZZO / ADDRESS / ADRESSE**  
**DIRECCIÓN / ADRESSE / ADRES****COGNOME / LAST NAME / NOM**  
**APELLIDOS / NACHNAME / NAAM****C.A.P. / POSTAL CODE / CODE POSTAL**  
**CODIGO POSTAL / POSTLEITZAHL / POSTCODE****TEL. / PHONE / TÉLÉPHONE**  
**TELEFONO / TELEFON / TELEFOON****TELAIO / FRAME / CADRE / CUADRO / RAHMEN / FRAME****MODELLO / MODEL / MODÈLE**  
**MODELO / MODELL / MODEL****TAGLIA / SIZE / TAILLE**  
**TALLA / GRÖÖE / MAAT****N.DI SERIE / SERIAL NUMBERS / N° DE SÉRIE**  
**N° DE SÉRIE / SERIEN NUMMER / SERIENUMMER****FORCELLA / FORK / FOURCHE / HORQUILLA / GABEL / VORK****MODELLO / MODEL / MODÈLE**  
**MODELO / MODELL / MODEL****TAGLIA / SIZE / TAILLE**  
**TALLA / GRÖÖE / MAAT****N.DI SERIE / SERIAL NUMBERS / N° DE SÉRIE**  
**N° DE SÉRIE / SERIEN NUMMER / SERIENUMMER****ACQUISTATO IL / PURCHASED ON**  
**ACHETÉ LE / FECHA DE COMPRA**  
**GEKAUFT AM / VERKOCHT OP****DAL RIVENDITORE / FROM THE DEALER**  
**AUPRES DU REVENDEUR / DEL VENDEDOR**  
**VON DEM HÄNDLER / HÄNDELAAR**

## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTEREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTEREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DEC IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DEC IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTEREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTEREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EN LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EN LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
ÄUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
ÄUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR





## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
ÄUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTEREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTEREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EN LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EN LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DEC IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DEC IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
ÄUSSERUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAI0 / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAI0 E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?


SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
ÄUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)  
INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZIJN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



## TAGLIANDO / COUPON / CUPON

**ALLINEAMENTO RUOTE / WHEEL ALIGNMENT**  
ALIGNEMENT DES ROUES / ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS  
AUSRICHTUNG LAUFRÄDER / CENTEREN WIELEN

**CENTRATURA TELAIO / FRAME CENTERING**  
ALIGNEMENT DU CADRE / CENTRADO DE LA HORQUILLA  
ZENTRIERUNG RAHMEN / CENTREREN FRAME

**CENTRATURA FORCELLA / FORK CENTERING**  
CENTRAGE FOURCHE / CENTRADO DEL CUADRO  
ZENTRIERUNG GABEL / CENTREREN VORK

**ALLINEATE / ALIGNED**  
ALIGNÉE / ALINEADAS  
AUSGERICHTET / GECEENTEERD

**CENTRATO / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**CENTRATA / CENTERED**  
ALIGNÉE / CENTRADA  
ZENTRIERT / GECEENTEERD

**NON ALLINEATE / NOT ALIGNED**  
NON ALIGNÉE / NO ALINEADAS  
NICHT AUSGERICHTET / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATO / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

**NON CENTRATA / NOT CENTERED**  
NON ALIGNÉE / NO CENTRADA  
NICHT ZENTRIERT / NIET GECEENTEERD

### ESAME ESTERNO DI TELAIO E FORCELLA

EXTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
INSPECTION DE L'ASPECT EXTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
ÄUSSERE PRÜFUNG VON RAHMEN UND GABEL  
UITWENDIGE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

### CONTROLLO INTERNO DI TELAIO E FORCELLA

(SCATOLA MOVIMENTO CENTRALE - TUBO STERZO - TUBO FORCELLA)

INTERNAL CHECK OF FRAME AND FORK  
(BOTTOM BRACKET - HEAD TUBE - FORK STEERING COLUMN)  
INSPECTION DE L'ASPECT INTÉRIEUR DU CADRE ET DE LA FOURCHE  
INSPECCIÓN EXTERIOR DEL CUADRO Y LA HORQUILLA  
(CAJA PEDALIER - TUBO DE LA DIRECCIÓN - COLUMNA DE DIRECCIÓN DE LA HORQUILLA)  
INTERNE KONTROLLE DES RAHMEN UND DER GABEL  
(TRETLAGER GEHAUSE - STEUERROHR - GABELSCHAFT)  
INTERNE CONTROLE VAN FRAME EN VORK

### SONO PRESENTI VESCICATURE E/O CRICCHE DI ROTTURA?

ARE TUBE-SWELLING IMPERFECTIONS AND/OR CRACK SIGNS VISIBLE?  
Y A-T-IL DES IMPERFECTIONS ET/OU DES FISSURES VISIBLES?  
HAY IMPERFECCIONES EL LOS TUBOS O GOLPES VISIBLES?  
SIND VERFORMUNGEN UND/ODER RISSE SICHTBAR?  
ZUN EN VERVORMINGEN EN/OF SCHEUREN ZICHTBAAR?

SI / YES  
OUI / JA

NO / NON  
NEIN / NEE

DATA / DATE / FECHA / DATUM

TIMBRO DEL RIVENDITORE

DEALER'S STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
SELLO DEL VENDEDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS  
STEMPEL HANDELAAR



 **COLNAGO**

---

*Colnago Ernesto e C. S.r.l.  
Viale Brianza, 9 - 20040 Cambiagio (MI) Italy  
info@colnago.com - www.colnago.com*

COLNAGO